

# Haller Willem

  
**HALLE WESTFALEN**  
ZUM WOHLFÜHLEN

Nr. 298  
Oktober 2010

Herausgeber:  
**Haller Willem**  
**Sigrun Lohmeyer**  
Redaktion:  
Holtfelder Str. 17  
33829 Borgholzhausen  
Tel. 054 25 / 15 77  
Fax 0 54 25 / 15 76  
info@hallerwillem.net  
www.hallerwillem.net

STADTMAGAZIN FÜR HALLE WESTFALEN



**1a**  
  
**HALLE WESTFALEN**  
ZUM WOHLFÜHLEN

## Einkaufsstadt 2010

DRUCKAUFLAGE: 10.500 EXEMPLARE - KOSTENLOS AN HAUSHALTE

# Schnurlos glücklich...

Nur für  
kurze Zeit!\*



mit BITel Komplett inkl. Doppelflat  
und dem neuen Gigaset C300.\*

\* Bei Vertragsabschluss bis zum 31.12.2010 erhalten BITel-Neukunden im Tarif »BITel Komplett« für mtl. 35,90 € ein Gigaset C300 (Alternativ: Gutschrift einer Grundgebühr) | Als Analog- oder ISDN-Mehrgeräteanschluss inkl. Flatrate ins deutsche Festnetz (ausgenommen: Sonderrufnummern/Mehrwertdienste) und DSL-Flatrate (bis 6.144/768 kBit/s) | DSL-Modem/Splitter kostenlos bei Selbstmontage | Online-Rechnung | Mindestvertragslaufzeit 24 Monate | Call-by-call ist nicht möglich | Einmaliger Anschlusspreis 39,90 € | Alle Preise inkl. MwSt.

Infos unter 05 21 | 51 51 55 • [www.bitel.de](http://www.bitel.de)

# BITel



# Haller Willem

Das Stadtmagazin mit Herz für alle in Halle

Halle bewegt sich

## Die Haller Geschäftsleute



...bewegen sich seit einiger Zeit in eine gemeinsame Richtung. Mit der Auszeichnung „1a-Fachgeschäft“ ist das Engagement einiger Geschäftsleute sogar von offiziellem Erfolg gekrönt, der in der Prämierung „1a-Einkaufsstadt 2010“ gipfelt und die Stadt Halle über

die Kreisgrenzen hinaus von anderen Städten positiv hervorhebt. Herzlichen Glückwunsch!

## Die Haller Volkswanderer



...bewegen sich bereits zum 12. Mal traditionell am 3. Oktober die Haller Egge hinauf. Mehrere hundert Menschen treffen sich von 8.30 bis 10.30 am Werkseingang der Firma Storck und wandern frohen Mutes zwischen 7 und 14 Kilometer auf Schusters Rappen

Rappen durch den wunderschönen Teutoburger Wald. Glück auf!!

## Die Haller Hobby-Sportler



...bewegen sich bereits zum 9. Mal im Rahmen der Haller Stadtmeisterschaften, die für jedermann - von klein bis groß - in diesem Jahr vom 22. bis 24. Oktober in und um den Sportpark herum stattfinden - mit einem vielseitigen sportlichen

Programm unter dem Motto: Halle bewegt sich. Hals und Beinbruch!!

Viel Freude beim Lesen der Oktober-Ausgabe und vielleicht treffen wir uns ja in Halle - beim Volkswandern, bei den Haller Stadtmeisterschaften oder bei einem Einkaufsbummel durch die ausgezeichnete 1a-Einkaufsstadt. Herzlichst, Ihre Willemine

# HALLER Schlemmergrill



- 1a Bratwurst
- frische Schnitzel • Kotelett
- knusprige Pommes
- hausgemachte Saucen
- knackige Salate
- Brathähnchen
- Party Service
- täglich wechselnder Mittagstisch
- ... alles frisch und hausgemacht

**NEU:** • Hamburger • Chickenburger • Hot Dogs

Lange Straße 21 (am Jibi) • Halle • Tel. 8 599 566

Öffnungszeiten: Di-Sa 11.30-14.30 und 17-21 Uhr • So 17-21 Uhr • Mo Ruhetag

## VERANSTALTUNGEN

### Oktober

02. & 03.10. ab 8 Uhr Alter Busbahnhof  
Flohmarkt

03.10. ab 8.30 Uhr Haupteingang Storck  
Volkswandern

19.10. um 20 Uhr Alte Lederfabrik  
Heimat, Sex und Flußperle - Satire mit Volker Surmann

22. - 24.10. Sportpark  
Haller Stadtmeisterschaften

23.10. von 19 - 22 Uhr Destille  
Tafeln im Gewölbekeller - für Kinder von 6 - 10 Jahre

23.10. um 20 Uhr Remise  
Ciao Anna - Hommage an Anna Magnani

26.10. um 20 Uhr Remise  
Elternabend - Comedy-Theater-Abend

30.10. um 8 Uhr Gerry Weber Event Center  
8. B&W Rhythm'n'Blues Festival

#### Termine in der Region

03.10. um 14.30 Uhr Clarholz  
Festumzug Erntedankfest

TERMINE

Escafe  
La Stazione



Gelateria Italiana

Wir servieren Ihnen ab sofort unsere köstlichen Winterspezialitäten:



- Verschiedene Crepes
- Frische Waffeln und Tiramisu

Täglich ab 10 Uhr geöffnet!

Bahnhofstraße 40  
33790 Halle (Westfalen)  
Telefon: (05201) 665181

Ihr Partner rund um's Bauen!

# Rötger Baustoffe

### Unser Fliesen-Angebot:

Saga beige/Saga braun  
30 x 60 cm

Aktionspreis 19,90 €/m<sup>2</sup> ~~24,75 €~~  
inkl. 19% MwSt. Gültig bis 30.12.2010

Rötger GmbH & Co. KG Baustoff-Großhandel  
Dammstr. 68 • Werther • Telefon 05203/91708-0

www.roetger-baustoffe.de

## MezzaLuna bereichert seit 2 Jahren Modeangebot in Halle



Angelika Langer und Sylwia Schulz (re) freuen sich über die ersten beiden erfolgreichen Geschäftsjahre.

Genau genommen gibt es MezzaLuna erst seit dem Frühjahr diesen Jahres, aber am 9. Oktober 2008 eröffnete Inhaberin Sylwia Schulz in der Bahnhofstraße 15 im ehemaligen Feinkostgeschäft Pieper das Modefachgeschäft Pearly Gates - und wechselte nur den Namen. Seit inzwischen 2 Jahren finden Kundinnen und Kunden hier ein vielfälti-

ges Sortiment an Damen- und Herrenmode der Hersteller Madonna, Vero Moda, Eight2Nine, Jack & Jones und - neu für die Herren - Montezuma/now, das sich übersichtlich in den freundlich und hell gestalteten Räumlichkeiten präsentiert. „Einmal in der Woche gibt es neue Ware,“ beschreibt Sylwia Schulz das immer aktuelle Programm, das Wünsche für jeden Geldbeutel und Geschmack erfüllt. Auch Teenies finden hier das Richtige. „Besondere Wünsche nehme ich mit nach Düsseldorf und besorge sie dort,“ verspricht sie für den regelmäßigen Besuch bei ihren Lieferanten. Neben dem attraktiven Modeangebot wissen die zahlreichen Stammkunden vor allem die nette individuelle Beratung zu schätzen, die dienstags und freitags auch durchgehend geboten wird. -sig-

BERATEN • FÖRDERN • BILDEN

PRIVATINSTITUT  
CHRISTOPH ENGELHARDT

Alleestraße 4 Tel.: 05201 - 66 99 88  
33790 Halle (Westf.) Fax: 05201 - 66 99 99

nachhilfe@pi-ce.de http://www.pi-ce.de

Zeit für Zukunft

## Hippolyt Hermanns ermittelt im „Weinsinn Nr. 4“



Susanne Ulbrich, Wolfgang Elsner und Autor Michael Böckler versprechen einen spannenden und unterhaltsamen Abend für Feinschmecker, Weinliebhaber und Krimifreunde.

„Erstmal essen gehen und dann darüber nachdenken.“ So löst Hippolyt Hermanns seine Kriminalfälle, die ihm immer wieder in seinem sonst recht beschaulichen Leben begegnen. Allerdings findet es ausschließlich auf dem Papier statt, nämlich in den Büchern von Michael Böckler, der am 7. Oktober um 19 Uhr im Weinsinn Nr. 4 aus seinem

diesem Grund als Veranstaltungsort den Weinhandel in der Bahnhofstraße 13. Gemeinsam mit Inhaberin Susanne Ulbrich verspricht er eine glänzende Unterhaltung bei einem guten Tropfen in wunderschöner Ambiente, bei der die Gäste in die Welt der Sterneköche, Gourmands, Weinliebhaber und Restaurantkritiker entführt werden. Der oft ironische Unterton des Autors regt zum Schmützeln an und seine sorgfältigen Recherchen erlauben einen intimen Blick hinter die Kulissen der Spitzgastronomie. Dazu serviert er ganz nebenbei ausgewählte Rezepte von prominenten Sterneköchen, kulinarische Edeladressen und spannende Begebenheiten zwischen Fiktion und Wirklichkeit. Karten gibt es ab sofort im Weinsinn Nr. 4 und in der Bücherstube Elsner am Kirchplatz 5. -sig-

BÜCHERSTUBE  
**ELSNER**

Tel.: (0 52 01) 97 58 Kirchplatz 5  
Fax: (0 52 01) 63 90 33790 Halle  
post@buecherstube-elsner.de

neuesten Buch „Mord mit 3 Sternen“ lesen wird. Veranstalter und Buchhändler Wolfgang Elsner weiß um die Leidenschaften des Autors und seiner Hauptperson: Essen und Wein - und wählte aus

### Einladung zum Vortrag

„Biochemische Mittel bei Erkältungskrankheiten“

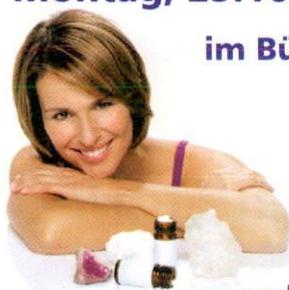
Montag, 25.10.2010 um 19.30 Uhr

im Bürgerzentrum Remise

- Eintritt frei -

Referentin:  
Frau Mübigbrodt  
(Heilpraktikerin)

Ein Vortrag für alle, die mehr über die Möglichkeiten von Schüßler-Salzen erfahren wollen.



Haller Herz Apotheke

Apotheker Axel Schlüter

Gartenstraße 2a · 33790 Halle · Tel. 05201/828555

Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen!

**KMS** Neue Energie

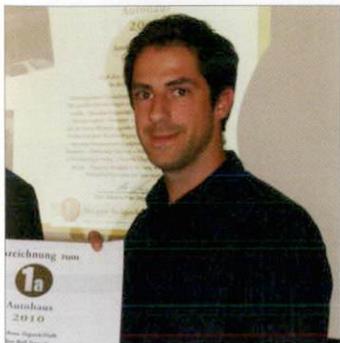
**Die Sonne ist kostenlos!**

Jetzt Gratis-Dachcheck für Ihre Solaranlage anfordern!  
Mehr Infos auf [www.kms-neue-energie.de](http://www.kms-neue-energie.de)

KMS Neue Energie  
Klaus-Martin Scholz  
Gartnicher Weg 107 d  
33790 Halle/Westf.

Fon 05201 10848  
Fax 05201 10858  
info@kms-neue-energie.de  
www.kms-neue-energie.de

## Kompetenz vor Ort durch die 1a-Fachgeschäfte ...



Autohaus Zegarek mit Markus Krause



Blumenhaus Büttner mit Elke Büttner



Blumenhaus Kordbarlag mit Andrea Kordbarlag



Einrichtungshaus Wolff mit Karl-Friedrich Wolff



Modehaus Brinkmann mit Karl-Friedrich Brinkmann



... die gemeinsam zu der Auszeichnung 1a-Einkaufstadt führten - Dagmar Franke (li) und Carsten Schmitt überreichen Anne Rodenbrock-Wesselmann die Urkunde.

„Zusammenhalt und gemeinsames Handeln führt zum Erfolg!“ Diese Erfahrung machen Carsten Schmitt und Dagmar Franke seit 7 Jahren, in denen die beiden Redakteure des branchenorientierten Verlages Markt Intern in Sachen „1a Fachhandel“ unterwegs sind. Diese Auszeichnung u.a. für besonders kundenfreundlichen Service, Fachkompetenz, Produktvielfalt und einem fairen Preis-Leistungs-Verhältnis brachte 2009 erstmals der Haller Geschäftsmann Manfred Reichelt nach Halle - und gleich in doppelter Ausführung sowohl für das Schuhgeschäft, als auch für das Sportgeschäft. Die Idee hat nun Früchte getragen: weitere Haller Geschäftsleute be-



Informationstechnik Tönsing mit Björn Holtmann



Elektrotechnik Köhne mit Bianca und Wilhelm Köhne

warben sich für das Jahr 2010 ebenfalls und erfolgreich für diese besondere Ehrung. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde im Rathaus erhielten sie am 15. September eine Urkunde, die sie nun für ein Jahr als 1a-Fachgeschäft auszeichnen.

Mit der Prämierung der insgesamt 12 Haller Geschäfte sind außerdem die Kriterien für eine 1a-Einkaufstadt erfüllt. So konnte Carsten Schmitt eine weitere Urkunde an die Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann überreichen, die die Stadt Halle als erste Stadt in OWL und als 15. Stadt in ganz Deutschland mit diesem besonderen Gütesiegel auszeichnet. „1a, das ist Verkaufskultur auf hohem Niveau,“ so Dagmar Franke. Kundenvertrauen, Imagefestigung, Aufmerksamkeit und vor allem das Abheben von Mitbewerbern sei die positive Resonanz - nicht nur für die einzelnen Geschäfte, sondern auch für die Stadt Halle. „Es ist etwas ganz Besonderes, das Sie heute erreicht haben.“ -sig-■



Modehaus Schweppe mit Hartmut Schweppe



Papier & Präsente Bunselmeyer mit Ursula Schiskowski



Schuhmoden Neumann mit Rainer Neumann



Schuhe und Sport Reichelt mit Manfred Reichelt und Doris Plassmann

Wussten Sie eigentlich, dass Sie bei uns...  
... den 1a-Fachhandels-Service genießen?

**B** Papier & Präsente  
**B** Bunselmeyer  
**SCHREIBEN · SCHENKEN · ERLEBEN**

KÄTTKENSTR. 6 · 33790 HALLE · FON 05201-3820 · FAX: 05201-3195  
[www.bunselmeyer.de](http://www.bunselmeyer.de) · [papier@bunselmeyer.de](mailto:papier@bunselmeyer.de)

## Rassegeflügelzucht- und Gartenbauausstellung am 09./10. Oktober in der Remise



Am Samstag und Sonntag den 09./10. Oktober lädt der Rassegeflügelzucht- und Gartenbauverein Halle wieder zur alljährlichen Herbstausstellung ein. Der Eintritt ist frei. Zwischen 15 und 19 Uhr am Samstag sowie 10 und 17 Uhr am Sonntag präsentieren die Vereinsmitglieder wieder die Vielfalt der Obst- und Gemüsesorten ausschließlich

aus den heimischen Gärten. Für das „Federvieh“ wurde ein separates Zelt aufgebaut, damit die Besucher noch besser die vielen schönen verschiedenen Geflügelarten in Einzelkäfigen und auch in Volieren bestaunen können. In unserer Cafeteria gibt es leckeren selbstgebackenen Kuchen und die Tombola lockt mit großen und kleinen Gewinnen. ■

## Halle bewegt sich zu den 9. Stadtmeisterschaften

# Halle bewegt sich

9. offene Haller Stadtmeisterschaften Für Hobby- & Vereinsspieler

**22. bis 24. Oktober 2010**  
**GERRY WEBER Sportpark**  
 HALLE/WESTFALEN · GAUSEKAMPWEG 2 · TEL 05201-818890

Die Kraft der Haller

**TWO.de**

Den Ursprung fand die Idee der Haller Stadtmeisterschaften im Bemühen, rund um die „GerryWeber-Indoor Open“ ein attraktives Rahmenprogramm aufzustellen. Das mit 5.000 Euro dotierte Hallen-Tennisturnier besteht neben Profiklassen auch aus Gruppen für Hobby-Spieler, denen neben Tennis zusätzlich weitere Sportarten vor Ort geboten werden sollten. Inzwischen sind die offenen Haller Stadtmeisterschaften für viele Sportler zu einem beliebten Anziehungspunkt geworden, der sich aus den sportlichen Disziplinen Tennis, Squash, Badminton, Laufen/Walken, Schach, Tanzen, IndoorSoccer (für Hobby-Mannschaften sowie am Samstag für die E- u. F-Jugend), Indoor Cycling und Schwimmen zusammensetzt. Unterstützt wird der Veranstalter GerryWeber-Sportpark von zahlreichen Vereinen, die das alljährliche Sportereignis mit organi-

sieren - 2010 vom 22. bis 24. Oktober im Sportpark Halle als Veranstaltungsmittelpunkt. Neben der sportlichen Betätigung dürfen auch der Spaß und eine ausreichende kulinarische Versorgung nicht fehlen. So findet am Freitagabend die allseits beliebte und traditionelle Sportler-Cocktail-Party im Bistro statt und am Sonntagmorgen ist hier von 9 bis 12 Uhr ein reichhaltiges Frühstücksbuffet angerichtet. Marienbrunnen - mit Volksbank und TWO Sponsor der Stadtmeisterschaften - liefert kostenlose Erfrischungsgetränke für die Teilnehmer. Und wieder lockt die große Tombola zu Gunsten einer hiesigen Einrichtung mit tollen Preisen. Weitere Informationen und eine Anmeldung sind unter der Telefonnummer 05201-818890 oder via Internet unter [r.toepler@gerryweber-world.de](mailto:r.toepler@gerryweber-world.de) und [www.sportpark-halle.de](http://www.sportpark-halle.de) möglich. -sig- ■



Mit der GarantRente Vario entspannt zurücklehnen und auf die Zukunft freuen.



**Kreissparkasse Halle (Westf.)**  
 Versicherungsservice

Ronchinplatz 3, 33790 Halle (Westf.)  
 Tel. 05201 893-485, [www.kskhalle.de](http://www.kskhalle.de)

Immer da, immer nah.

**PROVINZIAL**  
 Die Versicherung der Sparkassen

### Malerfachbetrieb Kurt Welke



Alleestr. 10  
 33790 Halle  
 Tel./Fax : 0 52 01/34 97  
 Mobil: 01 72/520 52 29

- Malerarbeiten
- Fassadenanstriche -putze, -reinigung
- Terrassen-, Pflaster-, Teppichreinigung
- Fußboden- und Laminatverlegung
- VWS-System
- Streich-, Wisch- und Spachteltechnik

*... fühlen Sie sich in der Hauptrolle, genießen Sie Schneider's neue Esskunst. Fünf Köche für ihren Genuss ... bei uns.*

**NEU:** Kochkurse - Am 16.11. ab 19 Uhr kochen Sie mit uns ein exklusives 3-Gang Menü inklusive passendem Wein je Gang.  
 Pro Person 49 Euro (nur mit Anmeldung)

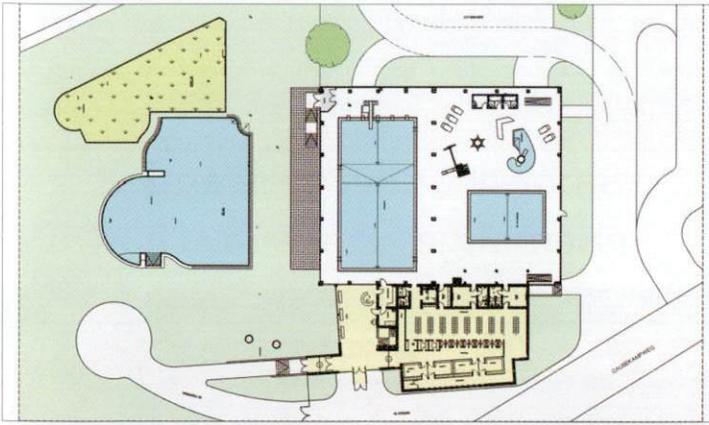


*sandseebar*  
 STEINHAGEN  
**Schneider's**  
 Restaurant + Lounge + Bar

Brockhagener Str. 121 · Steinhagen · Tel. 0 52 04/92 51 267

**Jeden Sonntag ab 10 Uhr großes Frühstücksbuffet**  
 Mittwochs bis Sonntags ab 18 Uhr, Montags und Dienstags Ruhetag

# Stadt Halle und TWO präsentieren verschiedene Konzepte



Die günstigste Variante eines Sportbades als Rückbau des Lindenbads.

Das Lindenbad schreibt seit Jahren Zahlen in der Farbe der Liebe, denn aus „Liebe“ zu Halle und ihren Bewohnern trägt die Stadtverwaltung die jährlichen immensen Verluste. Doch Liebe hat auch ihre Grenzen. „Bei 2 Millionen minus pro Jahr müssen wir handeln,“ bringen es Jürgen Keil und Anne Rodenbrock-Wesselmann auf den Punkt. „Die Frage ist nur: Wie?“ Nun liegt auf dem Tisch, was schon lange von allen Seiten erwartet wird: ein neues Konzept mit unterschiedlichen Möglichkeiten und werde „sinnvoll und richtig über 4 Optionen“ nachgedacht, die vom Architekturbüro Stüwe bautechnisch und wirtschaftlich untersucht und im Rahmen „qualifizierter Kostenschätzungen“ mit Zahlen belegt wurden. Diese stellten Stadtverwaltung und TWO in einem

Pressegespräch vor, um die Diskussion in der Öffentlichkeit anzuregen. Die erste und preiswerteste Möglichkeit - das Lindenbad wird ersatzlos dem Erdboden gleich gemacht - spricht gegen die Liebe, aber für das Stadtsäckel, denn: „Wir können es nicht kostendekend betreiben,“ machen die Verantwortlichen deutlich, dass keines der weiteren Konzepte schwarze Zahlen fahren werde - eine Tatsache, mit der auch andere Schwimmbad-Betreiber zu kämpfen hätten. So bleibt nur, die erwarteten jährlichen Verluste durch energieeffiziente Technik und Baumaßnahmen so gering wie möglich zu halten. Das gilt sowohl für den möglichen Rückbau am Gausekampweg als auch für einen möglichen Neubau am Schulzentrum Masch, die jeweils durch den Bau

eines Naturbades ergänzt werden könnten. Der Abriss wurde mit etwa 3,3 Mio Euro berechnet, der Rückbau mit Naturbad am alten Standort mit ca. 9,4 Mio und der Neubau mit Naturbad an der Wasserwerkstraße als teuerste Variante mit fast 12,9 Mio Euro. Den Planungen liegen wenige, aber deutliche Vorgabe zu Grunde: die Fortsetzung der Wasserfläche, ein Lehrschwimmbecken, Einer und Dreier sowie ebenerdiger und behindertengerechter Bau - als reines Sportbad für die ganze Bevölkerung. Auch wird bedacht, dass

ein Rück- oder Neubau an alter Stelle bedeute, dass Halle für etwa 2 Jahre Bauzeit ohne Schwimmbad ist - aber auch die 2jährige Einsparung von insgesamt 4 Mio. Euro Verlust. „Eine Entscheidung fällt meines Erachtens frühestens im Oktober,“ erklärte Anne Rodenbrock-Wesselmann. Also, liebe Wasserratten: ein wenig Geduld und keine Angst, denn: „Schwimmen soll in Halle erhalten bleiben“ - eine Entscheidung, die der Aufsichtsrat bereits im Februar getroffen hat.

-sig ■

**EIGHT@NINE™**  
**JACK - JONES**  
**VERO MODA**  
**Madonna**  
**DEV. clothing**

# Mezza Luna

**Damen- & Herrenmode**

## 15% Geburtstagsrabatt vom 2. bis 9. Okt.

Inh. Sylwia Schulz

Bahnhofstraße 15 · 33790 Halle · Tel. 05201 - 73 56 270



Die teuerste Variante als Neubau mit Naturbad an der Wasserwerkstraße.

GARTENCENTER

# brockmeyer

## HEIDEN-SPASS bei Brockmeyer

Bei uns finden Sie alles, was Haus und Garten einfach schöner macht.

**Wir haben die Ideen, Sie das Vergnügen!**

3. Oktober  
Tag der  
Deutschen Einheit  
von 11 - 16 Uhr  
geöffnet!

brockmeyer · Werkstraße 2 (an der B 68) · 33790 Halle-Künsebeck  
Niemeierstraße 2 (gegenüber real-) · 32758 Detmold  
Montag - Samstag 9 - 19 Uhr · Sonntag 11-16 Uhr

## 2.10. Oktober-Fest

mit reichhaltigem Buffet und Spanferkel vom Holzkohlegrill

p.P. € 13,50

**Oktober-Bier: Mass 6 €**

**Obstler: 1 €**

-- Reservierungen erbeten --

Im Bistro Le Gog

Halle, Lettow-Vorbeck-Str. 1, Tel. 0 52 01/1 64 59

## Chronische Schmerzen mit natürlichen Mitteln bekämpfen



Viele Menschen leiden unter chronischen Schmerzen. Sie betreffen meist den Rücken, aber auch die Gelenke und den übrigen Bewegungsapparat. Die Ursachen liegen oft in Instabilitäten und Verschleißerscheinungen an den betroffenen Stellen. In vielen Fällen ist eine so genannte Proliferationstherapie angezeigt. In den USA und Großbritannien ist das Verfahren längst etabliert. „Die Proliferationstherapie ist ein Verfahren, dessen Wirksamkeit durch medizinische Forschungen bestätigt wurde“, erläutert Dr. med. Christoph Dormann, Facharzt für Orthopädie und einer der wenigen Anwender dieser alter-

nativen Therapieform im Raum Bielefeld. „Sie zielt darauf ab, am Bewegungsapparat eine nachhaltige Schmerzreduktion der oftmals schmerzhaften Kapsel- und Bandstrukturen zu erreichen. Viele orthopädische Erkrankungen haben ihre Ursache in einer gestörten Kapsel-/Bandfunktion durch Lockerung, Überdehnung oder auch allgemeinen Verschleiß. Genau da setzt die Proliferationstherapie an.“ Dazu werden Substanzen an die Kapsel-Bandstrukturen gespritzt, zum Beispiel eine mit einem lokalen Betäubungsmittel ohne Konservierungsmittel verdünnte hochprozentige Traubenzuckerlösung. Der gesetzte Reiz ruft eine Reaktion des

### Fachbetrieb für Elastische Fugen

Alle Innenfugen mit div. Siliconen.  
Alle Aussenfugen mit MS-Hybrid.  
Farblich harmonisch angepasst.  
Optisch & technisch einwandfrei!

0 52 04 - 92 09 34

Profi seit 1983  
Uwe Kordbarlag

### Mergner. bilder fürs leben

renaldo mergner  
stockkämper weg 7  
halle-hesseln  
tel. 16193 · 0151-11901769  
info@mergner-bilder.de  
www.mergner-bilder.de

Gewebes hervor und stimuliert in der Folge die Bildung von stabilisierenden Bindegewebsfasern aus Kollagen. Kollagen ist ein Grundbaustein des Gelenksystems. Es kommt zu einer Straffung und Verfestigung der Strukturen und zu einer verminderten Reizempfind-

lichkeit der schmerzleitenden Nervenendigungen. Die Erfahrungen mit der Proliferationstherapie sind positiv. Die Kosten werden von den privaten Krankenkassen übernommen und sind grundsätzlich auch beihilfefähig. ■

## Sinneswandel verwandelt ehemaliges Hess-Geschäft



Gemeinsam mit Jennifer Bertram lädt Martina Schutz (li) die Kundschaft montags bis donnerstags von 9.30 bis 13 Uhr und 14.30 bis 18.30 Uhr, freitags durchgehend und samstags zwischen 9.30 bis 14 Uhr zu einem modischen Sinneswandel ein.

Eine sinnliche Verwandlung hat der ehemalige Hess-Laden in der Haller Innenstadt erfahren. Mit dem neuen Mieter „Sinneswandel by c.m.“ ist die Ära von Schrauben und Schlüsseln nun endgültig zu Ende. Vor allem aber soll die zukünftige Kundschaft in der Bahnhofstraße 14 den Wunsch nach einer Typveränderung erfüllt finden. „Jeder Mensch hat mal einen Sinneswandel,“ weiß Martina Schutz, die sich geschäftsführend um die drei regionalen Geschäfte der Inhaberin Christine Weinzapfel kümmert. Neben einer freundlichen Bedienung und der persönlichen Beratung erwartet die Kunden und Kundinnen seit der Neueröffnung am 2. September Mode für jedes Alter. Auf 120 m<sup>2</sup> Ladenfläche, ausgelegt mit Echtholzdielen und hell erleuchtet von

über 70 Strahlern, präsentiert sich die aktuelle Damen- und Herrenmode von schlicht bis sportiv mit Pullis, Jacken, Shirts, Hosen, Blusen und eine kleine Auswahl an Schuhen, Taschen, Gürtel, Tüchern und Accessoires in sehr moderner Einrichtung, die gemeinsam mit den altherwürdigen Elementen ein harmonisches Ambiente bilden. Mit den Textil-Lieferanten Scotch & Bench, Giogoi, Superdry Carhart, Lavand, Maison Scotch, Barts, OneTeaspoon, Converse und Blutgeschwister bietet das Geschäft eher höherpreisige Mode, die von den Schuhherstellern Emu und Blowfish ergänzt wird. Skaterfreunde finden außerdem Skullcandy-Kopfhörer. Als besonderes Geschenk können auch Gutscheine in jeder Höhe ausgestellt werden. ■

### GERRY WEBER WORLD

RESTAURANT  
LA FONTANA

### SUNDAY LUNCH



Sonntags für Sie: 12.00 – 14.00 Uhr.

23 EURO p.p.

Telefon: 05201 899-0  
www.gerryweber-sportparkhotel.de

Wussten Sie eigentlich, dass bei uns ...  
... 5.600 Kalender 2011 lieferbar sind?

# B Bücher

## Bunselmeyer

LESEN · SCHENKEN · ERLEBEN

BAHNHOFSTR. 30 · 33790 HALLE · FON 05201-3140 · FAX: 05201-849436  
www.bunselmeyer.de · buecher@bunselmeyer.de

„Ein bisschen Liebe muss dabei sein!“



Neben Blumen und Pflanzen bietet Klaus-Peter Fritsche auch Ziermais und Kürbisse zur Dekoration.

Das Hörster Blumenfeld leuchtet zur Zeit in den schönsten Farben. Dahlien, Gladiolen, Zinnien, Sommer- und Herbstastern, Löwenmäulchen, Zierkohl und Eukalyptus als Schnitt-

große Gelände im Nebenerwerb bewirtschaftet, ist ein Besuch in der Baumschule nur nach Absprache möglich. Unter 05201-6348 ist ständig ein Anrufbeantworter im Einsatz. „Rückruf garantiert!“ verspricht er. Das Blumenfeld allerdings ist in Selbstbedienung sozusagen 24 Stunden offen. Neben der Anlieferung der Pflanzen bietet Klaus-



grün locken auf das Feld am Rande von Stockkämpen, wo man sich nach Belieben einen bunten und günstigen Blumenstrauß zusammensetzen und an dem überdachten und von Hopfen umrankten Tisch



auch binden kann. Doch wenn es – manchmal schon Mitte Oktober – schlagartig kalt wird, ist die Blumenpracht vorbei. „Es ist eben Natur,“ zuckt Betreiber Klaus-Peter Fritsche mit den Schultern. 2003 setzte er an der Hörster Straße die ersten Baumschulpflanzen, im Jahr darauf blühte zum ersten Mal das Blumenfeld. Inzwischen ist die Baumschule zu einem stattlichen Angebot gesunder und kräftiger Pflanzen gewachsen, die der Hörster selbst gezogen und kultiviert hat. Hier findet der Hobby-Gärtner Taxus, Zypressen und Lebensbaum in verschiedenen Farben und Größen, Kirschchlorbeer, Ilex und verschiedene Ziersträucher wie Hartriegel, Feuerdorn, Weigelie, Forsythie, und Buchsbaum. Da Klaus-Peter Fritsche das 8.000 m<sup>2</sup>

Peter Fritsche auf Wunsch außerdem die Rodung unerwünschter Gewächse, die Neuanpflanzung und Pflegeschritte an. -sig-

vivalog mit moderner Vertriebsart sehr erfolgreich



Mit dem Ankauf von Immobilien hat vivalog das Tätigkeitsfeld erweitert (von links: Anja Sperlich, Gordana Boljat, Elke Warnke und Kim Sperlich).

Seit 2004 ist vivalog Immobilien & mehr nun schon ein fester Begriff in Halle. In sehr ansprechenden Räumlichkeiten, in der Rosenstraße 17, wird mit vier festen Mitarbeitern beraten, geplant, begleitet und verkauft. Erfahrung, Qualifikation und Marktkenntnis machen dieses flexible und leistungsfähige Team so erfolgreich. Erfolgreich ist auch die moderne Vertriebsart, das Bieterverfahren. Anders als beim herkömmlichen Verkauf bewegt sich bei diesem Verfahren der Preis von unten nach oben und nicht wie gewöhnlich von oben nach unten. Die

Vorteile liegen auf der Hand: nur ein Besichtigungstermin, eine kurze Entscheidungsphase und ein schnelles, erfolgreiches Ergebnis. Interessierte Hauseigentümer und die, die es werden möchten, sind herzlich eingeladen sich ausführlich über das Bieterverfahren zu informieren. Neu bei vivalog ist auch der Ankauf von Einfamilienhäusern und Eigentumswohnungen. Wer schnell und unkompliziert verkaufen möchte, bekommt vom vivalog Team die notwendige Sicherheit einer professionellen Abwicklung. ■



**Gressel BAU GMBH**

- Neubau · Umbau
- Sanierungen
- Schlüsselfertiges Bauen
- Fliesenarbeiten

33803 Brockhagen · Sandweg 2 · Tel. (05204) 89582  
Fax (05204) 88323 · Mobil 0171-7206288

GERRY WEBER WORLD

**GERRY WEBER SPORTPARK**

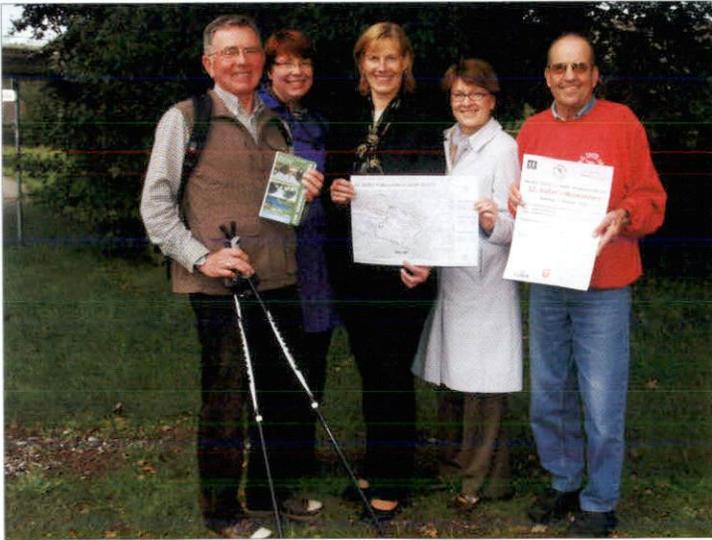


TENNIS · SQUASH · BADMINTON · KINDERGEBURTSTAGE  
INDOOR SOCCER und vieles mehr...

Gausekampweg 2 · 33790 Halle/Westfalen · Telefon: 05201/818-890  
info@sportpark-halle.de · www.sportpark-halle.de

Wilson · K-Swiss · Dunlop · Nike · Adidas · Babolat · Prince

# „Glück auf! Nun will ich wandern...“



„Wir hoffen auf ein ideales Wetter!“ v.l. Lothar Breiter, Manuela Gerdes, Heidi Kirsch, Adelheid Feldt und Gerhard Rüter.

...von früh bis abends spät, sofern auf dieser Erde die Sonne mit mir geht!“ (Gottfried Keller). Traditionell am 3. Oktober wird in Halle gewandert. Wandersmänner und -frauen jeden Alters können zwischen 8.30 bis 10.30 Uhr am Werkstor der Firma Storck für einen Obolus von 2,50 Euro starten und eine Wanderstrecke von 7, 11 oder 14 Kilometern antreten. Ausgestattet mit einer kleinen Wegzehrung geht's den Hohlweg hinauf in die Große Egge, wo sich dann nach der ersten Kontrollstelle auf dem Hof der Familie Rzeha - hier werden die Wanderkarten abgestempelt und Kaffee, Getränke und etwas Süßes gereicht - die unterschiedlichen Wanderstrecken trennen. Eine weitere Verschlaufungspause kann man am Hesselner Sportplatz einlegen, wo die zweite Kontrollstelle eingerichtet ist. Neu ist die kurze Strecke von 7 km, um auch Wanderfreudigen, die

nicht so lange wandern können oder möchten, das Mitmachen zu ermöglichen. Spätestens um 15 Uhr treffen sich alle Teilnehmer dann zum schönen Abschluss im „Storck-Treffpunkt“, wo ein süßes Präsent und ein deftiges, preiswertes Essen in gemütlicher Atmosphäre locken. Und während alljährlich mehrere hundert Teilnehmer unbeschwert auf Schusters Rappen durch Feld, Wald und Wiesen wandern, sind 24 Personen unermüdlich im Einsatz, um für einen reibungslosen Ablauf zu sorgen. Ausgestattet mit Mountainbike und Lampen radeln die ersten schon am frühesten Morgen los, um die Streckenschilder gut sichtbar zu befestigen. „Die leisten am Meisten,“ betont Gerhard Rüter, denn auch während der Wanderzeit kontrollieren sie immer wieder die Wanderwege, die übrigens auch „walking-tauglich“ sind. -sig-■

# Aufgaben für den Alltag



Die Tagespflege von Daheim e.V.: Impulse für die Besucher, Entlastung der Angehörigen. „Ich geh dann mal zur Arbeit.“, sagt Herr Meyer, wenn er vom Fahrdienst von Daheim e.V. abgeholt wird. Seit einem halben Jahr besucht Herr Meyer die Tagespflege von Daheim e.V. an drei Tagen die Woche. Und er fühlt sich dort pudelwohl. Hier hat er Gesellschaft, diskutiert mit den anderen Besuchern die Tagesereignisse und abends genießt er es, dass seine Familie sich um ihn kümmert. Das Angebot der Tagespflege von Daheim e.V. richtet sich an pflegebedürftige Menschen, die in ihrer eigenen Wohnung oder im Familienverbund leben. Ziel ist es, eine Heimunterbringung so weit wie möglich hinauszuzögern oder zu vermeiden. Mit dem Angebot der Tagespflege entlastet Daheim e.V. die pflegenden Angehörigen, die dann ihren Beruf tagsüber ausüben können. Darüber hinaus erhalten sie Raum und Zeit für die eigene Erholung. Die Türen der Tagespflege

von Daheim e.V. sind jeden Tag geöffnet. Die Besucher der Tagespflege entscheiden, wie oft sie kommen möchten - sei es, dass sie das Angebot täglich in Anspruch nehmen oder auch nur an zwei oder drei Tagen. Im Rahmen ihrer Möglichkeiten gestalten die Besucher den Tagesablauf mit. Daheim e.V. ist es wichtig, vorhandene Fähigkeiten weiter zu erhalten und einmal gelernte Abläufe wieder zu aktivieren. Der Fahrdienst von Daheim e.V. holt den Besucher zu Hause ab. Die Gäste beginnen den Tag mit einem gemeinsamen Frühstück. Der Vormittag wird bestimmt von der Morgenrunde, der Planung des Tagesablaufes und den Vorbereitungen für das Mittagessen. Die Mahlzeiten nehmen die Besucher gemeinsam ein. Nach der Mittagsruhe lockt am Nachmittag ein kleiner Spaziergang oder der Gast beteiligt sich an den Kreativ- und Förderangeboten. Wenn die Türen der Tagespflege schließen, bringt der Fahrdienst die Besucher wieder nach Hause. Die Tagespflege von Daheim e.V. in der Oldendorfer Straße 2 liegt ruhig und zentral in Halle/Westfalen. Wenn Sie die Tagespflege kennen lernen möchten oder weitere Informationen wünschen, erreichen Sie Frau Anke Schütz unter der Telefonnummer (0 52 01) 66 62 34. Im Herzen von Steinhagen liegt das neue Angebot der Tagespflege Am Pulverbach. Alle Fragen rund um die Tagespflege beantwortet Herr Kevin Schubert unter der Telefonnummer (0 52 04) 8 70 96 45. ■

**bb** Seit 1931 liefern wir Baustoffe für Innen und Außen und Dämmstoffe gegen Wärme und Kälte  
**Bültmann Baustoffe**  
 Halle · Kaiserstraße 26 – 28 · Tel 05201-2626

10 Jahre  
 Ristorante  
**Da Vinci**  
 Pizza, Pasta, Antipasti und mehr ...  
 ... immer frisch und lecker

Gausekampweg 2 · 33790 Halle/Westf. im GERRY WEBER SPORTPARK  
 Tel. / Fax: 0 52 01-66 39 45

**IVB Immobilien**  
 Sie möchten Ihr Haus verkaufen?  
 Sie suchen eine neue Immobilie?  
 Sprechen Sie uns an!  
 Gerd Schengbier-Schwerkötting  
 Telefon 05201 181-390  
 Gudrun Windmann  
 Telefon 05201 181-393  
 Unsere aktuellen Angebote finden Sie im Internet unter [www.ivb-halle.de](http://www.ivb-halle.de)  
 Ihr Immobilienpartner

**T. Knoop Immobilien Verwaltungs GmbH**  
 Großen Wert legen wir auf individuelle Betreuung Ihrer Immobilien

Verwaltung von **Mietobjekten, Gewerbeobjekten, Wohnungseigentum, Sondereigentumsverwaltung** sowie **Betriebskostenabrechnungen**  
 Alte Dorfstr. 11 Halle-Hörste  
 Telefon 0 52 01/66 85 64  
[knoop-immobilienverwaltung@web.de](mailto:knoop-immobilienverwaltung@web.de)  
[www.knoop-immobilien.de](http://www.knoop-immobilien.de)

## PV-Anlagen frühzeitig ans Netz



Jan Fischer (Geoplex GmbH) auf der Soltec 2010 in Hameln.

Bei PV-Modulen und Wechselrichter droht Materialknappheit zum Jahreswechsel. Im Kürzungsjahr 2010 wurde die Einspeisevergütung für Photovoltaikanlagen zum 30. Juni und zum 30. September bereits zweimal um insgesamt 16 % gekürzt. Dennoch ist Photovoltaik nach wie vor sehr wirtschaftlich. Vor diesem Hintergrund ist die Nachfrage von PV-Modulen und Wechselrichtern im Jahresverlauf stark gestiegen und viele Installationsunternehmen hatten mit Lieferengpässen zu kämpfen. Sie konnten ihre Kunden teilweise nicht mehr mit den dringend benötigten Wechselrichtern beliefern. In dieser etwas hektischen Zeit machte Geoplex mit großer Zuverlässigkeit auf sich aufmerksam. Das junge Unternehmen mit Niederlassungen in Osnabrück und Halle konnte alle Anlagen vollständig und termingerecht bis zum jeweiligen Stichtag ans Netz bringen! Nun steht mit der turnusmäßigen Degression zum

Jahresende eine weitere Kürzung ins Haus. Noch ist unklar wie hoch diese ausfallen wird, so Fischer: „Die alljährliche Degression wird immer in Abhängigkeit von den im fraglichen Jahr installierten Anlagen berechnet.“ Diese Zahl steht somit aktuell noch nicht fest. „Weil 2010 extrem viele Anlagen ans Netz gehen, ist mit einer weiteren Kürzung der Einspeisevergütung um 9 - 13 % zu rechnen“ so Fischer weiter. Diese Tatsache erhöht den Marktdruck weiter. Aktuell hat Geoplex bereits zahlreiche Anfragen für PV-Anlagen, die noch vor dem 31.12. 2010 ans Netz gehen sollen. Daher empfiehlt sich frühes Handeln: Denn je eher sich der Kunde mit seinem Solarteur in Verbindung setzt, desto höher die Wahrscheinlichkeit, dass die eigene Anlage noch 2010 ans Netz geht. Zudem profitiert der Kunde von einer bis zu drei Monate längeren Einspeisevergütung. ■

## 1. Geburtstag in neuen Händen



Ab Oktober führt Manfred Albrecht (li) „Die Fundgrube“, die Frank Vogel vor einem Jahr in Künsebeck eröffnete.

In einer ehemaligen Werkshalle an der Carl-Bosch-Straße 3 eröffnete der Haller Frank Vogel vor einem Jahr eine wirkliche „Fundgrube“ für Schnäppchenjäger. Gebrauchte Möbel, Porzellan, Haushaltswaren, Dekoartikel, Spielzeug, Teppiche, Elektrogeräte, Schallplatten und Kleidung - das Sortiment ist vielfältig, durchweg 2-Hand-Ware und überaus günstig. Das Konzept hat sich im ersten Geschäftsjahr gut bewährt: die kostenlose Annahme guter gebrauchter Ware, um ein preiswertes Angebot bieten zu können. Der erste Geburtstag steht an und mit ihm gleichzeitig die Geschäftsübergabe an Manfred Albrecht - aus gesundheitlichen Gründen und schweren Herzens, denn die Arbeit hat „viel Freude gemacht“. „Es wird sich nicht viel ändern,“ verspricht der neue Inhaber, der wie sein Vorgänger auch

gerne Haushaltsauflösungen und Entrümpelungen vornimmt. Außerdem führt er auf Wunsch auch komplette Umzüge durch und holt Schrott und Altmetall ab. Ein Anruf unter 0160-4202018 genügt. „Ich habe schon vor Jahren die Idee dazu gehabt,“ erinnert sich Manfred Albrecht, doch sei ihm Frank Vogel zuvor gekommen. Dass er nun das schon bestehende Geschäft übernehmen kann, ist für ihn ein wahrer Glückgriff. So bietet „Die Fundgrube“ auch weiterhin immer dienstags bis freitags von 14 bis 18 Uhr sowie samstags zwischen 10 und 17 Uhr gut erhaltene Wohnzimmerschränke, Sitzgarnituren, Küchen, Schlafzimmer, Essecken, Garderoben, Tische, Kommoden und vieles mehr, das zum Wegwerfen einfach zu schade ist - und immer einen freundlichen Service. -sig-■

### Tischlerei Knehans

- Möbelfertigung • Möbelrestaurierung
- Holz- u. Kunststoff-Fenster • Holztreppe
- Parkettverlegung • Rolladenbau
- Insektenschutz • Trockenbau

Graebstraße 7 · 33790 Halle/Westf.  
Tel. 0 52 01/99 98 · Fax 73 40 44 · Mobil 01 73/533 82 13



### Meisterbetrieb Dietmar Kartte

Sanitär-Heizung-Kundendienst  
Gebäude-Energieberater

- Wartung • Öl- und Gasbrenner • Solar
- Kesselanierung • Wärmepumpen
- Badsanierung • Energieausweise

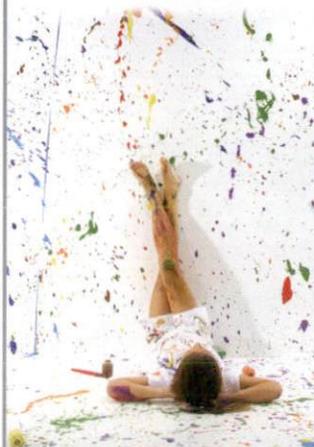
**Tel. 0 52 01/85 79 39**

Röntgenstr. 6 · 33790 Halle · Mobil 01 71/82 83 559

### DER KREATIVE

Malerbetrieb Jörg Tischler

*Sie entspannen - der Fachmann übernimmt*



Malerbetrieb  
Jörg Tischler

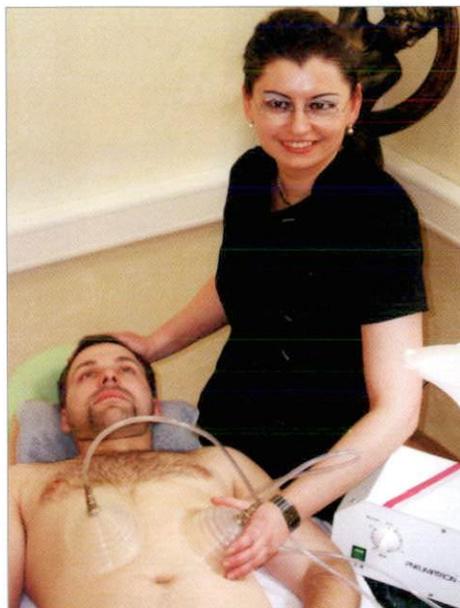
Schlüttgarten 45  
33803 Steinhagen

Fon 052 04 - 80 143  
Fax 052 04 - 88 503  
Mobil 0171 - 802 74 75

E-Mail: joergtischler@t-online.de

Qualität ist kein Zufall

## „Schmerzranke dürfen sich nicht aufgeben!“



Bei der Behandlung von chronischen Schmerzen setzt Heilpraktikerin Hanna Makowski (Foto) zielgerichtet Therapiegeräte ein.

„Patienten mit chronischen Schmerzen haben ein Recht auf kompetente Hilfe!“ Das sagt die Internistin und TV-Moderatorin Dr. Marianne Koch, Präsidentin der Deutschen Schmerzliga. Und genau da hat die Heilpraktikerin Hanna Makowski (Bielefeld) ihren Behandlungsschwerpunkt gesetzt. „Chronische Schmerzen sind keine schicksalsgewollte, unausweichliche Last, die Patienten zu tragen haben, sondern ein komplexes Geschehen, das eine komplexere Behandlung erfordert“, erläutert die Heilpraktikerin. Als Mitglied der „Deutschen Gesellschaft zum Studium des Schmerzes“ weist sie auf die hohe Zahl der Bundesbürger hin, die an schweren Dauerschmerzen leiden: Mindestens

13 Millionen... und die Dunkelziffer sei hoch. Der Schmerz sitze im Rücken, in den Gelenken oder im Kopf. Vor allem seien es Rückenschmerzen, die leidvoll seien. Bei Umfragen gebe jeder dritte (!!) Erwachsene an, Rückenschmerzen zu haben. Ein großes Thema seien ebenso sog. chronische Spannungsschmerzen sowie Migräne. „Schmerzranke dürfen sich nicht aufgeben!“ fordert Hanna Makowski. Bei der Behandlung setzt sie auf individuelle Konzepte: Akupunktur, Osteopathie, Tuina, Homöopathie sowie Mediotaping. Sehr gute Erfolge seien auch mit der sog. Stoßwellentherapie und Matrixmobil zu erzielen. Damit könnten die Zellaktivität gefördert und das

Auflösen von schmerzhaften Punkten erreicht werden. Besonderes Augenmerk gilt den „kleinen“ Patienten. Hanna Makowski: „Kinder sind kein Abklatsch von Erwachsenen und müssen folglich individuell behandelt werden.“ Bei CosMed - so hat die Heilpraktikerin ihre Naturheilpraxis benannt - können auch Behandlungen aus dem kosmetischen Bereich wahrgenommen werden. Ihr weitreichendes Wissen gibt Hanna Makowski in Schulungen mit Zertifikat weiter, und zwar in lernorientierten Kleingruppen. Dabei geht es u.a. um Kosmetik, Fußpflege und diverse Massagen. Informationen über die Telefonnummer (0521) 1361776 oder [www.cosmed-makowski.de](http://www.cosmed-makowski.de).

## Hier bleibt kein Fliesenwunsch offen



Fliesen über Fliesen - Wolfgang Rötger und Kerstin Heinze mit einem kleinen Auszug aus dem vielfältigen Programm.

„Man hat heutzutage schon viel mehr Möglichkeiten,“ beschreibt Kerstin Heinze das umfangreiche, aktuelle Fliesenprogramm, das sich im Wertheraner Baustoff-Großhandel Rötger in der ersten Etage auf gut 200 m<sup>2</sup> präsentiert. Seit mehreren Jahren ist sie in dem Fachmarkt für Heim- und Handwerk an der Dammstraße 68 für die Fliesenabteilung zuständig und steht der Kundschaft für eine optimale Auswahl - abgestimmt auf den jeweiligen Bedarf - beratend zur Seite. Das Sortiment bietet für Bäder, Toiletten, Küchen und auch für den Wohnbereich vielfältige moderne Gestaltungsmöglichkeiten, die keine Wünsche offen lassen. Von kleinsten Mosaikfliesen z.B. aus Stein, Keramik, Glas oder sogar Metall bis hin zu großflächigen Fliesenformaten in Rechteckform mit passenden Bordüren prä-

sentiert die Fliesenvielfalt für Wand und Boden unendliche Möglichkeiten in Farbe, Form, Gestaltung und Kombinationen - und natürlich auch im Preis. Auch Natursteine - zu den Klassikern Marmor, Schiefer und Granit gibt es sogar Kieselsteine - werden als Bodenbeläge in ganz unterschiedlichen Bereichen verwendet. Neben neuen Gestaltungsideen sind auch die Fliesenfarben aktuellen Trends ausgesetzt. „Es wird wieder farbiger,“ freut sich Kerstin Heinze. Viel Braun, kombiniert mit Beige oder Champagner, löst die grau-schwarze Fliesenmode ab. Neben Fliesen für den Innenbereich findet die Kundschaft außerdem ein breites Angebot für Terrassen, Außenwände und Industriebereiche - und zwar täglich zwischen 7 und 17.30 Uhr sowie samstags von 7.30 bis 12 Uhr. -sig

### Volker Seifert

Zimmerermeister

Ihr kompetenter Partner für

- Dachstühle
- Carports
- Vordächer
- Balkone
- Dachreparaturen
- Innenausbau
- Fachwerk
- Sonderkonstruktionen
- 3D-Visualisierungen
- [www.zimmerei-seifert.de](http://www.zimmerei-seifert.de)



Langer Brink 33 · 33790 Halle  
Telefon 0 52 01. 73 69 28 · Mobil 0 172. 970 73 77

Klassenfahrten/  
Schulprojekte

Weiterbildung Natur- und  
Wildnispädagogik

Mentoring / Ausbildung

Freies Seminarprogramm  
Wildnisfertigkeiten  
für jedes Alter



Mödsiek 42 33790 Halle  
Tel. 05201-7352-70, Fax: -71  
[info@natur-wildnisschule.de](mailto:info@natur-wildnisschule.de)  
[www.natur-wildnisschule.de](http://www.natur-wildnisschule.de)

**Natur- und  
Wildnisschule**

## Heimservice für Schönes Wohnen!

Eigenes Nähatelier  
Eigene  
Polsterwerkstatt

1. **Bequemer geht es nicht.** Sie vereinbaren mit mir einen Beratungstermin. Es ist für Sie garantiert unverbindlich. Mein Angebot umfasst Gardinen, Möbelstoffe, Sonnenschutzanlagen und Teppichböden. Sagen Sie mir einfach Ihre Wünsche.
2. **Alles zu Hause aussuchen.** Aus meinem Service-Wagen zeige ich Ihnen die gesamte Palette der Musterkollektionen. Ich berate vor Ort und sage Ihnen den Endpreis.
3. **Sie sparen garantiert Zeit und Geld.** Schönes Wohnen kommt zu Ihnen ins Haus. Ich unterhalte kein teures Ladengeschäft und kaufe direkt beim Hersteller oder Fachgroßhandel - Sie profitieren von den Preisvorteilen.
4. **Gardinen-Waschservice.** Abhängen und Abholen. Wäsche im 24-Stunden-Service. Bringen und Aufhängen. Bequemer geht es nicht.



Tel. 0 52 04/88 87 67 Andreas Reich  
Raumausstattermeister · 33803 Steinhagen · Hauptmannstraße 5

# Räumungsverkauf bei wohnen & sparen Witte beginnt!

## Der Fachmarkt wird restrukturiert und trennt sich von der Orientteppichabteilung

Die bekannten und beliebten Unternehmer Henning und Joachim Witte reagieren auf die anhaltende Flaute im Teppichsektor. Nach über 90-jährigem Firmenbestehen, in denen die beiden Brüder seit mehr als 40 Jahren mit viel Herzblut den Einzelhandel in Halle mitgeprägt haben, werden sie aus wirtschaftlichen Gründen den Fachmarkt in der Lange Strasse 5 in Halle restrukturieren und sich von der Orientteppichabteilung komplett trennen. Bei allen anderen Abteilungen werden die Warenbestände reduziert. „Die aktuelle Wirtschaftslage in Verbindung mit den politischen Entscheidungen in Deutschland sorgten in den letzten 12 Monaten für eine Kaufzurückhaltung“ so die Inhaber.

Folge war ein Umsatzeinbruch, den wir nicht auffangen konnten. Dazu kommt die hohe Zinsbelastung unseres Warenbestandes, die einen Räumungsverkauf zwingend notwendig macht“. Weitere Gründe sind die ruinösen Geschäftspraktiken im textilen Einzelhandel, insbesondere im Teppichhandel. „Wir können und wollen dieses Geschäftsgebaren nicht mehr mitmachen“, so Henning Witte. Auf Grund der guten Umsätze bis Mitte 2009 wurden die Warensortimente erweitert und erhebliche Warenmengen,



Bei der Firma Witte in Halle wohnen & sparen beginnt der Totale Räumungsverkauf wegen Restrukturierungsmaßnahmen.

können“, so Henning Witte. Ab kommenden Montag beginnt der Total-Ausverkauf. Sämtliche Orientteppiche, Gabbeheppiche, Nepalteppiche, Designerteppiche, Webteppiche, Berberteppiche, Shaggy-Hochflorteppiche und Seidenteppiche sowie alle Matratzen, Lattenroste und Bettwaren aller namhafter Hersteller werden mit Nachlässen von bis zu 68% abverkauft. Die Abteilungen Bodenbeläge (Tep-

pichböden, PVC-Beläge, Laminatbeläge), Tapeten, Badematten, Farben und Lacke sind ebenfalls von der Räumung betroffen und werden mit deutlichen Reduzierungen abverkauft. Zur Firmenphilosophie von Witte gehören vor allem: guter Kundenservice, hochwertige, zeitgemäße und marktgerechte Produkte im Angebot. Ebenso günstige Preise ermöglicht durch die Mitgliedschaft in einem leistungsstarken Einkaufsverband, wobei das Ausgefallene nie zu kurz kam. Speziell im Orient-, Gabbe-, und Tibeterbereich hat der anerkannte Fachmann Henning Witte - der sich schon immer aus Tradition und Passion heraus mit guten Knüpfteppichen beschäftigt hat - mit geschulter „Spürnase“ auf diversen Einkaufsreisen immer wieder Be-



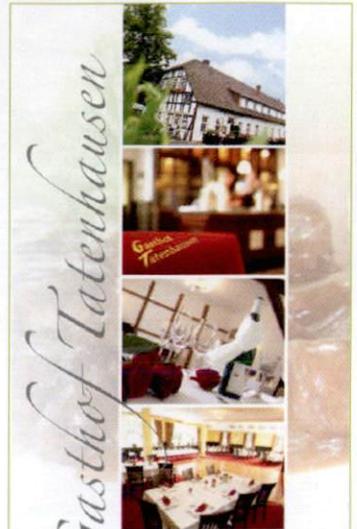
Der gesamte Warenbestand an Orientteppichen, Gabbeheppichen, Nepalteppichen, Designerteppichen, Webteppichen, Berberteppichen, Shaggy-Hochflorteppichen und Seidenteppichen, alle Matratzen, Lattenroste und Bettwaren ...

insbesondere Teppiche, geordert. Ab dem zweiten Halbjahr 2009 brachen die Umsätze drastisch ein, die gekaufte Ware muss aber bezahlt werden. „Um die Zukunft unserer Firma zu sichern, haben wir verschiedene Restrukturierungsmaßnahmen eingeleitet. Wir müssen unsere Kompetenz als Fachmarkt besser darstellen und wollen die freigewordene Fläche für eine bessere Präsentation der Ware nutzen. Praktisch bedeutet das, dass der Laden komplett neu gestaltet wird. Sowohl innen wie auch außen“ so Joachim Witte. Bis zum Frühjahr nächsten Jahres soll alles fertig sein. „Zunächst müssen wir unseren Warenbestand mittels eines Räumungsverkaufs drastisch reduzieren um anschließend die Geschäftsräume modernisieren zu



... sowie alle Teppichböden, CV-Beläge, Tapeten, Farben und Lacke werden mit erheblichen Preisabschlägen veräußert.

sonderheiten und Raritäten erwerben können. Da die Orientteppichabteilung das meiste Kapital bindet wird diese komplett aufgegeben. So hart die Restrukturierungsmaßnahmen für die Eigentümer auch sind, für die Verbraucher ist der Räumungsverkauf bei Witte ein echter Glücksfall. ■



Gasthof Tatenhausen

Wild, ... und musikalisch

### Wildbuffet

**am 9. Oktober 2010**  
Zum Auftakt der diesjährigen Wildsaison bieten wir Ihnen am 9. Oktober 2010 ab 19 Uhr einen besonderen Abend unter dem Motto „Wild ... und musikalisch“. Unsere Gourmetköche verwöhnen Sie mit Wildgerichten aus deutschen Revieren. Lassen Sie sich überraschen.



Wir kochen Wild  
Kochkurs mit unserer Chefköchin  
Susanne Adler am 2.11.2020



### Gasthof Tatenhausen

Familie Jürgenmann-Bülter  
Vermolder Str. 15 · 33790 Halle  
am Schloß Tatenhausen  
Telefon 0 52 01-33 21

[www.Gasthof-Tatenhausen.de](http://www.Gasthof-Tatenhausen.de)  
Öffnungszeiten: Mi - Fr ab 15 Uhr · Sa & So ab 11 Uhr  
Über eine vorherige Reservierung würden wir uns freuen!  
Änderungen vorbehalten.

Planen Sie jetzt eine Feier,  
Weihnachtsfeier oder einen  
Firmenevent in stilvollem Ambiente?  
6 verschiedene Räumlichkeiten für 8 - 150  
Personen stehen zur Verfügung.

**ImmobilienCenter**  
• vermitteln • finanzieren • versichern • bausparen

**Halle**

**Frei stehendes Wohnhaus im Ortsteil**  
Baujahr 1955,  
Wohnfläche ca. 130 m<sup>2</sup>,  
Grundstück 1041 m<sup>2</sup>, 1 Garage  
**Kaufpreis 135.000 €**  
zzgl. 3,57% Käufercourtage

**Frei stehendes Einfamilienhaus**  
ruhige Lage in idyllischer  
Wohnsiedlung, Baujahr 1952,  
Wohnfläche 110 m<sup>2</sup>,  
Grundstück 818 m<sup>2</sup>, 1 Garage  
Investitionen erforderlich  
**Kaufpreis 132.000 €**  
zzgl. 3,57% Käufercourtage

**Frei stehendes Wohnhaus**  
am Ende einer Sackgasse  
im Ortsteil, Baujahr 1983,  
Wohnfläche ca. 140 m<sup>2</sup>,  
Grundstück 677 m<sup>2</sup>  
**Kaufpreis 165.000 €**  
zzgl. 3,57% Käufercourtage

Kreissparkasse Halle (Westf.)    Jürgen Bonnet  
Tel. (0 52 01) 8 93-4 80  
im Verbund mit der LBS Immobilien GmbH  
Unser aktuelles Angebot finden Sie  
im Internet unter [www.kskhalle.de](http://www.kskhalle.de)

## Mittagstisch, Sonntagsfrühstück und vieles mehr ...



... wird hungrigen Gästen im Treffpunkt des MGH geboten Stadt Halle, mit Beate Grossmann von dem MGH.

Immer donnerstags kocht das MGH-Team um Karin Elsing ein gesundes, leckeres Gericht für all diejenigen, die wenig Zeit haben oder unterwegs sind und trotzdem in gemütlicher Atmosphäre ein preiswertes Mittagessen genießen möchten. So werden den Gästen zwischen 11.30 und 13.30 Uhr im Treffpunkt an liebevoll gedeckten Tischen Käseespätzle und Salat, Pfannkuchen, Ofenkartoffeln mit Kräuterquark, Crêpes, Spaghetti, Milchreis oder eine köstliche Suppe serviert - immer mit einem Nachtisch und auf goldenen Tellern. Inklusiv 1 Getränk kostet das Menü pro Person 3

Euro, einen Nachschlag gibt es für 1 weiteren Euro. Unter dem Motto „Herbstliche Genüsse“ lädt das MGH am 17. Oktober zum allmorgentlichen Sonntagsfrühstück ein, ebenso gesund und lecker - zum Start in den Sonntag, vor oder auch nach dem Gottesdienst zwischen 9 und 12 Uhr. Auch hier werden die Tische immer hübsch eingedeckt, um es den Gästen besonders gemütlich zu machen. Für beide kulinarischen Angebote sollte man sich vorher anmelden - persönlich oder telefonisch im MGH in der Kiskerstraße 2 unter der Telefonnummer 05201-666209. -sig- ■

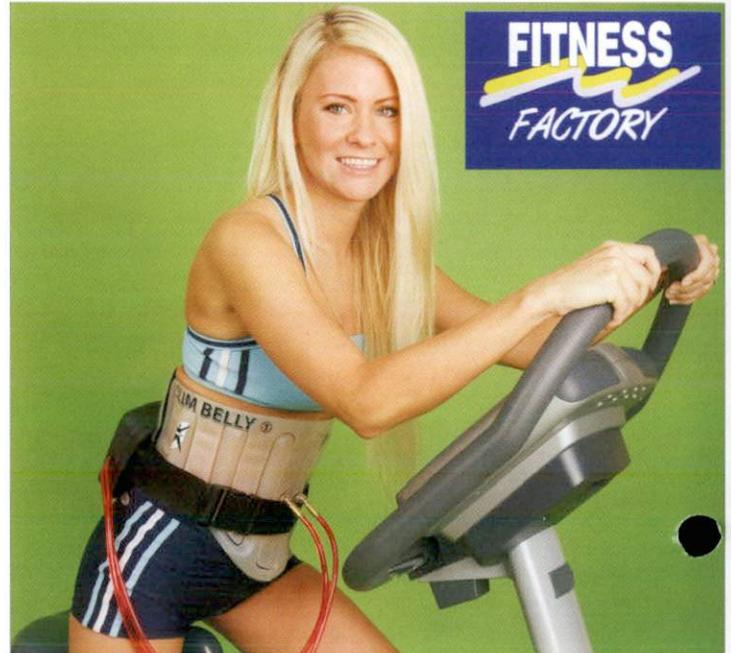
## Zeit für warme Gedanken

Saunanacht  
am 22. Oktober.  
Jetzt Tickets sichern.

# Lindenbad Sauna

Gausekampweg 4 • 33790 Halle in Westfalen  
Fon 05201 971410 • Fax 05201 858210 • www.lindenbad.de

## 8 cm weniger Bauchumfang in 2 Wochen!!!



Die phänomenale Bauch-Killer-Studie in der Fitness-Factory Halle hat noch ein paar Plätze frei!!

„Bis zu 2 Kleidergrößen schlanker in nur 4 Wochen!“ Das versprechen die Studienergebnisse des Instituts für medizinische und sportwissenschaftliche Beratung (IMSB) in Wien. Erzielt werden die Ergebnisse mit dem „Slim Belly“, einem speziellen „Gürtel“, der in Verbindung mit Ausdauertraining die Figur wieder in Form bringt. „Die Zwischenergebnisse sind fantastisch,“ freut sich Volker Süllwald über die Resultate im Fitness-Studio Enger. „13 cm nach nur 2 Wochen schaffte ein Teilnehmer. Das sind gleich mehrere Hosengrößen weniger!“ Auch die Fitness-Factory in Halle hat sich für die Durchführung der Studie lizenziert - als eine von mehr als 800 Fitness-Studios. „Das Programm richtet sich an alle Menschen zwischen 16 und 66 Jahren, die ihr Körperfett und ihren Bauchumfang innerhalb kurzer Zeit deutlich verrin-

gern möchten,“ so Silke Ober-Schrittwieser, Leiterin des Haller Studios. „Die Teilnehmer sind begeistert.“ Sie freuen sich über durchschnittlich 8,8 cm weniger Bauchumfang (zwischen 2,5 cm und 13,5 cm) in 2 Wochen, über ein strafferes Gewebe und ein verbessertes Hautbild. „Die Ergebnisse mit Slim Belly sind einfach phänomenal,“ so eine Teilnehmerin. Die Studie läuft über 4 Wochen mit 3 Einheiten pro Woche, die jeweils etwa 45 Minuten dauern. Die Gebühr pro Woche beträgt 19,90 Euro. „Noch sind 20 Teilnehmerplätze zu vergeben,“ so Silke Ober-Schrittwieser, die Anmeldungen gerne unter der Telefonnummer 05201-666968 entgegennimmt. Endgültiger Anmeldeschluss ist der 18. Oktober 2010. Wer seine Figur also kurzfristig in Form bringen möchte, sollte sich beeilen! -sig- ■

## Terrassenüberdachungen



- Dachdeckerei
- Bauelemente
- Zimmerei

einfach  
gute  
Arbeit.

meisterbetrieb  
**marschner**

Gartnicher Weg 125 · Halle · Tel. 0 52 01-32 89  
buero@marschner-bauelemente.de

## Die Energieberatung Vredenburg erweitert ihr Dienstleistungsangebot



**Zu Beginn der Beratung wird Ihr Gebäude vom Spitzboden bis zur Kellersohle untersucht.**

Nehmen sie die Chance auf 50% Landesförderung bei der Beratung über energiesparende Maßnahmen für Ihr Haus! Wollen auch Sie endlich Schluss machen mit ständig höheren Ausgaben für Heizung und Warmwasser? Angesichts steigender Energiekosten denken immer mehr Hauseigentümer über eine energieeffiziente Sanierung nach. Gewinnen Sie gleich mehrfach indem sie ... Nebenkosten einsparen, ... unabhängiger von Energiepreissteigerungen werden, ... den

Wert Ihrer Immobilie steigern, ... für ein angenehmes Wohnklima sorgen. In einer Sonderaktion bieten Mitglieder der Ingenieurkammer Nordrhein-Westfalen Hausbesitzern die Start-Beratung Energie für eine energetische Sanierung ihres Hauses für nur 100,- € an. Die Aktion wird mit 52,- € pro Beratung durch Landesmittel gefördert, so dass der Eigentümer für nur 48,- € eine qualifizierte und unabhängige Beratung erhält. Die Förderung des Landes wird für Gebäude gewährt, die vor dem 01.01.1980 Fertig gestellt worden sind. Dieses Angebot beinhaltet zunächst einmal eine Hausbegehung und ein Gespräch mit den Eigentümern, um eine individuelle Beratung zu gewährleisten. Wir unterbreiten Ihnen dann Vorschläge für Verbesserungsmaßnahmen mit einer Einschätzung der zu erwartenden Nebenkostenreduzierung. Zusätzlich informieren wir über Förderprogramme und erörtern auf Wunsch mögliche Eigenleistungen um ihren Geldbeutel zu schonen. Ein abschließender Bericht fasst dann die Ergebnisse der Start-Beratung Energie zusammen. Für weitere Informationen stehen wir Ihnen telefonisch unter 05425/932113 gern zur Verfügung. ■



## Ihre Immobilie gefunden? Wir finanzieren sie gern.



**Christian Höppner**  
Bezirksleiter für Halle, Steinhagen, Borgholzhausen und Werther



**Nursel Mustu**  
Kundenberaterin



**André Thiele**  
Gebietsleiter

### Beratung

- zu öffentlichen Fördermitteln
- zu allen Finanzierungsfragen
- zum Modernisieren, Renovieren und Entschulden

**Gebietsleiter André Thiele und Team**  
Bahnhofstr. 22 · 33790 Halle · [www.lbs-halle.de](http://www.lbs-halle.de)  
Telefon 0 52 01/95 58

**Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.**

## Tagespflege: Lebenslust pflegen

*Geselligkeit, Betreuung und individuelle Förderung: Bei uns erhalten pflegebedürftige Menschen Aufgaben für den Alltag.*

Das Leben in der Tagespflege orientiert sich am Alltag: Hier wird gekocht, gegessen und geklönt. Es hilft auch gerne der eine oder andere im Haushalt. Sei es um einzukaufen, zu bügeln oder um die Wäsche zu falten.

Am Nachmittag treffen sich unsere Besucher z.B. zu einem Gesellschaftsspiel. Und dass Sie bei diesem Tagesprogramm auch Ihre Medizin pünktlich einnehmen – darauf achten unsere Mitarbeiter.

Rufen Sie uns an! Ihre Fragen beantworten wir gerne.



Tagespflege Halle/Westfalen · Oldendorfer Straße 2  
Tel. (0 52 01) 66 62 34  
E-Mail [tg\\_hw@verein-daheim.de](mailto:tg_hw@verein-daheim.de)

Tagespflege Steinhagen · Am Pulverbach 9b  
Tel. (0 52 04) 8 70 96 45  
E-Mail [tpsteinhagen@verein-daheim.de](mailto:tpsteinhagen@verein-daheim.de)

[www.verein-daheim.de](http://www.verein-daheim.de)



## Es wird wild und musikalisch in Tatenhausen



„Tauchen Sie mit uns ein in die Welt des Genießens und erleben Sie im Gasthof Tatenhausen ein Stück Natur,“ freut sich das Tatenhausen-Team auf viele Gäste.

Der Herbst steht vor der Tür und alles beginnt, sich in den schönsten Farben zu zeigen. Es wird vom Überfluss der Natur geerntet und Jagd vorbei geblasen - es ist die Zeit des Innehaltens, des Beobachten und des Genießens. Es ist die Zeit, in der sich die Feinschmecker allerorts auf die frisch und lecker zubereiteten Wildspezialitäten freuen. Zum Auftakt der diesjährigen Wildsaison bietet der Gasthof Tatenhausen bereits zum dritten Mal einen ganz besonderen Abend unter dem Motto „Wild und musikalisch“, der in diesem Jahr am 9. Oktober ab 19 Uhr stattfinden wird. Die beiden Gourmetköche Susanne Adler und Lars Maurer - sie kochten bereits für Musikgrößen wie André Rieu und Karl Moik, bevor sie Familie Jürgensmann-Bülter für die Küche an der Vers-

molder Straße 15 in Halle verpflichten konnten - verwöhnen die Gäste mit erlesenen Wildgerichten aus deutschen Revieren, die in dem wild und herbstlich dekorierten Saal einen außergewöhnlichen Genuss versprechen. Dazu servieren die Jagdhornbläser und das Konzertanten-Duo für zwei Violinen, Kim Eifert und Vanessa Gembries, musikalische Leckerbissen. Eine Anmeldung ist bis zum 3. Oktober unter 05201 - 3321 oder per Fax 3628 noch möglich. Am 2. November können die Gäste dann selbst Wild kochen - im Rahmen eines Kochseminars mit dem Hegering Halle, zu dem man sich ebenso anmelden muss. „Bei großer Nachfrage wird ein weiteres Seminar angeboten,“ verspricht Familie Jürgensmann-Bülter. Also: schnell anmelden und wild kochen! -sig-■

## Alter Kiosk erstrahlt in neuem Glanz



Feiern die Neueröffnung: Erdal und Mehüde Salikara mit „Vermieterin“ Anne Rodenbrock-Wesselmann.

Wahre Wunder haben Mehüde und Erdal Salikara - gemeinsam mit der tatkräftiger Unterstützung von Familie, Freunden und Handwerkern - in dem alten Kiosk am Bahnhof vollbracht. Am 18. September feierte die Haller Friseurmeisterin mit zahlreichen Gästen die Neueröffnung ihres 2. Salons, der vor allem Schnellentschlossenen die Möglichkeit bietet, an zentraler Stelle den Wunsch nach einer neuen Frisur umsetzen zu können. In den fröhlich pastellgrün gestrichenen Wänden warten vier gemütliche Frisierstühle vor großen Spiegeln in Barock-Optik auf die Kundschaft, die hier an der Bahnhofstraße 39 das komplette Friseurprogramm in Anspruch nehmen kann - mit Spiegelblick auf das Bahnhofs-geschehen durch die großen Fens-

ter, die gleichzeitig viel Licht in den Salon bringen. Dabei setzt Mehüde Salikara auf das erfolgreiche Konzept des ersten Geschäftes an der Langen Straße 37: mit und ohne Termin bietet sie gemeinsam mit ihrem Team in angenehmer Atmosphäre die neuesten Frisurentrends, verlängert oder verdichtet Haare und setzt Farbakzente in den aktuellen Haarfarben oder auch mit Extensions. Ein separater Bereich im Souterrain beherbergt die Kosmetikkabine, in der dekoratives Make-up angelegt oder auch eine Permanent-Make-up-Behandlung durchgeführt werden kann. Beide Friseursalons sind montags bis freitags durchgehend von 9 bis 18 Uhr sowie samstags von 8.30 bis 13 Uhr geöffnet.



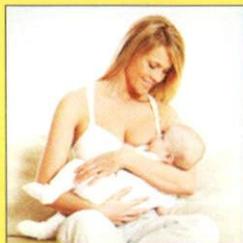
### Welt - Still - Woche

vom 4. bis 10. Oktober



Bei uns finden Sie immer:

- ein umfangreiches Sortiment rund ums Stillen
- Beratung und Hilfe während der Hebammen-Sprechstunde jeden 1. Mittwoch im Monat von 15 - 17.30 Uhr (Linden Apotheke)
- unser gemütliches Babywiegezimmer (Linden Apotheke)



LINDEN  
APOTHEKE  
DR. ANNE WIEBKE BALTRUSCH

Gartnischer Weg 98 · 33790 Halle  
Tel. 05201 4989 · Fax 05201 16071  
info@apo-linden.de · www.apo-linden.de



Apotheker Hartmut Berns  
Alleestr. 2 · 33790 Halle/Westf.  
Tel. 05201 3231 · Fax 05201 666227  
info@apo-hansa.de · www.apo-hansa.de

Täglich frische  
Bio-Lebensmittel!

Wir sind für Sie da:

Mo - Fr 9 - 19 Uhr  
Sa 9 - 14 Uhr



Hofladen  
Biohof Bobbert

Tel. 0521 / 9 46 76 00  
Alleestr. 3 · Bielefeld-Quelle

# „Fleisch ist unsere Stärke“



## Herzlich Willkommen auf dem Biolandhof Strottdrees



Mit 5 Töchtern, einem Lehrling und vielen Tieren lebt Familie Strottdrees im Einklang mit der Natur.

Seit 1991 bewirtschaften Stephanie und Ludger Strottdrees den landwirtschaftlichen Betrieb Im Witten Sand 20 in Harsewinkel nach den Bioland-Richtlinien und mit dem Konzept, im geschlossenen Betriebskreislauf zu arbeiten und wertvolle Lebensmittel zu erzeugen. Auf dem 50 Hektar großen Hof lebt das Ehepaar Strottdrees mit 5 Töchtern, dem Hund Fay, zwei Eseln, zwei Pferden und vielen Schweinen und Rindern. „Unsere Schweine sind die einzigen, die man sieht,“ beschreibt Stephanie Strottdrees die artgerechte Haltung. Als Ferkel aus biologischer Aufzucht kommen sie nach Harsewinkel und genießen hier wie die Rinder ein Leben auf Stroh und in einem Auslauf auch Weidegang. Die ausschließlich selbstgezüchteten Kälber werden von einer Amme aufgezogen, bis sie selbst als Milchkuh zum Einsatz kommen. „Alle Tiere bekommen 100 % biologisches Futter,“ betont die Biolandwirtin. Das Land ist neben dem Kartoffelanbau auf Futterbau ausgerichtet, sodass die Tröge überwiegend mit eigenen Produkten gefüllt werden. Zu jeder Zeit sind

Gäste auf dem Hof und in den Ställen willkommen. Die Milcherezeugung wird zum Teil als Frischmilch verkauft oder aber zu Käse und Bio-Milchprodukten verarbeitet, um sie anschließend im eigenen Hofladen wieder anzubieten. Hier findet die Kundschaft montags, dienstags und donnerstags von 9 bis 13 und 15 bis 18 Uhr, freitags von 9 bis 18 Uhr sowie mittwochs und samstags von 9 bis 13 Uhr außerdem Strottdrees-Kartoffeln, regionales Obst und Gemüse, Naturkost, Antipasti, Weine, Säfte und Dr.Hauschka-Naturkosmetik. In der Kühltheke lockt frisches Fleisch aus eigener Erzeugung und daraus hergestellte Wurstwaren mit biologischen Kräutern und Gewürzen. „Fleisch ist unsere Stärke,“ erklärt Stephanie Strottdrees. Am 12. September stellte sich der Biolandhof im Rahmen der Aktionstage Ökolandbau mit einem eigenen Hoffest vor, das alljährlich stattfindet. Außerdem lädt die Familie immer wieder zu Vortragsveranstaltungen ein. Auf der Internetseite [www.biolandhof-strottdrees.de](http://www.biolandhof-strottdrees.de) findet man weitere Informationen. -sig- ■

# „Laterne, Laterne ...“

... Sonne, Mond und Sterne!“ So klingt es alljährlich immer Anfang November in der Haller Innenstadt, wenn unzählige kleine und große Haller Leute mit ihren Lichtern durch die Straßen ziehen. Im November 2004 hatte die Firma Storck gemeinsam mit der Stadt Halle zum ersten Mal zum Laternen-Basteln und einem anschließenden, großen Laternenumzug eingeladen - eine inzwischen beliebte Aktion, die seitdem alljährlich eine Fortsetzung erfährt. Inzwischen nutzen die zahlreichen kleinen Künstler ab 5 Jahren unter der Leitung der Kunstpädagogin Klaudia Defort-Meya die Werkräume der Lindenschule, nachdem die Räumlichkeiten auf dem Gelände der Remise für den großen Andrang zu klein wurden. Und auch in diesem Jahr werden hier am 6. November wieder zwei Kurse von 11 bis 13 Uhr oder 15 bis 17 Uhr angeboten, in denen aus dem Verpackungsmaterial der Firma Storck ganz besondere, sagenhafte Laternen entstehen werden, die dann ihren ersten Auftritt beim anschließenden Laternenumzug haben. Ein Meer an leuchtenden Laternen und jeder, der Lust hat, trifft sich dann



um 17.30 Uhr zum Einbruch der Dunkelheit auf dem Kirchplatz, um anschließend gemeinsam durch die Straßen der Innenstadt zu ziehen - angeführt von Nachtwächter Gerd Oberschelp, dem Haller Willem Wilhelm Lange und den Akkordeonspielern Jörg und Bärbel Meier. Am nächsten Tag findet dann der beliebte Haller Laternenmarkt statt. Anmeldungen für den Laternenworkshop sind unter der Haller Telefonnummer 128557 möglich.

-sig- ■

## Immobilien und Finanzierung

Marlis Luther

- Häuser • Mietwohnungen
- Eigentumswohnungen
- Gewerbeimmobilien

[www.immolu.de](http://www.immolu.de)

Kirchesch 30 • 33790 Halle • Tel. 0 52 01 - 66 58 87  
luther@immolu.de



## PHOTOVOLTAIK

- Projektierung • 3D Planung
- Verschattungsanalyse • Montage

GEOPLEX GmbH  
Sitz der Gesellschaft  
Möserstraße 1  
49074 Osnabrück

Fon: 0541 - 357318 - 30  
Fax: 0541 - 357318 - 31

Niederlassung Halle (Westf.)  
Klingenhagen 57  
33790 Halle (Westf.)

Fon: 05201 - 856-34 30  
Fax: 05201 - 856-34 24  
Mobil: 0179 - 123 55 72

[www.geoplex.de](http://www.geoplex.de)

[pv@geoplex.de](mailto:pv@geoplex.de)

## Gutschein Winter-Rabatt

Ihr Partner für Raum- und Fassadengestaltung

Malermeister  
**Norbert Gerdes**

Steinhagen-Brockhagen  
Horststraße 35  
Telefon 0 52 04 - 57 51  
Mobil 01 71 - 5 46 81 89

Bodenbeläge

Fassadenbeschichtung

Tapezierung

Wärmedämmung

Kreative Decken- u. Wandgestaltung

Lackierungen

## Modernisieren - Renovieren - Isolieren

Wir zeigen Ihnen die neuesten Tapeten- und Fußboden-Trends, kreative Gestaltungsmöglichkeiten, Energiesparmaßnahmen u.v.m.

In den Wintermonaten erhalten Sie bei

Vorlage dieser Anzeige **10% Winter-Rabatt** auf alle Aufträge.

# Auszubildende bringen frischen Wind in den Alltag



Guido Weidich (li) freut sich über seine interessierten und motivierten Auszubildenden Abdullah Orhan, MarvinKossowski, Konstantin Fotaridis und Carl Meinert (vl.), die seit 1.8.2010 das Weidich-Team bereichern.

Zum 1. August diesen Jahres hat die Weidich Haustechnik GmbH 4 neue Auszubildende eingestellt. Das Unternehmen, das mit Elektro- und Lichttechnik, Heizungs- und Klimabau sowie Sanitärtechnik die komplette Technik eines Hauses oder Betriebes betreut, zählt heute 45 MitarbeiterInnen und mehr als

8.000 Kunden in der Region. Seit 15 Jahren führt Elektromeister und Betriebswirt des Handwerks, Guido Weidich, den Betrieb in zweiter Generation und setzt auch heute noch auf grundlegende Werte wie Verfügbarkeit, Verlässlichkeit und Vertrauen. Räumlichkeiten, Technik und Fuhrpark hingegen wurden lau-

fund modernisiert und auch bei der Kommunikation wird neueste Technik benutzt. „Termine frühzeitig zu vereinbaren und einzuhalten, ist heute eine Selbstverständlichkeit,“ so der 44jährige. Außerdem legt der Inhaber Wert auf die Weiterbildung und regelmäßige Schulungen der zumeist langjährigen Mitarbeiter, um das Know-How immer auf dem aktuellen Stand zu halten. „Die Technologien verändern sich rasend schnell,“ erklärt Guido Weidich. „Wo früher simple Hebel und

Stellräder waren, arbeiten heute hoch leistungsfähige Computer.“ Mehr als 100 Auszubildende haben in den vergangenen 45 Geschäftsjahren ihr Handwerk an der Osna-brücker Straße gelernt, viele von ihnen sind geblieben. Es sei eine Bereicherung für den ganzen Betrieb, bringe frisches Blut und neue Motivation ins Team und sei insgesamt eine unheimliche Auflockerung. „2009 haben wir 3 Auszubildende übernommen. Es ist der einzige Weg, für Fachkräfte zu sorgen.“ -sig-■

## „Es machen sich viele immer noch keine Gedanken ...



Michael Kölkebeck präsentierte seine Matratzenreinigung bereits mehrmals auf der Gewerbeschau Gartnisch.

... worauf sie schlafen,“ erfährt Michael Kölkebeck immer wieder. In der Nacht verliert ein Mensch ca. 1 Liter Schweiß und 2-4 g Hautschuppen - ein gefundenes Fressen für die in der Matratze ansässigen Milben, die sich so wohlgenährt fleißig vermehren. Eine jährliche Reinigung sorgt für einen angenehmen Schlaf ohne unerwünschte Bettgesellen. Seit 5 Jahren ist Michael Kölkebeck mit der gleichnamigen Matratzenhygiene in zahlreichen Schlaf- und Kinderzimmern unterwegs, um mit dem speziellen Potema-System Milben und Co den Garaus zu machen. Hochfrequente Schwingungen lösen den Schmutz bis zum Matratzenkern, der mit einer Tiefensaugleistung herausgesaugt wird. Gleichzeitig wirkt auf der Oberfläche eine UVC-Bestrahlung gegen Sporen, Keime und Bakterien. Das zum Schluss aufgetragene Spray ist gegen neue

Milbenpopulation und sorgt für frischen Duft. Wer dann sein Bett täglich zum Lüften aufgeschlagen lässt, braucht sich bis zur nächsten Reinigung keine Sorgen zu machen. Neben der Privatnachschaft betreut der Haller Unternehmer inzwischen auch zahlreiche Hotels, die das ausgestellte Reinigungs-Zertifikat als Prädikat guter Schlafqualität nutzen. Außerdem bietet er seit 2009 auch die Reinigung von Polstern und Bürostühlen in Zusammenarbeit mit der Gütersloher Firma Bit an. Vor 5 Jahren wurde er über eine Fernsehsendung auf diese Art der Matratzenreinigung aufmerksam, machte sich damit selbständig ... und war im Januar diesen Jahres bereits selbst mit einem Bericht im WDR, der neben weiteren Informationen auch auf der Internetseite [www.matratzenhygiene-koelkebeck.de](http://www.matratzenhygiene-koelkebeck.de) zu sehen ist. Terminabsprachen - auch zu einer kostenlosen Probereinigung - sind unter 05201-663730 möglich. -sig-■



Eine Probereinigung bringt meistens schon Erschreckendes zu Tage.



## Unser Highlight



NOKIA C6

**Nokia C6**  
Das Nokia C6 bringt dank schnellem, einfachem Zugriff auf E-Mails, Kontakte und bevorzugte soziale Netzwerke, Menschen, die Ihnen wichtig sind, noch näher zusammen.

jetzt Navigation kostenlos  
[www.nokia.de/karten](http://www.nokia.de/karten)

1,00€

Komfortabel kommunizieren.



**mahlec** Telefon-Center  
Bahnhofstr. 16 (am Ronchinplatz)  
33790 Halle - Tel. (05201) 84 90 18  
geschoefft@mahlec.de

**Dirk Kemner**  
Elektrotechnik von A-Z

- Elektroinstallation
- Alarmanlagen
- Steuer- u. Regeltechnik
- EIB Gebäude-Systemtechnik
- Telefonanlagen
- EDV-Verkabelung
- Antennenanlagen
- Photovoltaik

Ernteweg 14 · 33790 Halle-Bokel  
Tel. (05201) 9732 · Fax 760899  
Mobil (0171) 6905236  
Internet: [www.elektro-kemner.de](http://www.elektro-kemner.de)

1. Angebot gilt vom 01.10. bis 30.11.2010 nur in Verbindung mit dem Abschluss eines The Phone House Mobilfunkvertrages im Tarif TPH Messaging Flat 60 mit einer Mindestlaufzeit von 24 Monaten und diesen Konditionen: Einmaliger Anschlusspreis 24,95 € (kann aktionsbedingt entfallen), mit Grundgebühr ohne gleichzeitigen Erwerb eines vergünstigten Handys 19,95 € (inkl. Grundgebühr bei gleichzeitigen Erwerb eines vergünstigten Handys: je 29,95 €). Weitere Konditionen: Ohne extra Berechnung 60 Min. während eines Abrechnungszeitraums ins deutsche Festnetz sowie in alle deutschen Mobilfunknetze telefonieren (gilt nicht für Konferenzverbindungen, Sonderrufen sowie Rufumleitungen in Mobilfunknetze und ins Festnetz). Nicht genutzte Inklusivminuten verfallen und können nicht in den Folgemonat übertragen werden. In der mit Grundgebühr ist der unmittelbare Versand von mit 3.000 SMS in alle dt. Mobilfunknetze ohne weitere Berechnung enthalten. Ausgenommen sind SMS zu Sonderrufen und SMS über MeinVodafone im Internet. Ungenutzte Inklusiv-SMS verfallen. SMS, die über die genannten 3.000 Inklusiv-SMS hinausgehen, werden mit 0,19 € je SMS berechnet. Weitere Kosten nutzungsabhängig nach Verbrauch, z.B. 0,29 €/min. für Standard-Inlandsgespräche. Die Abrechnung erfolgt im 60 Sekunden-Takt, d.h. jede angefangene Minute wird stets voll berechnet. Digitale Rechnung vorgegestellt; Umstellung auf Papierrechnung ist gegen Gebühr möglich (einmalig 4,95 € sowie 1,50 € je Versand der Rechnung). Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Angebot mit den angegebenen Konditionen zunächst befristet bis 30.11.2010. Alle Preise in Euro. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Solange der Vorrat reicht. Abbildungen ähnlich.

## ChicSaal freut sich über Verstärkung



Bieten „Haare wie für Sie und Ihn bestimmt“: Linda Tastekin, Birsen Babaoglu, Irem Kandemir, Nora Bürkemper und Belkis Cinar mit Timur.

Friseurmeisterin Belkis Cinar kann auf 8 erfolgreiche Geschäftsmonate zurückblicken, die seit der Eröffnung ihres Friseursalons „ChicSaal“ vergangen sind. Die große Resonanz führte dazu, dass die Inhaberin ihr Team bereits erweitern „mußte“. So wird die Kundschaft seit dem Sommer von Belkis, Linda, Birsen, Nora und der Jahrespraktikantin Irem bedient, die im schicke Ambiente von ChicSaal das breite Spektrum verschiedener Friseurleistungen bieten. Mit und ohne Termin erhält Mann, Frau und Kind unter dem Motto „Haare wie für Sie und Ihn bestimmt“ einen neuen Haarschnitt, Haarwäsche, Föhnfrisur, Strähnen, Farbe, Dauerwelle und immer „besten Service zum kleinsten Preis“, verspricht Belkis Cinar. Dabei werden ausschließlich die hochwertigen Produkte der Firma Alcina eingesetzt. Augenbrauen und

Wimpern färben, dekorative Kosmetik und Zupfadentechnik gegen unerwünschten Gesichtshaarwuchs runden das Angebot ab. Neben dem kompetenten Service ist der Inhaberin auch eine fröhlich-freundliche Atmosphäre wichtig, in der sich die Kundschaft entspannen und wohlfühlen kann. So gibt es einen separaten Frisiererraum für Frauen, die in der Öffentlichkeit ein Kopftuch tragen und für die kleine Kundschaft ein lustiges Auto als Frisierstuhl, in dem auch zappelige Kinder still halten. ChicSaal hat dienstags bis donnerstags von 8.30 bis 18 Uhr, freitags von 8.30 bis 20 Uhr sowie samstags zwischen 8 und 15 Uhr geöffnet und ist unter der Telefonnummer 05201-8563556 zu erreichen. Das Friseur-Team sucht übrigens noch Modelle, die sich für den halben Preis zum Üben zur Verfügung stellen. -sig-■

## Wochenende im Zeichen der Gedenktagsfloristik



Das Floristinnen-Team um Inhaberin Andrea Kordbarlag zeigt vielfältige Dekorationsmöglichkeiten für die Gedenktage.

Wenn die Zeit aufhört, beginnt die Ewigkeit... Doch es ist immer schwer, einen Menschen endgültig zu verlieren. Es bleiben die unzähligen Erinnerungen und es bleibt der Besuch am Grab, um ein wenig Trost zu erfahren. Mit dem Volkstrauertag und dem Totensonntag ist der November ein besonderer Monat im Andenken an die Verstorbenen, an denen die Gräber besonders schön gestaltet werden. Rechtzeitig zu diesen Tagen lädt das Blumenhaus Kordbarlag am 23. und 24. Oktober zu einem Wochenende ganz im Zeichen der Gedenktagsfloristik ein. In warmherziger, von Kerzenlicht erfüllter Atmosphäre zeigt Andrea Kordbarlag gemeinsam mit ihrem Team wunderschöne und außergewöhnliche Dekorationsmög-

lichkeiten für den Friedhof. Dekorativ bepflanzte Körbe und Schalen in verschiedenen Formen, ausgefallene Kränze und Gestecke sind mit natürlichen Materialien gestaltet, wie Efeu, Tanne, Proteenzapfen und Holz - ungefärbt und naturbelassen als hübsche Ergänzung der Grabbepflanzung. Neben erhabenen Grabsteinen auch in ungewöhnlichem Design, die die Firma Kohlschmidt ausstellt, präsentieren sich außerdem handgearbeitete und forstsi- chere Sandsteinfiguren wie Rosen, Herzen und Engel als I-Tüpfelchen für eine liebevoll gestaltete Grabstätte. Am Samstag (23.10.) ist das Geschäft von 8.30 bis 17 Uhr geöffnet, am Sonntag können die Besucher die Gedenktags-Ausstellung zwischen 10 und 15 Uhr besuchen.

### Oktober-Fest mit Extra Festkarte

vom 27.9. bis 17.10 2010 (auch im Internet)

Immer Sonntags von 9-13 Uhr:  
reichhaltiges Frühstücksbuffet  
p.P. € 9,90 inkl. Kaffee ohne Ende

Immer Samstags: sky  
Top-Spiele live 1. + 2. Bundesliga

Neue Öffnungszeiten ab 1.8.:  
Mo - Do von 18 - 1 Uhr  
Fr, Sa + So ab 11 Uhr  
durchgehend  
Mittagstisch à la carte

Kein Ruhetag

# TAVERNE

come in and find out

Lange Straße 28 33790 Halle/Westf.

Telefon 0 52 01/35 88

www.taverne-halle.de

Geflügel- und Fleischgerichte - Salat - Pizza - Pasta - Aufläufe

Ihr Partner für  
**Wasser • Wärme • Wartung**  
und mehr

**Michael Haase**  
Dürkopstraße 11  
33790 Halle-Künsebeck  
Tel. 0 52 01-7 03 08

**Praxis für integrative Lerntherapie**  
Dipl. Päd. Corinna Kaup  
Lerntherapeutin · Grundschullehrerin

**Beratung · Diagnostik · Therapie**

- Lese-/ Rechtschreibschwäche
- Rechenschwäche · Schulstress
- Konzentrationsschwierigkeiten
- Motivationsprobleme · ADHS & ADS

Bahnhofstraße 21  
33803 Steinhagen  
Fon 05204 99 21 91  
Fax 0521 94 67 657

PRAXIS FÜR INTEGRATIVE LERNTHERAPIE

## Kino für Genießer Mit Kaffee, Tee & Keksen



links: Ingrid Dewald, rechts: Heinz Fahrtmann, beide vom Seniorenbeirat der Stadt Halle, mit Beate Grossmann von dem MGH.

Das MehrGenerationenHaus der Stadt Halle stellte für die Monate bis zum Jahresende sein Programm-Angebot für SeniorInnen vor. Karin Elsing und Beate Grossmann vom MGH organisierten auch diesmal in Kooperation mit dem Seniorenbeirat und dem DRK für jeden etwas Amüsantes, Interessantes und auch Hilfreiches. Nachfolgende Angebote kann man telefonisch unter Nummer 05201/666209 oder beim Kartenvorverkauf im Bürgerbüro der Stadt Halle, Rathaus 1 buchen. So sind zwei Busfahrten zum Bambi- und Löwenherz-Kino (incl. Kaffee u. Kuchen) nach Gütersloh geplant: am 10.11. wird der Film „Sieben Chancen (Buster Keaton)“ und am 10.12. „Die Feuerzangenbowle (Heinz Rühmann)“ gezeigt. Am 25. November startet ein Bus zum neuen Theater in

Gütersloh, in dem man sich an der Komödie „Der arme Ritter“, dargeboten vom Ohnesorg-Theater-Hamburg, erfreuen kann. Unter dem Motto „Mobil bleiben - aber sicher!“ gibt es ein Verkehrssicherheitstraining für Senioren bei der Verkehrswacht Gütersloh, speziell abgestimmt auf die Bedürfnisse älterer Menschen, um sie dabei zu unterstützen, die Mobilität und Fahr-sicherheit zu erhalten. Die Kontrolle des Fahrzeuges in extremen Situationen behalten (z.B. auf nasser Fahrbahn), Lenk- und Brems-übungen, sowie Kurventraining stehen auf dem Programm. Die Interessenten nehmen mit dem eigenen Fahrzeug daran teil. Alle Fahrzeuge sind während der Veranstaltung Vollkasko versichert. Das Training findet am 8. Oktober von 10 bis 17 Uhr auf dem Flughafen in Gütersloh statt. -hs- ■

## „Die außergewöhnliche Vogelausstellung“



Nach den großen Erfolgen in den Vorjahren mit Besuchern aus ganz Deutschland und den europäischen Nachbarländern veranstaltet der Vogelschutz- und -liebhaberverein Friedrichsdorf und Umgebung e. V. in diesem Jahr vom 30. Oktober - 07. November 2010 wieder seine außergewöhnliche Vogelausstellung. Auf ca. 1000 qm reiner Ausstellungsfläche werden auf dem Hof Windel in 33659 Bielefeld-Senne, Wilhelmsdorfer Str. 6 rund 200 Vogelarten, überwiegend paarweise aber auch in Gruppen, gezeigt: Frei fliegende Papageien im Tropenwald - Tropische Vögel in einer Pracht von Orchideen - Sichttauchbecken für Wasservögel - Teichbiotope - Wasserziergeflügel - Wellen- und Gezeitenanlage mit Wat- und Seevögeln - Wasserfall - Schlupf

von Vögeln - Naturschutzausstellung mit vielen Anregungen zum praktischen Vogelschutz - Sammlung von Vogeleiern und -skeletten - Briefmarkensammlung mit Vogel-motiven - Infostand zum Fledermausschutz - Einmalig auf einer Vogelausstellung ist die Präparate-sammlung von Paradiesvögeln. Alle Ausstellungsräume sind behindertengerecht mit dem Rollstuhl zu be-fahren. Für das leibliche Wohl sorgt eine kleine Restauration. Die Öffnungszeiten sind am Eröffnungstag 10 - 20 Uhr, übrige Tage 9 - 20 Uhr, letzter Einlass um 19 Uhr. Eintrittspreise: Erwachsene 5 €, Kinder bis 5 Jahre frei, Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre 1 €. Mehr über den Verein und seine Ausstel-lung erfahren Sie im Internet unter [www.vogelverein-friedrichsdorf.de](http://www.vogelverein-friedrichsdorf.de) ■

# Gerhold's

Feuer & Flamme in Hörste

Salate - Pizzen - Aufläufe - Fleischgerichte - Geflügelgerichte - Tex Mex

Info: [www.gerholds.de](http://www.gerholds.de)

- ... mit dem wirklich grünen Biergarten für gemütliche Stunden
- 🌀 Fragen Sie nach den Terminen für unser Frühstücksbuffet
- 🌀 Feiern Sie Ihre Geburtstage oder ähnliche Anlässe, wie z.B. Betriebsfeiern bei uns mit unserem Rundum-Sorglos-Angebot
- 🌀 Jeden 2. Samstag im Monat **CLUBDISCO** mit immer wechselnden DJ's. **EINTRITT FREI!** Nächster Termin Samstag, der 9. Oktober
- 🌀 Samstag, den 20. Oktober **HALLOWEEN-PARTY**

NEU: Öffnungszeiten Mo - Sa 17 - 1 h (Küche ab 18 Uhr)  
So 11 - 1 h (Küche 12-23 Uhr) · Jeden 1. Sonntag Frühstück 10 - 14 h  
Halle-Hörste · Alte Dorfstraße 3 · Tel.: 05201/2442

# Lach-Yoga

Öffentliches SEMINAR mit William Drucks

am 3.11.2010, 19.30 h in HALLE/Westf.

Es gibt so viel Grund zu lachen!

Wie schön ist es, vom Lachen eines fröhlichen Menschen angesteckt zu werden. Für einen Moment fühlt man: 'Eigentlich müsste ich auch viel mehr lachen'. - Aber worüber? Und wie?

**SIE KÖNNEN ETWAS HERRLICHES DAFÜR TUN:** Anstatt auf etwas zu warten, worüber Sie lachen können, lernen Sie eine genial einfache Methode kennen, die als **LACH-YOGA** weltweit Anklang findet. Sie werden viel Spaß haben und überrascht sein, wie viele Gründe zu lachen es gibt, an die Sie bisher gar nicht gedacht haben!

Und vor allem: Im **LACH-YOGA** finden Sie den **SCHLÜSSEL**, mit dem Sie Ihr Lachen bewusst und rechtzeitig als **„DIE BESTE MEDIZIN“** und befreiende Hilfe für sich aktivieren können. Es lohnt sich, es zu lernen!

Bringen Sie ein gutes Zwerchfell mit!

**Ort:** Bürgerzentrum REMISE, Kiskerstr. 2, HALLE  
**Karten:** im Bürgerbüro - Stadt Halle VVK: € 15,- (AK: € 18,-)  
**Veranstalter:** Haller Kräutergruppe, Tel. 05204-2496 in Kooperation mit der STADT HALLE

## Haller Duo Intermezzo hat wieder CD eingespielt



● Kleine Filmmelodie von Charly Chaplin, der immer ein Aufnahmegerät am Bett gehabt haben soll, in das er seine nächtlichen musikalischen Einfälle hineinknurrte, aber auch die Titelmelodie aus „Frankenstein junior“. „Ungarische Tänze“ von Brahms, „der sich für „Gulasch“ so begeisterte, dass manche annehmen, er habe die Tänze „aus Dankbarkeit“ für das ungarische Nationalgericht geschrieben“, erklärt Tamaki Takeda-Caspers, Klavierlehrerin an der Musikschule Halle. Doch nicht nur dies: Geige und Klavier „erzählen“ in Kreislers „Mitternachtsglocken“ von einem Paar, was sich zum süßen Tété a Tété trifft, feurig-spanischer Gusto ertönt in Saint-Saens „Rondo capriccioso“ sowie in einigen Stücken von M. de Falla, und ein eigentümlicher „Schwanengesang“ ist von

Villa-Lobos. „Schmankerln und Postres“, das sind 18 kleine Romanzen, Klagen und Weisen, von denen jede in ein paar Minuten eine kleine Geschichte erzählt, etwas dramatisches, etwas komisches, oder gar eine kleine Tragödie. Das Duo Intermezzo, Ralf Mathias Caspers, Violine, und Tamaki Takeda-Caspers, Piano und hiesige Klavierlehrerin, hat diesen „Ohrenschmaus“ auf seiner neuen CD zusammengestellt (Genuin classics, Gen 10531). Das Ergebnis: Klassik, aber nicht schwer, sondern erstaunlich leicht und beschwingt, nicht tiefschürfendes, sondern süße „Schmunzelgeschichten“ locker serviert: neben dem üblichen CD-Handel übrigens in Halle hervorragend aufgetragen im Büro der Musikschule. ■

## Wiegenlieder für das kleine und große Herz



Bürger-, Familien- und Seniorenzentren,“ beschreibt sie die Arbeit. Zusammen mit Senioren, Müttern und Kindern werden längst vergessene Wiegenlieder ausgegraben und gesungen, die am Ende des Projektes in einem kleinen Konzert präsentiert werden.

Als Chorleitung konnte die Opernsängerin Claudia Oddo gewonnen werden. Vor allem sei der Integrationscharakter wichtig. Alt und Jung und Menschen aus der ganzen Welt tauschen sich hier aus und singen gemeinsam. „Gesang fördert die Gesundheit, den sozialen Kontakt und das Verständnis für andere Kulturen,“ so Gisa Märgner. Wiegenlieder werden weltweit gesungen - in Friedens- und Kriegzeiten. „Das verbindet und schafft ein Gefühl von Gemeinsamkeit und Geborgenheit bei aller Unterschiedlichkeit.“

Immer Sonntags übt der Chor ab 10 Uhr im Seniorenheim Eggeblick, am Samstag, den 2.10. kann man um 17 Uhr kostenlos der öffentlichen Generalprobe für den ersten Auftritt beiwohnen. Für weitere Informationen ist Gisa Märgner unter der Telefonnummer 05425-932612 zu erreichen. -sig- ■

Wiegenlieder stehen im Mittelpunkt des Projekts, das Gisa Märgner, Bewegungs- und Tanztherapeutin aus Borgholzhausen, gemeinsam mit dem Verein Baobab ins Leben gerufen hat. „Wir arbeiten in Kitas,

### Schlechten Service und hohe Preise ...

**AUTO DIENST**

**KFZ-MEISTERBETRIEB FRONEMANN+VOSS GbR**

Bielefelder Str. 63 · Halle · Tel. 05201-1 69 78

... finden Sie bei uns NICHT!!



**GARTENBAU EICH**  
Herbstzeit - Pflanzzeit

- Zaunbau • Gartengestaltung
- Baumfällung • Steinarbeiten

Halle • Mönchstraße 24 • Tel. 0 52 01/59 15

**ADAC**  
Prüfdienst

**ADAC – Beleuchtungsprüfung**  
Andere nicht blenden - selber gut sehen

Dazu leistet der ADAC-Beleuchtungsprüfstand einen wertvollen Beitrag. Auf ihm werden die Scheinwerfer nicht nur geprüft und wenn nötig auch gleich eingestellt, sondern es wird die gesamte Beleuchtungsanlage des Autos, also auch Blinker, Brems- und Rückleuchten etc. kontrolliert. Die Testplakette erspart Ihnen übrigens polizeiliche Kontrollen während der "internationalen Beleuchtungswochen", die jedes Jahr im Oktober stattfinden. Die Überprüfung ist für jedermann kostenlos.

Prüfört: 33790 Halle, Parkplatz „Alter Busbahnhof“, Bahnhofstraße  
Prüftermin: 4. Oktober 2010 bis 6. Oktober 2010  
Prüfzeiten: Montag bis Freitag von 10.00 - 13.00 Uhr  
und 14.00 - 18.00 Uhr  
Samstag von 9.00 - 13.00 Uhr

**meso | BEAUTY LIFTING®**  
Wir straffen, liften, glätten  
**ohne Spritze**

Jetzt bei uns Schnupperwochen!  
Testpreis € 89,-

**Yin Yang - Augenmaske** ... zum Verlieben!  
- lindert Schwellungen - reduziert Fältchen  
- strafft + liftet  
SOFORT sichtbare Ergebnisse  
Kommen Sie und testen Sie selbst!

**Kosmetik & Fußpflege**  
Klaudia Redeker  
Telefon 0 52 01/1 61 40

**Permanent Make-Up**  
Telefon: 0 52 01/1 61 40

**Schritt-Ilke Ossiek**  
THE EXPERT  
Telefon 0 52 01/73 49 72

Friedrichstraße 7 · 33790 Halle-Hesseln

# GERRY WEBER WORLD

## GERRY WEBER STADION - Halle Westfalen

### Peter Maffay & Band

„Rock'n'Roll-Tour 2010“ mit dem Philharmonic Volkswagen Orchestra  
Samstag, 06. November 2010 Beginn: 19.00 Uhr

### Atze Schröder 2010

„Revolution“ Das neue Live-Programm  
Samstag, 18. Dezember 2010 Beginn: 19.30 Uhr

### Handball-Bundesliga

TBV Lemgo vs. HSV Hamburg  
Sonntag, 19. Dezember 2010 Beginn: 17.45 Uhr

## GERRY WEBER Event & Convention Center

### 8. B&W Rhythm'n'Blues-Festival

Internationale und nationale Blues- und Soulkünstler  
Samstag, 30. Oktober 2010 Beginn: 18.00 Uhr

### Tom Gaebel's Swinging Christmas Show

Freitag, 10. Dezember 2010 Beginn: 19.30 Uhr

### Bibi Blocksberg Super-Show

Die Jubiläumstour 30 Jahre Bibi Blocksberg  
Samstag, 11. Dezember 2010 Beginn: 15.00 Uhr

### Mother Africa

Circus der Sinne

Mittwoch, 29. Dezember 2010 Beginn: 19.30 Uhr

### Second-Hand-Verkauf

in der Ev. Tageseinrichtung für Kinder in Bokel

Am Samstag, 30. Okt. 2010 in der Zeit von 12.00 Uhr bis 15.00 Uhr

findet der Second-Hand-Verkauf der Ev. Tageseinrichtung für Kinder in Bokel statt. Schwangere haben bereits ab 11.30 Uhr Zeit zum Stöbern. Zu günstigen Preisen wird gebrauchte Herbst/Winterkleidung in den Größen 56 bis 188 sowie Schuhe, Spielzeug, Kinderbücher, DVDs, CDs und Kassetten angeboten. Vielleicht findet sich ja schon das ein oder andere Geschenk zu Weihnachten. Außerdem können Sie auch Ausstattungsdinge aller Art (z.B. Kinderwagen, Bettwäsche, Fahrrad- bzw. Autositze) und Kinderfahrzeuge (Fahrräder, Roller etc.) günstig kaufen.

Damit Sie in Ruhe stöbern können, betreuen die Erzieherinnen des Kindergartens Ihre Kinder. Bei schönem Wetter kann auch draußen gespielt werden! Nach dem Einkauf besteht die Möglichkeit, sich in der Cafeteria bei Getränken, Kuchen und Brötchen zu entspannen. Für weitere Informationen bzw. zur Anmeldung stehen Susanne Siewert (05201-665761) und Daniela Hermbecker (05201-849866) - ab 18.00 Uhr - zur Verfügung. Außerdem kann die Anmeldung per Email erfolgen. (verkauf@hermbecker.com). Die Eltern und Erzieherinnen der Ev. Tageseinrichtung für Kinder in Bokel freuen sich auf Ihren Besuch.

### Sticker - Tauschbörse

für Kinder bis 14 Jahre

**MATCH ATTAX, Panini, Yo-Gi-Oh, Pokémon und andere**

**am Samstag, 30.10.2010 von 13 - 17 Uhr**  
im Jugendzentrum der Stadt Halle (Remise)

*Zu viele Karten doppelt?*

*Alben nicht lieferbar?*

dann kommt doch zur Tauschbörse!

Anmeldung (Tischstand) unter:  
Jugendzentrum der Stadt Halle, Kiskerstr. 2  
Dirk Frommann

dirk.frommann@gt-netz.de, Tel. 05201-16548

## Dienst- und Nachtdienst-Bereitschaft

der Apotheken in **Halle, Steinhagen, Borgholzhausen** und **Werther**.

Es hat jeweils eine Apotheke von 8.30 bis 8.30 Uhr Dienstbereitschaft.

### 1 Sonnen-Apotheke ☎ 0 52 03 / 8 85 99

Rosenstraße 1 · 33824 Werther

### 2 Linden-Apotheke ☎ 0 52 01 / 49 89

Gartnischer Weg 98 · 33790 Halle

### 3 Westfalen-Apotheke ☎ 0 54 25 / 13 37

Kaiserstraße 11-15 · 33829 Borgholzhausen

### 4 Hubertus-Apotheke ☎ 0 52 01 / 51 61

Bahnhofstraße 38 · 33790 Halle

### 5 Sonnen-Apotheke ☎ 0 52 04 / 92 89 97

Bielefelder Straße 84 · 33803 Steinhagen

### 6 Adler-Apotheke ☎ 0 52 03 / 33 16

Ravensberger Straße 27 · 33824 Werther

### 7 Haller Herz-Apotheke ☎ 0 52 01 / 82 85 55

Gartenstraße 2a · 33790 Halle

### 8 Apotheke am Markt ☎ 0 52 04 / 72 61

Am Markt 23 · 33803 Steinhagen

### 9 Zieglersche Apotheke ☎ 0 54 25 / 2 21

Freistraße 7 · 33829 Borgholzhausen

### 10 Hansa-Apotheke ☎ 0 52 01 / 32 31

Alleestraße 2 · 33790 Halle

### 11 Mühlen-Apotheke ☎ 0 52 04 / 76 75

Mühlenstraße 2 · 33803 Steinhagen

### 12 Markt-Apotheke ☎ 0 52 03 / 2 74

Alte Bielefelder Straße 12 · 33824 Werther

### 13 Osning-Apotheke ☎ 0 52 01 / 76 12

Hauptstraße 19 · 33790 Halle-Künsebeck

### Oktober

Fr	1	8
Sa	2	9
So	3	10
Mo	4	11
Di	5	12
Mi	6	7
Do	7	1
Fr	8	2
Sa	9	3
So	10	4
Mo	11	5
Di	12	6
Mi	13	7
Do	14	8
Fr	15	9
Sa	16	10
So	17	11
Mo	18	12
Di	19	13
Mi	20	1
Do	21	2
Fr	22	3
Sa	23	4
So	24	5
Mo	25	6
Di	26	7
Mi	27	8
Do	28	9
Fr	29	10
Sa	30	11

## Ärztlichen Notdienstes für Halle/Westf.

(jeweils für die Zeit von Samstag 8 bis Montag 7 Uhr, Mittwoch von 13 bis Donnerstag 7 Uhr und an Feiertagen) Zentrale Rufnummer ohne Vorwahl :

**1 92 92**

Dieser Anschluss ist rund um die Uhr mit einem Rettungssanitäter besetzt. Der Anruf ist gebührenfrei. Von dort kann der Patient direkt in die Arztpraxis einbestellt werden.

**Zahnärztlicher Notfalldienst für den gesamten Kreis**

**Gütersloh Telefon (0 52 41) 2 62 84 und (0 52 41) 2 62 22.**

## Haller Willem

Das Stadtmagazin mit Herz für alle in Halle

### Impressum

**Redaktion:** Haller Willem - Sigrun Lohmeyer  
Holtfelder Straße 17 • 33829 Borgholzhausen  
**Kontakt:** Telefon: (0 54 25) 15 77 • Telefax: (0 54 25) 15 76  
eMail: info@hallerwillem.net • www.hallerwillem.net

**Satz:** Maik-P. Lohmeyer  
**Druck:** Vogler Druck GmbH & Co. KG • Gewerbestr. 4 • 33790 Halle  
**Inhalt:** Informationen und Anzeigen aus der Stadt Halle und Umgebung  
**Druckauflage:** 10.500 Exemplare - Direktverteilung an Haushalte der Stadt Halle und Auslagen in den Geschäften.

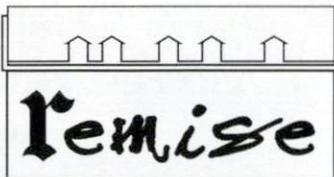
**Die Anzeigenpreise richten sich nach der Anzeigenpreisliste Nr. 12**

Die Redaktion haftet nicht für unaufgefordert eingesandte Unterlagen. Es können ausschließlich Texte berücksichtigt werden, die als digitale Datei vorliegen. Zu umfangreiche oder handschriftlich verfasste Manuskripte können nicht bearbeitet werden. Die veröffentlichten Artikel müssen nicht der Meinung des Herausgebers entsprechen.

**Gruppen/Vereine/Treffs**

**wöchentlich:**

Mittwoch: 20 - 22 Uhr Tanzschuh & Co  
 R. Beckmann, Tel.: (052 01) 5250  
 Donnerstag: 16.30 + 20 Uhr  
 Volkstanzkreis Halle  
 Kontakt: A. Preuß, Tel.: (0 52 01) 52 75  
 Freitag: 19 Uhr Schachverein Künsebeck, Kontakt: M. Schmitz, Tel.: 90 88  
 Samstag: 15 Uhr Bellator Aleae e.V., Rollen- und Brettspielverein  
 Kontakt und Informationen Tel.: 0171/652 17 61 - www.bellator-aleae.de



**wechselnde Termine:**

Dienstag: 20 Uhr Gesprächskreis „Angehörige pflegen Angehörige“  
 Kontakt: Ingrid Gerner, Tel.: 84 98 99 und 31 65 (1 x im Monat)  
 Dienstag: 20 Uhr jw. gerade Wochen, Schreibwerkstatt Wortwechsel,  
 Kontakt: Susanne Slomka, Tel.: 57 22  
 Mittwoch: 17.30 Uhr jw. gerade Wochen, „Kräutergruppe“,  
 Kontakt: Hildegard Bartel, Tel.: (0 52 04) 24 96  
 Mittwoch: 19.30 Uhr in der Remise GenerationenNetzwerk  
 Kontakt: Ingrid Gerner, Tel.: 84 98 99 und 54 38 (1 x im Monat)  
 Mittwoch: 20 Uhr jeweils ungerade Wochen „augenblick“ Fotogruppe VHS  
 Ravensberg, Kontakt: P. G. Haselhorst, Tel.: 99 94  
 Samstag: 18.30 Uhr (Keller-Bücherei) Schachclub Halle, Herr Kiel, Tel.: 91 81  
 Sonntag: 10 Uhr Briefmarkenverein Teuto Merkur,  
 Kontakt: Jürgen Seifart, Tel.: (05201) 10544 (2. und 4. So. im Monat)

**Büro im Bürgerzentrum:** Raumvergabe für Gruppen, Vereine, Seminare  
 Veranstaltungsplanung, Organisation und Kooperation, Vermietung für private  
 Feiern. Kontakt: Susanne Debour, Telefon: (0 52 01) 183-164

**Das Jugendcafé „PlanBar“** Lange Straße 19  
**Jugendforum • Jugendkultur • Musik • Kicker • Billard • Dart**  
**Tischtennis • Parties • Konzerte • Filmabende**

Öffnungszeiten: Di - Fr 16 - 20 Uhr,  
 Ansprechpartner: Jörg Weltzer, Natalie Dück, Tel. 05201/971561  
 Ansprechpartner bei der Stadt Halle: Hermann Bußmeyer, Tel. 05201/183232

**JZ-Halle im Bürgerzentrum Remise**

jeden Montag: Kindertreff 15.30 -17.30 Uhr, Altersstufen 7 -12 Jahre verschiedene Angebote s. Programm  
 jeden Dienstag: 15 - 22 offene Angebote für alle ab 13 Jahre  
 jeden Mittwoch: nur für Jungen, 10 -13 Jahre 15.30 -17.15 Uhr verschiedene Angebote s. Programm, ab 14 Jahre 17.30 - 19 Uhr offene Angebote  
 jeden Donnerstag: 15 - 20 Uhr offene Angebote für alle ab 13 Jahre  
 jeden Freitag: nur für Mädchen, 10-13 Jahre 15-17 Uhr verschiedene Angebote s. Programm, ab 13 Jahre 17-20 Uhr verschiedene Angebote s. Programm  
**Kontakt:** Julia Mattana (julia.mattana@gt-netz.de), Brigitte Kruse (brigitte.kruse@gt-netz.de), Dirk Frommann (dirk.frommann@gt-netz.de), Tel. 05201-16548, Kiskerstr. 2 im Bürgerzentrum (Remise),  
**Tel. 0 52 01-1 65 48 oder JZ-Halle@web.de.**

**Tanztee für Junggebliebene**



Termine sind der 12.9., 3.10. und 7.11.2010. Ab 15 Uhr sind dann

wieder alle Interessierten zum Tanztee für Junggebliebene ins Bürgerzentrum Remise eingeladen. Für stimmungsvolle Tanzmusik und Kaffee und Kuchen ist ebenfalls gesorgt (alles im Eintrittspreis von € 7,- enthalten), so dass es auch mit der Gemütlichkeit und Gaumenfreude klappt. Die gute Laune kommt spätestens mit dem ersten Tänzchen auf dem Parkett oder beim Schwätzchen mit dem Tischnachbarn. Veranstalter ist der Seniorenbeirat der Stadt Halle. Weitere Informationen erteilt Heinz Farthmann (T. 9803), Joh. Kormeier (T. 4622)/Bernd Winkeler(T. 9835). ■



**Second - Hand - Basar**

im

**Martin-Luther-Haus**

(Lettow-Vorbeck-Str.5 / 33790 Halle)

Cafeteria (Kuchen auch zum Mitnehmen) Kinderbekleidung (Herbst /Winter) Spielzeug  
 Kinderbetreuung Autositze und vieles mehr ...

**Samstag, 09. Oktober 2010**

**Einlass: 14.00 Uhr**

**(für Schwangere ab 13.30 Uhr)**

Anfragen unter: second-hand-basar@freenet.de

**TAXI-RUF**  **-REISEN**  
**22 44** **52 00**

**Veranstaltungen in der Vhs Ravensberg** 

**Überleben an der Wickelfront!**

Lesung mit Dieter Bednarz - Spiegel-Redakteur zwischen Politik und Familienarbeit. In Zusammenarbeit mit dem Mehr GenerationenHaus Halle.  
 Ort: Halle, Bürgerzentrum Remise, Kiskerstr. 2  
 Termin: Mo 04.10.10, 19:00 Uhr

**Kilimanjaro - Eine Besteigung**

Vater (68) und Sohn (33) gemeinsam auf dem höchsten freistehenden Berg der Welt. Dia-Vortrag  
 Referent: Horst-Dieter Zocher  
 Ort: Halle, Volkshochschule, Kiskerstr. 2  
 Termin: Mi 06.10.10, 15:00 Uhr

Nähere Informationen und Anmeldungen bei der VHS, Tel. 05201/8109-0, weitere Hinweise finden Sie auch im Internet unter [www.vhs-ravensberg.de](http://www.vhs-ravensberg.de).

**Reine Frauen Sache(n)!!**

Klamotten

Klönen

Kaffee

Kuchen



**Secondhandbörse**

>von Frau zu Frau<

**Samstag, 2. Oktober 2010**

**von 14.00 - 17.00 Uhr**

**im Bürgerzentrum Remise**

**Kiskerstraße • Halle/Westf.**

Information und Anmeldung: Stadt Halle (Westf.), Tel. 05201/ 183-181 od. 183-164

## GAM-Jahreskonzerte am 1. und 2. Oktober 2010



Nach dem Erfolg im letzten Jahr wird der Gospelchor GAM auch in diesem Jahr wieder zwei Jahreskonzerte geben. Der Chor wird am Freitag, den 1. und am Samstag, den 2. Oktober jeweils um 20 Uhr in der katholischen Herz-Jesu-Kirche (Ecke Bismarckstraße/Schulstraße) zu hören sein. Das Motto „Feel the spirit“ führt in diesem Jahr erneut durch viele Musikrichtungen. Ob klassische Gospels, Spirituals oder moderne Kirchenlieder, das Repertoire ist umfangreich. Auch afrikanische Rhythmen, Musicalhits sowie Pop- und Rocksongs sollen das Publikum an diesen Abenden in ihren Bann ziehen. Und wenn dann der Funke überspringt, darf selbstverständlich mitgesungen und mit-

geklatscht werden. Zum festen „Programm“ gehört mittlerweile auch die GAM-Aftershow-Party für alle Freunde des Chores. Sie findet nach dem Konzert am Samstag in der Oase statt. Dazu sind selbstverständlich auch alle Besucher des Konzertes vom Abend zuvor herzlich eingeladen. Für beide Veranstaltungen werden kostenlose Eintrittskarten ausgegeben. Diese sind ab sofort in Halle in der Buchhandlung Bunselmeyer, in Werther in der Stadtbibliothek, in Steinhagen in der Buchhandlung Lechtermann sowie über das Pfarrbüro Halle in der Bismarckstraße 13 und über die Chormitglieder erhältlich. Einlass ist jeweils ab 19.30 Uhr. ■

## Halleluja – Ein Fest zum Mitmachen“



Laden zum zweiten Kreiskirchentag im Juni des kommenden Jahres ein: (v.l.) Superintendent Walter Hempelmann, Synodalassessor Dirk Leiendecker, Bühnenbildner Axel Schmitt-Falkenberg und Pfarrer Heinz-Jürgen Luckau.

„Den Himmel erden“ lautet das Motto des zweiten Kreiskirchentages, zu dem der Evangelische Kirchenkreis Halle Erwachsene, Jugendliche und Kinder einlädt. Die Open-Air-Veranstaltung findet am Samstag, 25. Juni, und Sonntag, 26. Juni 2011, im Gerry Weber Stadion statt. Zu Gast ist die ehemalige Landesbischofin Margot Käßmann, die auch zum Abschluss die Predigt halten wird. „Wir wollen informieren, zum Glauben an Gott und Jesus Christus ermutigen, begeistern und zum Mitmachen in der Kirche einladen“, so Superintendent Walter Hempelmann. Er fährt im Beisein von Synodalassessor Dirk Leiendecker, Pfarrer Heinz-Jürgen Luckau und Bühnenbildner Axel Schmitt-Falkenberg fort: „Es soll sichtbar und hörbar werden, wie vielfältig und lebendig die Evangelische Kirche in der Region ist.“ Wie der Superintendent ferner mitteilte, wird der Kreiskirchentag am Samstagabend mit einem Konzert eröffnet. Der Sonntag beginnt im Tennisstadion mit einem Gottes-

dienst. Eine Band und Posaenchöre gestalten ihn musikalisch. „Hier wollen wir einen sehr lebendigen Gottesdienst feiern, der Kinder, Jugendliche und Erwachsene anspricht und bewegt, sagte Hempelmann weiter. Nach dem Eröffnungsgottesdienst werden Sängerinnen und Sänger aus den Chören der Kirchengemeinde klassische und moderne Kirchenmusik in einer Matinee zu Gehör bringen. Zum kulturellen Angebot gehören ebenso Kinder- wie Gospelkonzerte. Im Rahmen des „Marktes der Möglichkeiten“ können Jung und Alt vorstellen, was sie im Kirchenkreis erleben, glauben, hoffen und tun. Zugleich wird jedes Gemeindeglied zum Mitmachen aufgerufen, sich mit eigenen Ideen und Beiträgen einzubringen. Wer beim zweiten Kreiskirchentag mitarbeiten möchte, der sollte sich bei der Superintendentur Kirchenkreis Halle, Lettow-Vorbeck-Straße 11, in Halle melden. Die Telefonnummer lautet: 05201/18412. -josch-■

## Mehüde Salikara's Friseursalons



Friseurmeisterin  
Mehüde Salikara

Herzlich willkommen  
auch in unserem  
zweiten Salon

in der Bahnhofstraße 39  
(ehemaliger Kiosk)

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir noch  
eine/n Jahrespraktikanten/in und eine/n Friseur/in

2x in Halle: Lange Str. 37 · Tel. 856 855 / Bahnhofstr. 39 · Tel. 734 6899  
Mobil 0160/1604218 · Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 8.30 - 13 Uhr, auch ohne Termin

Ihr zuverlässiger Partner in allen Bedachungsfragen.



**ANDREAS WERNER**  
DACHDECKERMEISTER

- DACHEINDECKUNGEN • ISOLIERUNGEN
- FASSADENVERKLEIDUNGEN • REPARATUREN

Bielefelder Str. 91 • 33803 Steinhagen • Telefon 0 52 04/76 88 • Fax 44 29

### Häusliche Kranken-, Alten- und Familienpflege sowie Palliativpflege

Wir unterstützen Sie bei der Pflege und führen die vom Arzt verordneten Maßnahmen durch. Wir vermitteln auch weitere Hilfen, z.B. Hausnotruf, Haushaltshilfen, Kurzzeit- und Tagespflege, Familienpflege, Zusammenarbeit mit Krankenhäusern und Altenheimen.

■ Gesprächstermine können Sie jederzeit mit uns vereinbaren.

Caritas-Sozialstation  
Schulstraße 18  
(im Marienheim)  
33790 Halle/Westf.  
Telefon: 05201 849010

„Rund um die Uhr“  
Mobil: 0171 9734022



Caritas  
Gütersloh

Helfen. Pflegen. Beraten.

## Evolution und Schöpfung Professor Hans Kessler auf Männerabend



Prof. Friedrich-Karl Völkner begrüßt Prof. Hans Kessler aus Werther.

In gewissen Abständen, so Presbyter Werner Kraus, findet der „Offene Männerabend“ der evangelischen Kirchengemeinde Halle statt. So war es auch an diesem Freitagabend, zu dem Professor Hans Kessler aus Werther zu einem Vortrag über Evolution und Schöpfung in neuer Sicht eingeladen war. Zuerst gab es Köstliches, von Koch Jörg Mündkemüller zubereitet, zu essen, dann kam der mit Spannung erwartete Vortrag. Es wurde „mäuschenstill“, als der Professor mit seinen Ausführungen begann, denn das Thema ist sehr kompliziert und mit FÜR und WIDER stark behaftet. Am Anfang stand ein kurzes Statement über seinen Werdegang. 1938 wurde er geboren, 1972 Professor für Systematische Theologie an der Goethe-Universität in Frankfurt und 2005 Leiter der interdisziplinären Forschungsgruppe „Naturwissenschaft und Theologie“. Die wichtigsten Passagen seines Vortrages seien hier kurz aufgeführt: Der Konflikt zwischen Schöpfungsglaube und Evolution sei überraschend wieder heftig aufgeflammt. Prominente Biologen, wie Richard Dawkins vertreten einen aggressiven Atheismus, während die Vertreter eines „Intelligent Design“ beweisen wollen,

dass bestimmte Phänomene nur durch Gottes planendes Gestalten zu erklären sind. Der Professor analysierte sorgfältig die Erkenntnislage der Naturwissenschaften und die Blickweise der Religion, brachte sie in Bezug zueinander und entwickelte so eine fundierte Schöpfungstheologie im Gespräch mit den Herausforderungen heutiger Naturwissenschaft. Es gibt ein Buch darüber mit dem Titel „Evolution und Schöpfung“. Man kann es beim Verlag Butzon & Berker, Hoogweg 71, 47623 Kevelaer bekommen. Nach einer angeregten Diskussion verließ so mancher der männlichen Zuhörer sehr nachdenklich die Fabrikhalle. -hs- ■

### Der neue **Bullerjan**®

Der ungewöhnliche  
Warmluftofen aus Kanada.

Geschmiedet, um eine  
LEGENDE  
zu werden -  
für die beste Wärme aller Zeiten!

Fordern Sie unseren Prospekt  
an oder lassen Sie sich  
persönlich beraten.



Entspricht dem neuesten  
Bundesemissionschutzgesetz

**BAUELEMENTE GMBH**  
**Wussow**  
Gartnischer Weg 156 · 33790 Halle/Westf.  
Telefon (05201) 62 17 · Fax (05201) 64 48  
<http://www.wussow-bauelemente.de>

## Lettische Freunde zu Gast in der Lindenstadt



Besuch aus der lettischen Stadt Valmiera: Eine kleine Delegation hielt sich auch in Halle auf und ließ sich vor Ort über verschiedene Projekte informieren. Das Foto zeigt v.l. Ina Weers, Christa Stockamp, Christian Loest, Vaira Dundure, Inesis Bokis, Anne Rodenbrock-Wesselmann, Dieter Baars und Andris Kabraks.

Was im Frühjahr 1992 mit lockeren Gesprächen begann und 1994 urkundlich besiegelt wurde, hat sich inzwischen auf vielen Ebenen zu einer lebendigen lettisch-deutschen Partnerschaft zwischen dem ehemaligen Kreis Valmiera, der heute aus sechs Großgemeinden und der Stadt Valmiera besteht, und dem Kreis Gütersloh entwickelt. Das zeigte einmal mehr der jüngste Besuch einer 16-köpfigen lettischen Delegation im hiesigen Kreis. Dazu gehörte auch eine Stippvisite nach Halle. Auf dem Besuchsprogramm in der Lindenstadt hat zum einen die Besichtigung der Firma Storck gestanden. Zugleich ließen sich der Bürgermeister der Stadt Valmiera, Inesis Bokis, seine Stellvertreterin Vaira Dundure und Ratsmitglied Andris Kabraks vor Ort über die am Schulzentrum Masch durchgeführten Baumaßnahmen informieren. Dort wird gegenwärtig eine Sporthalle saniert und eine weitere Halle angebaut. Eine Führung durch die Ausstellung im Böckstiegel-Haus in Werther schloss sich ebenso an wie ein gemütlicher

Abend mit allen Delegationsteilnehmern und Gastgeber bei einem Besuch der Rotingdorfer Brauerei. Die lettischen Freunde wurden während ihres Aufenthaltes in Halle informiert von Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann, Vize-Bürgermeister Dieter Baars und Fachbereichsleiter Christian Loest sowie von den beiden Städtepartnerschaftsbeauftragten Christa Stockamp und Ina Weers. Zeit genug zu einem Gedankenaustausch gab es allemal. Die freundschaftlichen Kontakte zu den Letten erstrecken sich auf nahezu alle Lebensbereiche und werden durch zahlreiche Institutionen, Vereine und Verbände unterstützt. Der Kreis Gütersloh lenkt seine Aktivitäten vornehmlich auf den Sozial- und Bildungsbereich. Lehreraus- und -fortbildungsmaßnahmen, Schulpartnerschaften und die Bereitstellung humanitärer Hilfen sind nur einige Stichworte. Ein wichtiger Faktor innerhalb der Aktivitäten im Bildungsbereich sei zugleich die Förderung der deutschen Sprache. -josch- ■

**Schneider baut:  
Ihr Passivhaus.  
Ihren Umbau machen wir auch.**

**Schneider GmbH**  
Gartnischer Weg 117  
33790 Halle in Westfalen  
Telefon 0 52 01 - 66 92-0  
Telefax 0 52 01 - 66 92-29  
[www.schneider-massiv.de](http://www.schneider-massiv.de)

**Schneider** massiv  
Zimmerei & Stahlbetonbau



**VOGLER  
DRUCK**  
MEDIENSERVICE

Vogler Druck GmbH & Co. KG  
Gewerbestr. 4  
33790 Halle Westfalen  
Fon 052 01 166181-0  
Fax 052 01 166181-29  
[info@voglerdruck.de](mailto:info@voglerdruck.de)  
[www.wir-lieben-drucken.de](http://www.wir-lieben-drucken.de)



Mehr Generationen Haus

Starke Leistung für jedes Alter.

## Veranstaltungen vom MehrGenerationenHaus - Halle Kiskerstraße 2 - Tel. 66 62 09

Mo. - Fr. 10 - 12 Uhr „Treffpunkt“  
**Offener Treff für Alle**  
 Mo. 10 - 11.30 Uhr  
**Krabbelgruppe für unsere Jüngsten**  
 Mo. - Do. 14 - 15.30 Uhr  
**Hausaufgabenbetreuung GS Gartnisch**  
 1. + 3. Di. im Monat 9.30 - 11.30 Uhr  
**„Internationales Frauenfrühstück“**  
 1. Di. im Monat 15.30 - 16.30 Uhr  
**Sprechzeit der Bürgermeisterin**  
 2. Di. im Monat 10 - 11.30 Uhr  
**Still- und Fläschentreff**  
 Do. 10-12 & Mi. 15-16 & Do. 17-18 Uhr  
**Sprechzeit im Büro**  
 Di. + Do. 15 - 18 Uhr  
**Haller Kinderstube am Ronchinplatz**  
 1. Mi. im Monat 10 - 11 Uhr  
**Besuchsdienst Sprechzeit**  
 1. + 3. Mi. im Monat 17 - 18 Uhr  
**Anwaltsprechstunde**  
 3. Mi. im Monat 15 - 18 Uhr  
**Kino + Kultur**  
 4. Mi. im Monat 10 - 11 Uhr

**Aktiventreff**  
 jeden Mi. 10 - 12 Uhr  
 Woll-Café im „Treffpunkt“  
 Do. 10. - 12 Uhr  
**Flüchtlingsberatung**  
 Do. 10 - 11.30 Uhr  
**Offener Krabbeltreff**  
 Do. im Monat 11.30 - 13.30 Uhr  
**Mittagstisch im Treffpunkt**  
 Fr. 14.30 - 17.30 Uhr  
**Treffpunkt 60+**  
 4. Fr. im Monat 19 - 21 Uhr  
**„Märchenstunde im Pyjama“**  
 letzter Fr. im Monat 22 - 2 Uhr  
**Fußball um Mitternacht**  
 Ort: Sporthalle Berufsschule  
 4. Sa. im Monat 15.30 - 18 Uhr  
**Selbsthilfegruppe ZÖLIAKIE**  
 3. So. im Monat 9 - 12 Uhr  
**Sonntagsfrühstück**  
**Gesprächskreise: „Pflege- und Ad-  
 optivaltern“, Alleinerziehendentreff Infos  
 & Terminanfragen: 666209**

### Rechtsanwaltsprechstunde am Mittwoch, 01.09.2010 findet von 17.00 bis 18.00 Uhr

Jeden Donnerstag wird ein gesundes + leckeres Mittagessen aus biologischen Zutaten gekocht. Von 11.30 bis 13.30 Uhr sind uns Alle willkommen, nach dem Kindergarten, der Krabbelgruppe oder Schule, in der Mittagspause, ... Das Menü kostet inklusive 1 Getränk: 3,- € pro Person! Anmeldungen im MehrGenerationenHaus

### Experimente mit Aquarellfarben am 4.9. und 2.10. von 15 bis 18 Uhr

Die Künstlerin Anna Schliebs lädt zu einem Schnupperprogramm ein. Frau Schliebs hat an der Universität in Kirgistan Design studiert. Sie verfügt über Erfahrungen mit Kunstkursen an einer Kunstschule in Bischkek. Veranstaltungsort: Schinkenhaus im Bürgerzentrum Remise. Kosten: 3,- € pro Person. Anmeldungen und Informationen: Bitte im MGHaus melden!

### Kürbislaternen & Kürbisgerichte am 6.11. von 10 bis 13 Uhr

Heike und Martina Borgstedt verwandeln mit uns Kürbisse in Laternen. Gleichzeitig bereiten wir leckere Kürbisgerichte zu, die wir nach der Bastelaktion gemeinsam verspeisen möchten. Bitte (falls möglich) Schnitzmesser und Schürze mitbringen. Veranstaltungsort: Schinkenhaus im Bürgerzentrum Remise. Kosten: 3,- € pro Person. Anmeldungen und Informationen: Bitte im MGHaus melden!

### Origami - Schachteln & Sterne aus Papier am 4.12. von 15 bis 18 Uhr

Aufgrund der großen Begeisterung beim „Sternenfalten im Advent 2009“ bieten wir erneut einen Kreativnachmittag mit ORIGAMI an. Schachteln für die ersten Weihnachtsgeschenke entstehen. Dreidimensionale Sterne werden unter fachkundiger Anleitung gefaltet und gesteckt. Eingeladen sind Neueinsteiger sowie bereits „sternenkundige“, die neue Ideen ausprobieren wollen. Veranstaltungsort: Schinkenhaus im Bürgerzentrum Remise. Kosten: 3,- € pro Person. Anmeldung und Information: Bitte im MGHaus melden!

### Kinobus Golden Cinema „Sieben Chancen“ am 10.9.2010

Abfahrtszeiten 14.45 Uhr Hesselndiele (Clever Straße), 15 Uhr Alter Busbahnhof, Rückkehr ca. 18.30 Uhr. Die Karten für diese Veranstaltungen kosten: 12,- € (Busfahrt inkl. Kino und Kaffee)

### Kulturbus „Maislabyrinth bei Bauer Bernd Grewe“ am 15.9.2010

Abfahrtszeiten 14.45 Uhr Brockhagener Kirche, 15 Uhr Grundschule Gartnisch, 15.15 Uhr Lindenschule, Rückkehr ca. 18.35 Uhr. Die Karten für diese Veranstaltungen kosten: 6,- € / ermäßigt: 3,- €!

### Kinobus Golden Cinema „Feuerzangenbowle“ am 10.12.2010

Abfahrtszeiten 14.45 Uhr Hesselndiele (Clever Straße), 15 Uhr Alter Busbahnhof, Rückkehr ca. 18.30 Uhr. Die Karten für diese Veranstaltungen

# Wo ist Was in Halle?

**Stadtverwaltung Halle**, Tel. 183-0, Mo-Fr 8-12.30 + Do. 14-17.30 Uhr, **Bürgerberatung**: Mo-Fr 7.30-12.30, Di. 14-17, Do. 14-18 Uhr

**Sprechzeiten der Bürgermeisterin: Kinder-Jugend-Familie**: jd.1.Di.15.30-16.30, i.MGH Kiskerstr. 2, **BürgerInnen**: jd.1. Fr 9-10, jd. 3. Do16-17.30, **Rathaus I**, (Zi.106)

**Stadtbücherei**, Kiskerstr.2, Tel.18 325 2, Archiv: Tel.-53, Mo.18-20, Di.+Mi.10-13+15-18, Do.10-13+18-20, Fr.10-13+15-18 Uhr.

**Deutsche Post AG**  
 Partnerfiliale Neukauf, Klingenhagen 18  
 Mo-Fr 8-20 Uhr, Sa 8-18 Uhr

**Deutsche Bahn Agentur i. Bahnhof**  
 Tel.38 46, Mo-Fr-9-13+14-18, Sa9.30-13Uhr

**Deutsches Rotes Kreuz**, Ortsverein Ravensberg, Bismarckstr.1, Tel.81 54-0, Mo-Fr 8-30-12 Uhr,  
**DRK-Begegnungsstätte**: Henry-Dunant-Haus, Bismarckstr. 1, Tel. 815414

**Museum Halle**, Tel. 103 33, Do-So 10-17 Uhr und Mi nach Vereinbarung  
**INTEGRAL**, Ambulant betreutes Wohnen Bethel, i.Hs.d. Kirchenkreises, Tel. 971323  
**Landwirtschaftlicher Kreisverband GTG**  
 S. Hörste, Fliederstr.4, Tel. 81 52 10

**Lindenbad Halle**, Mo./Di. nur für Schulen/Vereine geöffnet, Mi-So. 6-22 Uhr

**Musikschule Halle e.V.**, Klingenhagen 15, Tel. 5380, Mo 10.30-12, Do 16.30-18

**VHS Ravensberg**, Kiskerstr.2, Tel. 81090, Mo-Fr 8.30-12.30, Mo-Do 14-17 Uhr

**Daheim e.V. - Verein zur Betreuung und Förderung älterer Menschen**, Oldendorfer Str. 2, Tel. 66 62 34, Tagespflege: Mo-Fr 8-16.30, Sa 8-14 Uhr

**AWO Ortsverein Künsebeck**, Talstr. 16, Mo. - Fr. 14.30 - 17.30 Uhr

**Tagespflege Marienheim**, Mo-Fr. 9-17 Uhr, Schulstr. 18, Halle, Tel. 811344

**Kostenlose Pflegeberatung der Stadt Halle**, Tel. 1832 32, Di-Fr 10-12 + Do 14-17.30 Uhr  
**Caritas-Drogenberatung**, jd. Di. 15-17.30 Uhr i.d. Remise, Tel (052 41) 99 40 70

**IntAKT e.V.** Internat. Ausbildungs- u. Kulturtreff, Kaiserstr. 23, Tel. 167 96, Weiterbildung f. Lehrkräfte, Sprachkurse f. Ki Seminare, ausbildungsbegleitende Hilfe

**Weißer Ring-Verein** z. Unterstützung v. Kriminalitätsoffern u.z. Verhütung v. Straftaten, Tel. (052 42) 90 89 163 Fax 5 71 17

**Generationen Netzwerk e.V.**, Mensch zu Mensch, Büro: Bahnhofstr.17, Tel. 84 98 99 ÖZ: Mo-Fr 10-12 Uhr

**Die Telefonketten**, Kontaktbrücken gegen Einsamkeit, Ingrid Gerner, Tel.84 98 99, Ingrid Pleye, Tel. 51 61

**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband GT e.V.** Wohnraumberatung f. ältere u. behinderte Menschen, Hohenzollernstr.28, Sprechstd: Mi.9-12+14-16Uhr, Tel. (052 41) 90 35 17

**Haus&Grund Eigentümerschutz-Gemeinschaft**, Lange Str.37a, Tel. 169 79, jd. 1. Mi jur. Beratung 15-17 Uhr

**INTAL e.V.**, Kaiserstr. 31, Tel. 167 50, email: intal-halle@intal.de, ausbildungsbegleitende Hilfen (abH) f. Azubis, Förderunterricht

**ZIRKEL e.V.**, Treff u. Beratungsstelle f. Menschen m. geistiger Behinderung, psychischen u. Suchterkrankungen, Angehörigen u. Einrichtungen, Rosenstr.1, Mo./Di.14.30-16.30, Do.16-18, Fr.14-16, Sa.10-12Uhr, 14tägig mi 20Uhr Angehörigentreffen. Tel. 818565

**Arbeitskreis Pflege in Halle**  
**Altenzentrum Eggeblick**, Renate Erlebach, Tel. 82961 u. Angela Eggert Tel. 829 63 **Caritas-Sozialstation**, Marianne Neufeld, Tel. 849010,

**Daheim**, Sonja Buschmann, Tel. 10923, **Diakoniestation**, Margit Hanke, Tel. 9829, **Generationen-Netzwerk**, Ingrid Gerner, Tel. 849899,

**Haller Hilfs- u. Pflegedienst**, Christel Grotegut, Tel. 4115, **Sozialdienst Krankenhaus Halle**, Heike Browarski u. Anni Kreiner, Tel.1880,

**Lebensbaum**, Sybille Florschütz, Tel. 05203/4346

**Marienheim**, Martin Boes, Tel.8113 29, **Sozialamt**, Hermann Bußmeyer, Tel. 183232

**Krisendienst f. d. Kreis GT**, Tel. (052 41) 531 300, Sorgentelefon f. pflegende Angehörige, Mo -Fr 19-7.30 Uhr sowie 24 Std. an Sa./So. u. Feiertagen)

**Job-Dialog**, Einführung i. d. metallverarbeitende Ausbildung f. Schüler, Jugendliche u. Erwachsene, Langestr.29, Tel. 663695. Mail: georg.woermann@de.storck.com, Mo -Fr 8-12, Di+Fr 14-17 Uhr, G. Wörmann

**MehrGenerationenHaus i. Bürgerzentrum**: Di 10-12, Mi 15-16, Do 17-18 Uhr, (10-12 Uhr Flüchtlingsberatung), Mo+Fr n. Vereinbarung, Kontakt: K. Elsing u. B. Grossmann, Tel. 666209

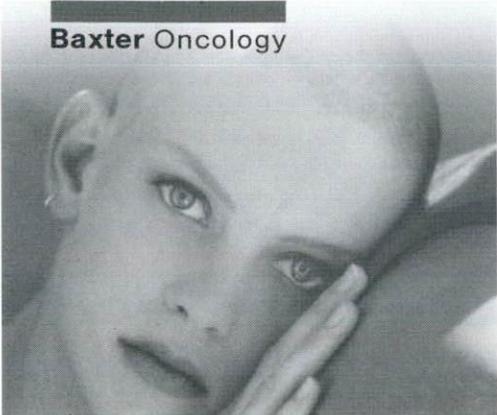
**Anwaltsprechstunde** jd. 1.+3. Mi 17-18 Uhr m.d. RAen W. Stieghorst, G.. Uferbäumer u. A. Wollnik f. allgemeine Rechtsfragen!

**GTÜ Prüfstelle Halle/Ing.** Büro Schellack, Weststr. 109, Tel. 828445, www.ing-schellack.de, ÖZ: mo-fr:9-12:15-17:30 Uhr u.n. Vbg.

**„Ein Herz für Künsebeck“** - Unter www.kuensebeck-online.de informiert die Interessengemeinschaft Künsebecker Bürger über Vereine, Termine, Veranstaltungen, Angebote u.v.m. - immer brandaktuell



Ein persönliches  
 Duftgeschenk...  
 ...liebervoll  
 verpackt  
**Plassmann** Tel. 667088  
 Ronchinplatz · Halle



Baxter Oncology

**VERTRAUEN...** Vertrauen bedeutet, fest an etwas zu glauben. Glauben an die Menschen, die für Ihr Leben und mehr Lebensqualität kämpfen. Glauben an Medikamente. Und der Glaube versetzt bekanntlich Berge. **HOFFNUNG...** Hoffnung haben bedeutet, Perspektiven zu sehen. Und mit neuem Mut der Angst vor dem Tod entgegenzutreten. Hoffnung geben heißt, den Betroffenen diese Perspektiven zu zeigen. Und Ihnen die Chance auf ein lebenswertes Leben zu eröffnen. **VERANTWORTUNG...** Für Baxter Oncology bedeutet Verantwortung, den Menschen in den Mittelpunkt all unseres Wirkens zu stellen.

DEM LEBEN DIE HAND REICHEN

Baxter Oncology GmbH

Kantstraße 2 · 33790 Halle/Westfalen · Telefon 05201 - 711 - 0  
 Email: info@baxter-oncology.com · Internet: http://www.baxter.com



# Wo ist Was in Halle

## Gaststätten · Restaurants · Hotels

**Restaurant Schlemmerstuben**  
Edles aus dem Meer & mehr.  
Ab 18 Uhr, Ruhetag So. u. Mo.  
**Barbara-Keller**  
Bier - Wein - Cocktails - Musik  
Ein Tipp für Ihre Festlichkeiten  
33790 Halle, Klingenhegen 6  
Telefon 05201/9062  
www.barbara-keller.de

**Grill-House-Alex**  
Ravensberger Straße 4, 33790  
Halle Telefon 05201/2414  
Südländische Spezialitäten, Holz-  
kohlegrill und Steinofen.  
Öffnungszeiten: montags - don-  
nerstags 11 - 22.30, freitags +  
samstags 11 - 23 Uhr, Sonn- und  
Feiertage 12 - 22.30 Uhr

**Pizzeria Taormina da Donato**  
Kirchplatz 13, 33790 Halle,  
Tel.: 05201/16752  
Inh. Ayçe Buchmann  
Feine italienische Spezialitäten wie  
Pizza, Nudeln und Salate.  
Geöffnet: Di. - Fr. 12- 14 Uhr und  
17-22 Uhr, Sa., So. und Feiertag 17  
- 22 Uhr. Montag Ruhetag

**Restaurant Aphrodite**  
Lettow-Vorbeck-Str. 1,  
Tel. 05201/16459  
Griechische Spezialitäten  
Di.-Sa. geöffnet von 18 bis 24 Uhr,  
sonntags zusätzlich von 12 bis  
14.30 Uhr und 18 bis 24 Uhr, Montag  
Ruhetag (außer an Feiertagen)

**Taverne - Gemütliche Gastro-  
nomie mit Biergarten** Lange  
Straße 28 (B68) 33790 Halle/W.  
Telefon 05201/3588. Geflügelgerichte  
- Kleinigkeiten - Aufläufe -  
Fleischgerichte - Salate - Pizza - Pasta.  
Mo.-Sa. geöffnet von 18 bis 1 Uhr,  
So. von 17 bis 1 Uhr, Küche bis 23  
Uhr. Alle Gerichte auch außer Haus!

**KÜNSKER GRILL**  
**Pizzeria da Domenico**  
Kreisstraße 17, 33790 Halle-  
Künsebeck Telefon 05201/73313  
Italienische Küche: Pizzen, Pasta,  
Auf-läufe, Salate und Imbiss-  
Gerichte.  
Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 11 - 14  
Uhr u. 17 - 22 Uhr, Sa. u. So. 17 - 22  
Uhr, Kein Ruhetag

**Restaurant Brune**  
Bahnhofstraße 10, 33790 Halle  
Telefon 05201/2406  
Familienfeiern mit Restaurantbetrieb  
Deutsche Spezialitäten  
Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 17 - 24  
Uhr, Sa. + So. 11 - 14 und 18 - 24  
Uhr, Di. Ruhetag. Mittags und  
abends à la carte Spezialitäten:  
Westfälische Gerichte und frische  
Küche mit Ideen

**Gasthof Tatenhausen**  
Versmolder Straße 15 • 33790 Halle  
-Tatenhausen • Tel. 05201/3321  
Restaurant, Café, Saal, Biergarten,  
Catering, Fest-Scheune. Wir haben  
für Sie geöffnet: Mi. bis Fr. ab 15  
Uhr. Sa. und So. ab 11 Uhr.  
www.gasthof-tatenhausen.de

**Landhotel Jäckel GmbH & Co. KG**  
Dürkoppstraße 8, Halle-Künsebeck  
Tel. 05201/97133-0 / Fax 97133-55  
E-Mail: info@gasthof-jaeckel.de  
Internet: www.gasthof-jaeckel.de  
Das Haus für Festlichkeiten aller Art  
bis zu 300 Personen. Kegelbahn &  
Tennisplätze am Haus. Biergarten,  
Partyservice, Tagungsräume. Unse-  
re Öffnungszeiten für Sie: Mo -  
So: 10-14 u. 16.30-23 Uhr. Mi: 16-  
23 Uhr. Restaurantzeiten: Mo - So:  
12-13.30 u. 18-22 Uhr, Mi: 18-22 Uhr

**Landpension Dröge**  
Aschéloher Weg 72, Tel.  
05201/87333 Küche: Gourmet-  
Frühstücks-Buffer und gutbürger.  
Küche in gehobener Qualität. Öff-  
nungszeiten: Mo bis Fr 7 - 10.30

Uhr und 17 - 22 Uhr, Sa 8 - 10.30 u.  
17 - 22 Uhr, So 8 - 15 Uhr

**Beuken Schmedt**  
Alleestraße 41 • 33790 Halle  
Westfalen Telefon 05201/51 11  
Selbstgebackener Kuchen und  
Brot, belegt mit Produkten aus der  
Hausschlachtung, Westfälischer  
Pickert und andere leckere  
Spezialitäten. Jetzt auch reichhalti-  
ge Auswahl an Frühstück von 8.30 -  
12 Uhr. Öffnungszeiten: Di - Sa 14 -  
19 Uhr, So 10 - 19 Uhr (10 - 13 Uhr  
Frühstücksbuffet mit Anmeldung)  
Bei Biergartenwetter bis 22 Uhr, Mo  
Ruhetag

**ROSSINI Gastronomie GmbH**  
Restaurant-Café-Weinhandel-  
Partyservice Telefon 05201/  
971710 eMail: info@rossini-halle.de,  
Eggeberger Str. 11, Halle/Westf.  
„Wohlfühlen und genießen am  
Haller Golfplatz. Täglich von 10 - 24  
Uhr geöffnet. Besuchen Sie uns  
auch im Internet unter www.rossini-  
halle.de

**China Imbiss - „China Garten“**  
Der erste China-Imbiss in Halle  
gegenüber der Kreissparkasse  
Bahnhofstraße 22, 33790 Halle  
Telefon 05201/828538. Mittags-  
angebot: Di. - Sa. in der Zeit von  
11.30 bis 14.30 Uhr zu jedem  
Hauptgericht eine Frühlingsrolle  
oder eine chinesische Gulasch-  
suppe gratis. Öffnungszeiten: Tägl.  
11.30 bis 14.30 u. 17 bis 22.30 Uhr.  
Montag Ruhetag.

**Papier & Präsent**  
**Bunselmeyer**  
SCHREIBEN · SCHENKEN · ERLEBEN  
KÄTTKENSTRASSE 6 · 33790 HALLE/WESTFALEN  
FON: 05201-3820 · FAX: 05201-3195  
NEU: www.bunselmeyer.de · papier@bunselmeyer.de

**YAREN Grill - Pizzeria**  
Lange Straße 57, 33790 Halle  
Telefon 05201/66 70 66  
Küche: italienische Spezialitäten,  
Pizza, Salate, Nudeln, Geflügel u.  
Fleisch. Öffnungszeiten: täglich  
11.30 - 14.30 und 17.30 - 22 Uhr -  
Montag Ruhetag www.yaren-  
grill.de

**Imbiss am Gartnicher Weg**  
Reinhard Sommer • Gartnicher  
Weg 166 33790 Halle/W. • Telefon  
05201/734572. Imbiss-spezialitäten  
und mehr. Montags bis freitags 7.30  
bis 18 Uhr

**Haller Schlemmergrill**  
Lange Straße 21 (am Jibi), Halle  
Telefon 05201/85 99 566. Imbiss-  
Gerichte, hausgemachte Saucen und  
Salate, deutsche Spezialitäten, tägl.  
wechselnder Mittagstisch. Öffnungs-  
zeiten: Di-Sa 11.30-14.30 u. 17-21 Uhr,  
So und Feiertage 17-21 Uhr, Mo Ruhetag

**Gaststätte Gerhold's**  
Alte Dorfstraße 3, 33790 Halle-  
Hörste Telefon 05201/24 42  
Herforder, Diebels, Franziskaner,  
Detmolder, Staropramen, und König  
Ludwig Dunkel vom Fass,  
Cocktails. Küche: Pizza, Salate,  
Aufläufe, Fleischgerichte, Tex-Mex,  
wechselnde Angebote Alle Gerichte  
auch außer Haus, siehe www.ger-  
holds.de Öffnungszeiten: Mo-Sa  
17-1 Uhr (Küche ab 18 Uhr), So 11-  
1 Uhr (Küche von 12-23 Uhr). Jeden  
1. Sonntag im Monat Frühstücks-  
buffet von 10-14 Uhr. Von Mai bis  
Oktober großer gemütlicher Bier-  
garten mit Kinderspielplatz

**Da Peppe** Pizzeria und Imbiss  
Alleestraße 34, 33790 Halle  
Telefon 05201/669904  
Original Steinofen-Pizzen, Pasta,  
Salate und vieles Leckeres mehr  
Lieferservice - Partyservice

Öffnungszeiten: täglich von 11 bis 14  
Uhr und 17 bis 22 Uhr, Samstag,  
Sonn- und Feiertage 17 bis 22 Uhr -  
Dienstag Ruhetag-

**Gasthof „Rundheide“**  
Rundheide 8, 33790 Halle-  
Kölkebeck Telefon 05423/945020  
Inh. Heinrich Hawerkamp  
Öffnungszeiten: täglich ab 17 Uhr  
Sonntag Mittagstisch 11 - 14 Uhr,  
Donnerstag Ruhetag,  
Familienfeiern und Gesellschaften  
von 10 bis 120 Personen nach  
Vereinbarung Fremdenzimmer,  
Kegelbahn und Biergarten - gut  
bürgerliche Küche -

**Gasthaus Pallmeier**  
Inh. Panagiotta Spyrow, Bielefelder  
Str. 56, 33790 Halle, T. 8563610  
Mittagstisch, Abends à la carte,  
Feierlichkeiten aller Art, Trauerfeiern  
Griechische und internationale  
Küche. Gerichte auch außer Haus.  
Öffnungszeiten: 11-14.30 Uhr und  
ab 17 Uhr

**Landgasthof Pappelkrug**  
Familie Haskenhoff Pappelstr. 4,  
33790 Halle-Künsebeck Telefon  
05201/7479 Westfälische Küche mit  
mediterranen Einflüssen. Großer  
Biergarten

**Eiscafé Ceotto**  
Ronchinplatz 1, 33790 Halle  
Westfalen Telefon 05201/10744  
Eisideen von feinsten Qualität in  
gemütlicher Atmosphäre.

**Eiscafé La Stazione**  
Bahnhofstraße 40, 33790 Halle  
Telefon 05201/665181  
Über 100 verschiedene Kunstwerke  
aus Eis

**Maria's Grill-Taverne**  
Hauptstraße 1 • 33790 Halle-  
Künsebeck Telefon 05201/70151  
Küche: Griechische Spezialitäten  
und Imbissgerichte.  
Öffnungszeiten: Täglich von 11.30  
bis 14.40 und 17.30 -23.00 Uhr,  
Dienstag Ruhetag

**Bistro Le Gog,**  
Lettow-Vorbeck-Straße 1  
Café-Bistro mit reichhaltiger  
Speisen- karte, Snacks,  
Griechischen Spezialitäten und  
Biergarten ÖZ: Mo. - Do. 16 - 2 Uhr,  
Fr. 16 - 5 Uhr, Sa. 11 - 5 Uhr, So. 11 -  
2 Uhr

**City Grill Restaurant & Kegler Treff**  
Goebenstraße 1 • 33790 Halle  
Telefon 05201/664074. Öffnungs-  
zeiten Mo-Fr 11-22 Uhr, Sa/So/  
Feiertage 16-22 Uhr. Internationale  
Imbiss-Spezialitäten Döner, Kebap,  
Pizza, Lahmacun, Salate und vieles  
mehr. 5 Kegelbahnen haben noch  
Termine frei - nach Vereinbarung

**Zum Alten Bahnhof**  
Teutoburger Str. 2, Halle-Künse-  
beck, Tel. 05201/9711669, www.  
zum-alten-bahnhof.net, Öffnungs-  
z.: Di-Fr 14-22.30 Uhr, warme Küche  
ab 17.30 Uhr, Sa, So + Feiertage 10-  
22.30 Uhr, mittags und abend à la  
carte, nachmittags Kaffee und Kuchen

**Restaurant „Da Vinci“**  
Gausekampweg 2, Halle  
Tel. 05201-663945. Öffnungszeiten:  
Di-So v. 11.30-14 Uhr und 17.30-23  
Uhr, Sa vormittag geschlossen, Mo  
Ruhetag. Küche: Italienische Spe-  
zialitäten, immer frisch und lecker

## Hotels

**Gästehaus Quartier "Fuchsbau"**  
Lange Str. 4, Halle, Tel. 05201 663  
604, Fax 6639925, www.quartier-  
halle.de, info@quartier-halle.de. Woh-  
nen in historischem Ambiente!  
Individuelle DZ/EZ/ FeWo. 400 m  
zum Gerry-Weber-Stadion, 5 Min.  
Fussweg in die Innenstadt. WLAN  
kostenlos, Hunde kein Problem.

**Hotel-Restaurant Buchenkrug**  
Osnabrücker Straße 52, 33790  
Halle, Tel. 05201/2526, Fax 662996,  
info@buchenkrug.de, 16 moderne  
Einzel- und Doppelzimmer durch-  
gehend warme Küche, täglich Früh-  
stücksbuffet, Mo.-Fr. Mittagsbuffet.  
Öffnungszeiten: täglich ab 6.00 Uhr  
Kein Ruhetag

**Hotel St. Georg Garni**  
Internethotel, Internet: www.sankt-  
georghotel.de, E-mail: sanktgeorg-  
hotel@telnor.net, Winnebrock-  
straße 2, 33790 Halle, Tel. 05201/  
81040, Fax 8104132. Zentral, aber  
sehr ruhig gelegen. 27 modernisierte  
Raucher- und Nichtraucherzimmer  
(auch behindertenfreundlich) mit  
allem Komfort. Uppiges Frühstücks-  
buffet mit reichhaltiger Auswahl. Kein  
Ruhetag, W-Lan Kostenlos in allen  
Zimmern!

**Hotel Hollmann**  
Inhaber: Antje Siekendiek  
Alleestraße 20, 33790 Halle, Telefon  
05201/81180, Fax 811831. 37 mo-  
derne Hotelzimmer, Appartements,  
Fahrstuhl, behindertengerecht. Kein  
Ruhetag, Sonntags Langschläfer-  
Frühstück bis 12.30 Uhr

**Sauerzapfes Junge Küche**  
Das Restaurant im Hotel Hollmann,  
Inhaber René Sauerzapfe, Allee-  
straße 20, 33790 Halle, Telefon  
05201/7356250, Telefax 7356251.  
Restaurant, Bierstube, Lounge, Bier-  
garten, Sonnenterrasse, Familien-  
tagen, Tagungen Veranstaltungen,  
Saisonale Küche. Mittagstisch Mo-  
Fr 11.30-14 Uhr, Mo-So 11.30-14  
Uhr, ab 17 Uhr geöffnet, Sams-  
tag vormittag geschlossen. www.sauer-  
zapfes.de, info@sauerzapfes.de

**Hotel-Restaurant Steinhägerquelle**  
Quellweg 6/B68, 33803 Stein-  
hagen-Amshausen, Tel. 05204/2256  
Bierstube, Restaurant, Saal, Winter-  
garten, Sonnenterrasse, Kegelbah-  
nen. Küche: gut bürgerliche Gerichte.  
Öffnungszeiten: täglich von 11-14  
Uhr u. 17-23 Uhr, montags ab 17 Uhr

**Landhotel Jäckel**  
Inh. M. Marten, Dürkoppstraße 8,  
Halle-Künsebeck, Tel. (05201)  
97133-0 u. Fax 97133-55 E-Mail:  
info@landhotel-jaeckel.de, Internet:  
www.landhotel-jaeckel.de. Modern  
einrichtung Hotelzimmer, Fahr-  
stuhl, behindertengerecht.

**Gerry Weber Sportpark Hotel**  
Weststraße 16, 33790 Halle/ Westf.

**Restaurant La Fontana**  
• Monatlich wechselnde Aktionskarte  
• Front Cooking jeden Freitag  
• Lunch Buffet jeden Sonntag  
• "Dinner for two" jeden Sonntag-  
abend  
• ... und außer Haus Catering

**Wellness & Beauty**  
• Tageseintritt 15 Euro  
• entspannende Pool- & Saunaland-  
schaft  
• vielfältige Kosmetik- und Massagean-  
gebote  
• Öffnungszeiten 9 bis 22 Uhr

**GERRY WEBER Sportpark Hotel**  
• 101 Zimmer und fünf Suiten  
• acht Veranstaltungsräume  
• Familien- und Firmenfeiern  
• Spieker & Palmengarten  
• Seeterrasse

Telefon (05201) 899-0  
Telefax (05201) 899-440  
Email: infohotel@gerryweber-world.de  
www.gerryweber-sportparkhotel.de

## Maschinenverleih

www.steinhanse-baumaschinen.de

Halle - Hörste • Tel: 05201/16767



# KLEINANZEIGEN

## Dienstleistungen

**STOFFE IM Trend - Ihr Atelier für Textilgestaltung u. NADEL & FADEN**, Änderungsschneiderei u. Dekorationsnäherei, Rosenstr. 11 Halle -Ihre Adresse für Kinder-, Oberbekleidungs- u. Dekostoffe, f. Nähzubehör + f. Änderungen u. Reparaturen v. Kleidung u. Wäsche. Tel. 819151

**Änderungsschneiderei Branca Jancovic**, Änderungen aller Art (auch Leder) geöffnet Mo.10 - 13 Uhr u.15-18 Uhr Di.-Sa. 10 -14.30 Uhr Gartenstr. 34, Tel. 0 52 01/1 04 86\*

**Karaoke, Disco, Bingo, Glücksrad** u. Eventausstattungen! Ihre Gäste erwarten immer wieder etwas Neues f. Ihre Weihnachtsfeiern, Geburtstge, Firmenfeiern usw. Mit unseren Produkten erfüllen Sie diese Wünsche. Wir vermieten Event-ausstattungen, Neontheken, Neon-flaschensäulen, Frozenmaschinen, Bingogeräte, Glücksräder, Schluck-kegelbahnen, Discos, Karaokeanlagen, mit u. ohne Disc- Jockeys. Info u. TMT-Verleih 0171/4594931 o. www.backbo.de\*

**Nähmaschinen-Reparaturen** alle Fabrikate. Bruno Fliege, Am Laibach 22, Halle, Tel. 0 52 01/34 60\*

**Angst?Probleme? Depressionen?** Wohin damit? Rufen Sie die Telefonmission an. Heukelbach Deutschlandweit (01 80/5 64 77 46) Tag u. Nacht erreichbar! Jd.Frei. neues Thema!\*

## PLANWAGENFAHRTEN

Telefon (0 52 47) 44 61\*

Jeden Sonntag ab 9 Uhr **Frühstücksbuffet i. Niedersachsen**. Wurst-, Fisch- u. Käseplatten, Rührei, Bacon, Würstchen, Obst, Müsli, Marmelade, Dessert uvm, m. Orangensaft u. warmen Getränken alles incl. 12,- €. Wo: Bäckerbörse, 49219 Glandorf, Johannisstr. 15,Reservierung u. 05426/2163 www.backbo.de

Putze Ihre Fenster. Preiswert und gut. Tel. 0 52 04/ 8 03 50 ab 14 Uhr\*

**DJD-Discjockey**, Egal ob Geburtstag, Polterabend, Hochzeit oder Betriebsfest - Ich mache „Party-mu-sik“ für jeden Anlass u. vom Allerfeinsten f. Sie und Ihre Gäste. Kontakt unter Tel. 05201/2459\*

**Klaviergalerie im Kirchspiel** Matthias Brokamp, Klaviere und Flügel neu u. gebraucht, Zubehör, Klavierstimmungen, Tel (0 52 47) 23 05. www.Klaviere-Brokamp.de\*

**Frühstücken im Gerhold's - NEU:** Jeden 1. Sonntag 10-14 Uhr großes Frühstücksbuffet. Auch ideal f. Feiern bis 60 Personen im eigenen Raum. Gaststätte Gerholds, Alte Dorfstr. 3, Hörste, Tischreservierungen u. 05201/2442 - Schauen Sie auch unter www.gerholds.de\*

**Preiswerter Fachbetrieb** für Silikonfugen und Fliesentausch, Tel. 05204-920934, 05423-4740492

**Suche Personen**, die ihr Gewicht ernsthaft u. 5-40 kg reduzieren u. halten möchten. Gerne auch schwierige Fälle! Termin zur Analyse nach Vereinbarung! Anja Tischler 05204/925522\*

**Tischlerarbeiten vom Fachmann**, Sonderanfertigungen, Phono-Systemmöbel, Raumteiler u. begehbare Schränke m. Schiebetüren, Verlegen v. Parkett/ Laminat, Montage v. Küchen u. Zimmertüren, Ab- u. Aufbau v. Möbeln Jochen Quirin, Tischlerei, Neuer Kamp 24, Halle, Tel. 05201/734491,mobil0160/ 970 86209\*

**Lichttherapie** bei Depressionen, Schlafstörungen, Stimmungsschwankungen, Lustlosigkeit, Müdigkeit. Tanja Schreiber, Heilpraktiker f. Psycho-therapie, Voßheide 29, Steinhausen, Tel. 05204-888 177\*

**Gesundheitliche Probleme? Konzentrationsschwäche?Schlafstörungen?** Lassen Sie Ihre Wohnung, Ihr Haus, Ihren Lern/Arbeitsplatz a. schädliche Strahlung - Elektromog u. Wasseradern- untersuchen. Arbeitsgemeinschaft Schlebes/ Felgenreher, 0151-56950931 o. 0171-4764270

**Feiern im Gerhold's Gemütlicher Saal f. Partys, Feiern u. Veranstaltungen v. 40-100 Personen m. eigener Theke, DJ-Anlage u. Lichtanlage, Buffetvorschläge in verschiedenen Variationen. Lassen Sie sich von uns beraten! Gaststätte Gerhold's 05201/2442 Schauen Sie auch i. Internet u. www.gerholds.de\***

**Edelsteinbehandlung** z. Lösung innerpsychischer Blockaden u. seelischer Spannungen.Termine n. Absprache! Tanja Schreiber, Heil-praktiker f. Psychotherapie, Voß-heide 29, Steinhausen, Tel. 05204-888 177\*

**Wasser ist teuer!** Brunnenbau, Erdwärme, Filter einspülen für den Garten. Pumpen-Service vom Fachmann 0172-42 13113\*

**Andreas Redeker Ihr Fliesenleger** für Bad, Küche, Wohnzimmer und Terrasse - Silikonarbeiten, Osnabrücker Str. 82 • 33790 Halle Tel. 05201/665719 o. 0173/5118512\*

www.baumschule-upmann.de\*

**Entspannungstraining - Weniger Stres im Alltag!** Die Gruppe trifft sich jeden 2. Mi 20-21.30 Uhr, Anmeldungen u. T. 05204-888 177, Tanja Schreiber, Heilpraktiker f. Psychotherapie, Voßheide 29, Steinhausen\*

**Preiswerter Fachbetrieb** für Silikonfugen und Fliesentausch, Tel. 05204-920934, 05423-4740492

**Lagerverkauf von Sportnahrung u. Nahrungsergänzungen**, Proteine, Aloe, Spirulina und mehr. Tel. 05201-8563934 oder www.vibosports.com

**Fly in to the Sky!**Rundflüge ü. Altkreis/OWL, z. Nordseeküste u. Inseln z. Selbstkostenpreis, 3 Pers. 90 Eur f. 1/2 Std., 120 Eur 1 Std. kompl., z.B.Tagesausflug z.d. Inseln 350-425 Eur, Infos, Gutscheine, Buchung u. 05246-8588 o. 0170-8114000\*

**Ich liebe Haare!** Ute Jöstingmeyer, Spezialistin f. Haar u. Hautaufbau, Schöne, gesunde, natürlich glänzende Haare d. biologische Produkte, z.B. Osmosen bei Kopfhaut-problemen u. Haarausfall, etc. U. Jöstingmeyer, Mittelstr. 6, 32130 Enger, Di-Fr 9-13, 14-18 Uhr, Sa 8-13 Uhr, Tel. 05224/ 79977, Termine n. Vereinbarung auch bei Ihnen zu Hause

**Naturkosmetische Behandlungen, Fußpflege u. Maniküre**, Dr. Hauschka, A.Börlind, Loccitane, Alegria-Naturkosmetik, Claudia Leenemann, Heinrichstr. 20, Halle-Hesseln. T.05201-7356919, Mo+Fr 15-18h,mi 9-18h, Behandlungstermine n. Absprache

**Tinte alle? Computer Eck Halle.** Wir befüllen Ihre leeren Tintenpatronen. Wir führen auch kostengünstige alternativ Tinten u. Toner. Computer Eck Halle, Lange Str. 22, Rufen Sie an: Tel. 05201-664886, www.computer-eck-halle.de

Individuelle **Rückführungen** z. Bearbeitung unbewußter Blockaden u. innerpsychischer Konflikte. Termine n. Absprache! Tanja Schreiber, Heilpraktiker f. Psychotherapie, Voßheide 29, Steinhausen, Tel. 05204-888 177\*

**Professionelle Umzüge nah u. fern** Montagearbeiten (auch Küchenmontagen), günstige Pauschalangebote, kostenlose Leihkartons! U. Knoop, Tel. 0160-59205

**PC zu lahm oder zu alt?** Wir rüsten Ihren PC auf oder bauen Ihnen Ihren Wunsch-PC. Neue PC's ab 279 Euro, Computer Eck Halle, Lange Str. 22, rufen Sie an: Tel. 05201-664886, www.computer-eck-halle.de

**Fisch und Feinkost ASO** bietet frischen Fisch, Feinkost, geräucherte Fische, hausgemachte Salate, frischen Backfisch m. Kartoffelsalat, Lange Str. 61, Halle, Dienstag - Freitag 9-18 Uhr, Sa 9-13 Uhr

**Service rund um Ihre Buchhaltung** Buchen der lfd. Geschäftsvorfälle, Berichte u. Auswertungen, offene Posten-Verwaltung, Aufarbeitung v. Rückständen. Urlaubs- u. Krankheitsvertretung. 0171-5005745, Büroservice Lumbsch\*

**Computerprobleme?Datenverlust?** Wir helfen schnell u. sicher. Auch Service bei Ihnen zu Hause. Vertrauen Sie dem Profi. Computer Eck Halle, Lange Str. 22, Rufen Sie an: Tel. 05201-664886 www.computer-eck-halle.de

**Lagerverkauf von Sportnahrung u. Nahrungsergänzungen**, Proteine, Aloe, Spirulina und mehr. Tel. 05201-8563934 oder www.vibosports.com

**Buchhaltung**, Belege ordnen, prüfen, kontieren und buchen lfd. Geschäftsvorfälle, Abwicklung lfd. Lohn- u. Gehaltsabrechnungen. Ausführliche Auswertungen. Vollständig PC-gestützt, datev-kompatibel. Professionelle Bürodienstleistungen für den kostenbewußten Unternehmer. Düe Bürodienstleistungen, TEL. 05204-889883\*

**Gitarrenunterricht** - von Liedbegleitung bis Flamenco, von Klassik bis Jazz, auch E-Gitarre, E-Bass und Violine, Hausbesuche mögl. Tel. 05201-8741804 oder 0177-7644786

**Fett weg mittels Ultraschall!** Dauerhaft, schmerzfrei, 1-3cm pro Behandlung, Inof Vitalobia, Borgholzhausen, Tel. 05425-34120 o. 0152-53582355

**Renovierungsarbeiten**, Laminat verlegen, Fußboden schleifen, Rigipswände, handwerkliche Arbeit fast aller Art, Tel. 0160-5920519

## URLAUB

**Cuxhaven-Sahlenburg**, 3 FeWo f. 1-6 Pers., modern, strandnah ab 30 Euro/Tag, 04921-21605\*

**Auf geht's an die Ostsee**,Feh-marn, Neubau 2007, Ober-geschoss mit Balkon, 2-4 Pers., 2 Schlaf-zimmer, EBK, Kamin, gehob. Ausstattung, 500 m z. Strand, Tel. 0173/3161293, www.fehmarn-inseltraum.de\*

**Ferienhaus für 5 Pers. in Sch Nordsee**, ruhige Lage, Strandlinie gelegen, zu vermieten. Noch Termine frei. Telefon 05201/849719 (abends)\*

**Gemütliches Ferienhaus** an der ostfriesischen Nordseeküste. Zwei bis drei Personen. Bettwäsche u. Handtücher inkl. Nichtraucher, keine Haustiere, 40 € p. Tag, 0173/2629480\*

**Scharbeutz / Timmendorfer Strand**, Komfort-FeWo, 53m², b. 4 Pers., NR, direkt a. Strand m. Strandkorb, gr. Balkon m. Seeblick, inkl. Sauna + 2 Fahrräder, z.verm. 0173 -714 9196\*

**Fehmarn:** neues, komf. Ferienhaus 2-6 Pers, 3 SZ, 2 B, Spül., Sat-TV, Fahrräder, kl. Garten, Hausprospekt u . 0 5 2 4 5 - 2 5 2 6 , www.nachfehmar.de

## HAUS & GARTEN

**BAUMSCHINENVERLEIH, ERD- UND LANDSCHAFTSBAU** DES, Minibagger (1t bis 10t), Radlader, Rüttelplatte, Stampfer, Holzspalter, Gartenfräse u.v.m. Alle Ge-räte auch mit Mann. Ausführungen aller Pflasterarbeiten zu fairen Preisen. Halle, Wertherstr. 93, Tel. 0 52 01/73 48 38 o. 0171-744 03 42 o. 0160-90 95 54 41\*

**Gartenbau Alfred Eich** übernimmt für Sie: Gartenplanung, Pflege Gehölzschnitt, Neuanpflanzungen, Rodungen, Platten- u. Pflasterarbeiten, Teiche, Pergolen, Zäune Baumfällungen usw. Tel. (0 52 01) 59 15\*

**Auch krankmachende** Schimmel-Silikonfugen in der Dusche o. am Fenster? Für uns kein Problem! UKS 05204-920934, 05423-4740492

**Preiswerter Fachbetrieb** für Silikonfugen & Fliesentausch, Tel. 05204-920934, 05423-474092

**Super Kaminholz**, Hof Hesseltal, Tel. 05201- 849092

**Auch krankmachende** Schimmel-Silikonfugen i.d. Dusche o. am Fenster? Für uns kein Problem! UKS 05204-920934, 05423-4740492

**Geprüfter Rutengänger** untersucht Ihren Schlaf-/ Arbeitsplatz auf Wasserradern, Verwerfungen, Elektromog u.Ä., U.Busch, Tel. 05201-8568142\*

**Gebäudeenergieberatung** Dipl.Ing Oliver Vredenburg, Vor-Ort-Energieberatung m.bis zu 50 % Zuschuss v.Bundesamt Fördermittelberatung, E-Ausweise, Tel. 05425-932113

**Service im Haus und Garten!** Teppichreinigung u. Gartenarbeiten, Reinigung u. Renovierung, Reparatur u. Pflege, Inh. U. Tutas, Tel. 05201- 666344

Fenster und Türen aus Holz und Kunststoff. Vertrieb und Einbau maßgefertigter Elemente zu erstaunlich günstigen Preisen. Service rund ums Haus - Janusz Gasinski, Halle, Gewerbestr. 4, Telefon 0151-53958376

**STELLENMARKT**

**Wir suchen einen Koch** o. jem. mit Erfahrung i.d. Gastroküche auf 400 Euro-Basis oder evtl. auch zur Fest-einstellung. Tel. jeden Tag ab 18 Uhr 05201-2442

**Suche Putzstelle**, freitags ca. 2 Std. ab 9 Uhr, Tel. 05201-16045

**Behinderte Frau sucht nette Frau** ca 50-60 Jahre zur Unterhaltung, Tel. 05201-664307

**Suchen noch freundliche, engagierte Servicekräfte** in der Taverne, Tel. 05201-3588

**Junger Mann(26 J.)**, gel. Tischler, sucht Vollzeitstelle, egal welcher Art, Tel 0173-1390210

**Zuverl. Frau (51 J.) sucht 400-Euro-Job**, egal, welcher Art, gerne Putz- oder Betreuungsstelle, Tel. 05201-8563517

**IMMOBILIENMARKT**

**Neubau, Anbau, Umbau, Sanierung...** Unser Ingenieurbüro übernimmt preiswert d. komplette Planung u. Bauleitung Ihres Bauvorhabens z. Festpreis, einschl. Statik, Schall- u. Wärmeschutznachweis. Lassen Sie sich kostenlos u. unverbindlich beraten. Dipl.-Ing. Rainer Klein, Architekt BDB, 33803 Steinhagen, Schweriner Str. 21, Tel. 05204-3151, Fax. 80628, info@Architektenbuero-Steinhagen.de\*

**Halle-Hörste: 2 ZB, Kochn. m. EBK**, Terr., NR, 47 m², keine Tiere, an Einzelperson, ab Okt. frei, 220 E kalt +NK, Tel. 0170-7177355

**Exklusives Baugrundstück, für Eigennutzung o. Kapitalanlage**, 1000 m², für DHH oder EFH, Sackgasse, voll erschlossen, sofort bebaubar, Tel. 0521-137502

**Halle-Hörste, 3 ZKB u. Loggia**, Garage, 1. OB, 85 m², renoviert n. neuestem Stand zu vermieten, Tel. 0175-7024236

**2,5 Zimmer, 94 m² komplett möbliert**, zur kurz. o. langfristigen Vermietung, Gern auch Monteure, Tel. 05201-2166

**Wirtschaftsdienst Halle**, Versicherungsmakler vor Ort, Ferienimmobilien Spanien, www.wirtschaftsdienst-halle.de, T. 05201/ 849722\*

**HAUSHALT - ANTIQUARES**

**SecondHand für Kinder und Umstandsmode** im Schnäppchen-Paradies, Goebenstr. 1, Halle, Tel. 05201/1589919, Mo-Do 9.30-12+14.30-18h, Fr+Sa 9.30-13h

**Handwerksarbeiten** im, am u. um Haus und Garten, Entrümpelungen, usw, UKS-Dienstleister-Service, Tel. 05204-920934, 05423-4740492

**1800-1945**,Suche alles v.d. Luft waffe, Marine, Panzer, Fallschirmjäger bis 1945, z.B. Urkunden, Orden, Ab-zeichen, Fotoalben u. Fotos, Tel. 05201- 2585\*

**Sammler sucht Postkarten**, Münzen, alte Fotos - auch v. Soldaten, Münzen, Militärorde-n, Notgeld, Schmuck, Tel./Fax. 0521-322516\*

**Ankauf v. alten Ansichtskarten bis Zylinder**, etc. Antik-Trödel Wolfgang Spengemann, Tel. 05201-10347\*

**Achtung! Hallo Teppichliebhaber!** Wir führen durch: Verkauf, Reparatur und Reinigung aller Art von Orient-Teppichen. Telefon: 05 21/ 17 78 63, Privat: 052 01/168 78\*

**Hofflohmkt jeden 1.+3.Samstag** im Monat. Wir verkaufen alles, was Sie kaufen können. Schauen Sie einmal vorbei: Halle-Bokel, Ernteweg 30, Tel. 05201-9733

**ZUR FUNDGRUBE**, Entrümpelungen u. Haushaltsauflösungen, kostenl. Annahme u. Verkauf v. gut erhaltenen Möbeln,Entsorgung v. Altmetall + Schrott,Halle-Künsebeck, Carl-Bosch-Str. 3, T. 0160-4202018 Di,Mi,Do,Fr. 14-18, Sa 10-17

**Handwerksarbeiten** im, am u. um Haus u. Garten, Entrümpelungen, usw. UKS-Dienstleister-Service, 05204-920934, 05423-4740492

**Matratze, 90 x 200 cm, wie neu-** 20 Euro, Tel 0175-6606143 (Halle)

**Drucker/Kopierer EPSON 4200**, Farbpatrone zZ. leer, 10 Euro, Tel. 0175-6606143 (Halle)

**TIERMARKT**

**Für den Feinschmecker**Tägliche frische Wachteleier zu verkaufen. Wachtelzucht Anne Klein, 33803 Steinhagen, Schweriner Str. 21, Te. 05204-3151\*

www.landschildkroetenbabias.de

**Tierheilpraktikerin/Pferdephysiotherapeutin Melanie Künsebeck**, Pferdephysiotherapie, Homöopathie, Akupunktur/Akupressur, Blutegeltherapie, Bachblütentherapie, Termine n. Vereinbarung. Kreisstr. 31, Halle-Künsebeck, Tel. 05201-187767, mobil 0152-29752610, www.tier-risch-gute-zeiten.de\*

**Verkaufe günstig lebendige u. geschlachtete Kaninchen** (versch. Größen u. Rassen), Tel.05201-2532

**Naturheilpraxis für Tiere**, Christiane Anders, Tierheilpraktikerin, Bio-resonanztest- u. Therapie, Homöopathie, Allergiebehandl., Blutegel, Akupunktur, etc. Geschw.-Scholl-Str. 12/Halle, 05201-8741794, www.tierheilpraxis-anders.de

**KONTAKTE**

**Berliner treffen Berliner**, jeden 2. Dienstag im Monat in Gütersloh in der Kölschstube /Stadthalle um 18 Uhr. Auskunft: 05241-29334

**Jetzt mit neuen Angeboten**

**Jürgen's**  
BW-Werkzeugkiste

Werkzeug und Bekleidung aus Beständen der Bundeswehr. Sowie Outdoorartikel für Groß und Klein

**Jürgen Martini**  
Ravensberger Str. 34 33775 Versmold  
Tel. 0 54 23-93 16 68 Fax 0 54 23-93 16 98  
**Ladenöffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 12.00 - 19.30 Uhr  
Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

**Karina's Frisierstube**

Finkenstr. 2  
33790 Halle

Voranmeldung unter  
0 52 01/ 77 42

**Lust auf Bratwurst oder mehr?**

**Der Imbiss am Gartnischen Weg 168a (hinter der Autoselbstwaschanlage) bietet Ihnen eine vielfältige Auswahl in guter Qualität zu vernünftigen Preisen**

Geöffnet Montags - Freitags 7.30 - 18.00 Uhr  
Samstags, Sonntags, sowie an Feiertagen geschlossen  
Telefon während der Geschäftszeiten: 0 52 01 / 73 45 72

Kleiner Preis mit großer Wirkung  
**Private oder gewerbliche Kleinanzeigen**  
im **Haller Willem**

**Private Kleinanzeigen** (bis 5 Zeilen) kosten € 3,- / jede weitere Zeile € 0,50 / im Kasten € 6,- / im Kasten mit Foto € 10,- / Chiffre-Anzeigen kosten € 3,- Aufpreis  
**Gewerbliche Kleinanzeigen** (bis 7 Zeilen) kosten € 6,- / jede weitere Zeile € 1,- / im Kasten € 12,- / im Kasten m. Foto € 20,- (die Preise verstehen sich einschließlich Mehrwertsteuer)

**Bitte schicken Sie Ihren gewünschten Anzeigentext entweder per Post an:** Haller Willem, Holtfelder Str. 17, 33829 Borgholzhausen  
**per Fax an:** 0 54 25 / 15 76 oder  
**als digitale Nachricht an:** info@hallerwillem.net  
Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir private Kleinanzeigen nicht telefonisch aufnehmen können.  
Bitte überweisen Sie den Betrag bis spätestens nach Erscheinen auf das Konto-Nr. 170 110 800 bei der Volksbank Halle, BLZ 480 620 51.

Höchste Servicequalität  
**Jetzt**  
Autoversicherung wechseln!

www.lvm.de

**Exklusiv für Sie: starker Service, super Preis!**

Wir beraten Sie gerne:

**Grüner**  
Gartenstraße 2 · Halle  
Telefon(05201)3580  
info@gruener.lvm.de

**Colberg**  
Graebestraße 19 · Halle  
Telefon(05201)4171  
info@colberg.lvm.de

**LVM**  
Versicherungen

# Vereinsleben

## SC Halle Volleyball

Leitung: Monika Kindermann-Rzeha

Telefon: 052 01/160 46

- 1. Damen** Di 18.15-20 Uhr, KBS  
Landesliga, Do 18-20 Uhr KBS
- 2. Damen** Mo 18.15-20 Uhr, KBS  
Kreisliga, Mi 18-20 Uhr, KGH
- 1. Herren** Di 20-22 Uhr, RBG  
Landesliga, Do 18-20 Uhr, KGH
- 2. Herren** Mo 18.15-20 Uhr, KBS  
Bezirkskl., Do 18-20 Uhr, KBS
- 3. Herren** Di 18-20 Uhr, RBG  
Bezirkskl., Do 17.30-19 Uhr, RBG
- A-Jugend w.** Do 16-17.30, RBG
- B-Jugend w.** Mi 16-18 Uhr, KGH
- C-Jugend w.** Mi 16-18 Uhr, KGH
- D-Jugend w.** Di 16-18 Uhr, KBS
- E-Jugend w.** Di 16-18 Uhr, KBS
- C/D-Jugend m.** Do 17.30-19, RBG
- Hobby Leistung** Mi 20-22, KGH
- Hobby Mixed I** Di 20-22 Uhr, LS
- Hobby Mixed II** Mi 20-22 Uhr, GSG
- Hobby Mixed III** Do 18-20 Uhr, KBS

Abkürzungen: GSG - Grundschule Gartnisch • KGH - Kreisgymnasium • LS - Lindenschule  
• RBG - Halle Ravensberg • KBS - Kreisberufsschule

## Turngemeinde Hörste e.V. 1932

jeden Montag:

- **Handball Mini Minis und Minis** 15-17.15 Uhr, Leitung: Heidi Schäper
- **Karate** 17.15-18.30 Uhr, Leitung: Frank Kleinhans
- **Frauensport** 18.30-20Uhr, Leitung: Elke Herkströter/Karin Zöllner

jeden Dienstag:

- **Kinderturnen 6 - 9 Jahre** 15-16 Uhr, Leitung Elke Herkströter/Karin Zöllner
- **Kinderturnen 3-6 Jahre** 16-17 Uhr, Leitung Bianca Knufinke
- **Damen-Gymnastik** 20-21 Uhr, Leitung: Monika Schlamm
- **Sport für MS- und Parkinson-Betroffene** 16-17.30 Uhr im Henri-Dunant-Haus in Halle. Leitung Diana Ostlangenberg

jeden Mittwoch:

- **Fußball-Jugend** 15.30-18.30 Uhr, Leitung: Michael Meyerhoff
- **Step-Aerobic+Bodystyling** 18.30-20Uhr, Leitung: Michaela Schlamm

jeden Donnerstag:

- **Damenradfahrgruppe** 13.30-ca 18 Uhr, Leitung: Monika Schlamm
- **Eitern-Kind-Turnen** 17-18 Uhr, Leitung: Karin Zöllner
- **Herren Gymnastik** 20-21.30 Uhr, Leitung: Hans Schlamm

jeden Freitag:

- **Mädchenturnen 9-14 Jahre** 16.45-17.45 Uhr, Leitung: Anke Kahmann
- Alle Termine finden in der Grundschule Hörste statt

## TV „Deutsche Eiche“, Künsebeck e.V.

jeden Montag:

- **Seniorinnengymnastik** 13.45-14.45 Uhr, Christiane Diestelkamp, Tel.70508
- **Kindertanzen 5-7 J.** 16-17 Uhr, Leitung: Nina Penner, Tel. 730155
- **Sportabzeichen** (Mai - Sept.), 17.30 Uhr, Renate Deumlich, Tel. 7683
- **Wirbelsäulengymnastik** 18-19 Uhr, Christiane Diestelkamp, Tel. 70508
- **Wirbelsäulengymnastik** 19-20 Uhr, Johanna Böckstiegel, Tel. 8568204

jeden Dienstag:

- **Bodyfitness** 20.30-21.30 Uhr, Leitung: Elke Neumann, Tel.: 3852

jeden 2. Dienstag:

- **Trampolinspringen** für 6-9j., 16-17 Uhr, ab 10j., 17-18 Uhr
- Ansprechpartner: Katrin Flöttmann 05204/888432, Nina Penner T. 730155

jeden Mittwoch:

- **Mutter-Kind-Turnen** 1-3jährige.16-17Uhr
- **Kinderturnen** 4-6j.,17-18.30 Uhr, Katrin Flöttmann, Tel.: 05204/888432
- **Ausdauer-gymnastik** 19.45-21.15 Uhr, I. Krause-Strothenke, 05204/8001901

jeden Donnerstag:

- **Kinderturnen** 6-8j., 15-16Uhr, • **Kinderturnen** 8-12j.,16-17 Uhr
- **Kindertanzen** 8-12j.,17-18 Uhr, Leitung: Nina Penner, Tel. 730155
- **Walking/Nordic Walking** 18-19 Uhr,  
Leitung: Petra Köhne Tel. 70329 und Tanja Kowalski Tel. 73388  
Die Termine finden alle in der Sporthalle in Künsebeck statt
- **Volleyball** 13-16j., 18.30-20Uhr, Nina Penner

jeden Dienstag und Donnerstag:

- **Künsebecker Lauftreff** Ort: Parkplatz Tatenhausen (Baggersee), 19.30 Uhr

## Kampfkunst-Vereine

**Karate Dojo Mushin Halle e.V.**

Trainingszeiten:

- Mo 17-18 Uhr - Kinder Anfänger
- Mo 17-18 Uhr - Kinder Weißgurt
- Mo 18-19.30 Uhr - Erwachsene Anfänger & Unterstufe bis Grüngurt
- Mo 19.30-21Uhr - Oberstufe ab Blaugurt
- Di 18-19.30 Uhr - Kinder Gelb-Blaugurt
- Mi 18-19 Uhr - Kinder Anfänger
- Mi 19.30-21 Uhr - Oberstufe ab Blaugurt
- Do 18-19.30 Uhr - Kinder Weißgurt & Gelb-Blaugurt
- Do 19.30-21 Uhr - Erwachsene Anfänger & Unterstufe bis Grüngurt
- Fr 19.30-21 Uhr - Oberstufe ab Blaugurt

Alle Trainings finden in der neuen Turnhalle der Grundschule Gartnisch statt.

**Weitere Informationen bei:**

Detlef-Hans Serowy  
Telefon: 052 01/66 51 19 oder  
01 71/3 13 33 07

**Karate Dojo Halle e.V. 1984**

Trainingszeiten:

- Mo 18.30-20 Uhr, KiTa, alle Stufen
- Mo 20-21.45 Uhr, KGH, Oberstufe ab 3. Kyu
- Di 20.15-21.30 Uhr, KiTa, Mittelstufe ab 7. Kyu
- Do 18.30-20 Uhr, KiTa, Mittelstufe ab 10. Kyu
- Do 20-21.30 Uhr, Lindenschule, Anfänger/Einsteiger
- Fr 18-19.30 Uhr, Lindenschule, Kinder ab 9, Kyu
- Fr 19.30-21 Uhr, KGH, offen AKS und SV

Kontakt : [www.karate-dojo-halle.de](http://www.karate-dojo-halle.de)

**Informationen Erwachsene:**

Martin Bohnenkamp  
Telefon: 054 25/95 43 69

**Kempo Akademie/Zen Do e.V.**

Angebote für Kinder:

- Mo - Fr 15 - 18 Uhr Karate (3-6 J., 6-9 J., 9-12 J.)
- Mo 17 - 17.45 Uhr Yoga

Angebote für Jugendliche:

- Mi 18 - 19.15 Uhr Kampfkunst
- Fr 18.15 - 19.30 Uhr Chan Shaolin Si Fortgeschrittene

Angebote für Erwachsene:

- Mo 18.15 - 19.45 Uhr Yoga
- Mo 20 - 21 Uhr Shaolin Karate
- Mi 20 - 21.30 Uhr Haidong Gumdo
- Mi, Fr 9:30 - 10:30 Uhr Chi Gong
- Do 20 - 22 Uhr Chan Shaolin Si
- Mi 19.30 - 21 Uhr Tai Chi
- Do 18 - 19 Uhr Chi Gong

Kontakt: Zen Do e.V., Bahnhofstraße 34, 33790 Halle  
Tel. 05201/ 971272, [info@zen-do.de](mailto:info@zen-do.de), [www.zen-do.de](http://www.zen-do.de)

## Regelmäßige Termine

jeden Montag:

- AWO Ortsverein Künsebeck ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Spiele u. Klönen
- Mezzoforte Gemischter Chor Halle 20.00-21.30 Uhr Gewölbekeller Destille, Marion Abel, Tel. 665197
- Bündis 90/DIE GRÜNEN Halle 20 Uhr, Grünes Büro, Graebestr. 18 Kontakt: Helga Lange, Tel. 82 82 48 u. Helmut Rose, Tel. 2021
- Eltern-Kind-Turnen 16-18 Uhr, Grundschule Halle-Ost, Fr. Simunec
- LC Solbad Ravensberg, Lauftreff für Frauen, 18.15 Uhr, Treffpunkt: Parkplatz am Schloss Tatenhausen
- SV Halle e.V., Informationen u. Anmeldungen zum Schwimmen. 18 Uhr Lindenbad Halle. Andrea Nolte-Schumacher, Tel. 701 27
- R.C. Teuto e.V. (April-Oktober) Radwandern, 17Uhr, Treffpunkt: Parkplatz Bahnhof Halle. Kontakt: G. Rüter, 05204/2897
- TSG Kölbebeck-Bokel Damen-Gymnastik-Breitensport 20 -21.30 Uhr, Leitung: Susanne Siewert, Ort: Turnhalle in Hörste

- SV SG Hesseln 1957 e.V. Training der C-Jugend der Fußball-Abteilung von 17-19 Uhr für 12-14jährige Sportplatz Hesseln
- HallerHerzApotheke, Gartenstr. 2a, Hebammensprechstunde von 10.30-11.30 Uhr

**jeden 1. + 3. Montag des Monats:**

- Treffen der Jungen MS-Gruppe im Café der Remise, 1. OG, 18-20 Uhr, Michael Friebe, Telefon 818484

**jeden 1. Montag des Monats:**

- Treffen der Haller Julis 20 Uhr Gaststätte Altstadt Halle
- R.C. Teuto e.V. - Clubabend 20 Uhr im Hotel Hollman
- Verwaiste Eltern 20 Uhr offener Gruppenabend, Aprikosenstr. 4 in Steinhagen Telefon (0 52 04) 7910

**jeden Montag, gerade Wochen:**

- Tanzschuh + Co. „Folks-Tanz +mehr“ 20 Uhr, DRK-Zentrum, Bismarckstr.1, R. Beckmann, Tel. 5250

**jeden Dienstag im Sportpark Halle:**

- Squash-Training des 1. Ravensberger Squash-Clubs - 16-18 Uhr f. Kinder ab 10 J. - ab 18 Uhr für Erwachsene

Der nächste Haller Willem erscheint bis zum 30. Oktober 2010

Anzeigenschluss ist am 16. Oktober 2010

# Vereinsleben

## jeden Dienstag:

- Sängergemeinschaft Künsebeck – Gemischter Chor, Übungsabend im Vereinslokal Jäckel, 19.45 Uhr
  - SC Halle Turnen – Breitensport 16–17 Uhr, 4–6 J. Mädchen + Jungen, 16–17 Uhr, 4–6 J. Mädchen + Jungen, Frau Tesche, Lindenschule, 17–18 Uhr, 6–9 J. Jungen, Frau Tesche, Lindenschule
  - AWO Ortsverein Künsebeck 14.30 Uhr Gymnastik mit Erika Klemme, ab 15.30 Uhr mit Ingrid Dewald, Sitz-, bzw. Liegend.
  - Walking-Treff des SC Halle 19 Uhr, Parkplatz Fa. Storck
  - Geburtsvorbereitung ab der 27. Schwangerschaftswoche 19–20 Uhr Rückbildungsgymnastik 20–21 Uhr Steinhagen, Austmannshof 3. KiGa "Kapernaum", Hebamme Petra Liska, Tel. 05201 / 73303
  - TSG Kölkebeck-Bokel Männergymnastik 20–21.30 Uhr Turnhalle Künsebeck. Leitung: Nicola Schech
  - DMSG (Multiple Sklerose) Kontaktkreis Halle Westfalen 15.45–17.15 Uhr Sport für MS- u. Parkinson-Kranke Gymnastikraum DRK
  - SV SG Hesseln 1957 e.V. Training der C-Jugend der Fußballabteilung 15.30–17 Uhr f. 10–12jährige am Sportplatz Hesseln
  - Seniorenkreis Kölkebeck 15 Uhr Gemeindehaus Kölkebeck, Kontakt: S. Lordemann, Tel. 9172
  - Schach mit dem TV Künsebeck, 20 Uhr im ev. Gem.haus Künsebeck
  - Schützengesellschaft Halle (Westf.) e.V., Training der Damenabteilung 19.30–21.30 Uhr Schützenberg
- jeden 2. Dienstag des Monats:**
- Trauertreff im Café Gegenüber von 10 bis 11.30 Uhr, Kontakt: Ursula Grefe, Tel. 0179/7759538
  - MehrGenerationenHaus im Bürgerzentrum Remise. 20 Uhr Gesprächskreis für „Patchwork-Familien. Heike Tesche 0173-2870983
- jeden 3. Dienstag im Monat:**
- Borreliose-Selbsthilfegruppe 19–21 Uhr Remise, Raum 6, 1. OG
- jeden 4. Dienstag des Monats:**
- Trauertreff im Café Gegenüber von 10 bis 11.30 Uhr, Kontakt: Ursula Grefe, Tel. 0179/7759538
- jeden Dienstag und Donnerstag:**
- Preisskat im Gartenlokal "Im Heeper Felde", Bielefeld gegenüber Radrennbahn. 2x48 Spiele, Spiel 0,50 Euro Info H. Wehling T. 05201/7725
- jeden Mittwoch:**
- SC Halle Turnen – Breitensport 16–17 Uhr, 6–10 Jahre, 17–18 Uhr, 6–10 Jahre, Mädchen+Jungen, Frau Kornitzki und Heike Tesche, Lindenschule
  - Bridgeclub Halle/W. e.V., Turnierspiel, Café Beucken-Schmedt Alleestr. 41, ab 15 Uhr, Tel. 51 11
  - SC Halle Damengymnastik Bauch, Beine, Po und mehr 19–20 Uhr Lindenschule, Leitung: Marlies Wörmann. 20–21.30 Uhr Lindenschule, Leitung: Karin Kerwien
  - Kyffhäuserkameradschaft Hörste 19.30–21.30 Uhr, Wettkampf u. Training sowie Beisammensein, Hörster Str. 11
  - AWO Ortsverein Künsebeck

- 14.30 Uhr Kaffeetrinken, anschl. Spiele und Klönen. Ab 15.30 Uhr Yoga im Liegen mit Ingrid Dewald. Termine werden vorher bekannt gegeben. Ab 15.30 Uhr 1 x i. M. Gedächtnistraining mit Ursula Russland. Ab 15.30 Uhr Tanzen m. Elfriede Schlüter
  - Geburtsvorbereitung 19–20 Uhr, Hebamme Britta Horstmann, Anmeldung: Tel. 66 4463, Krankenhaus
  - Rückbildungsgymnastik 20.15–21.15 Uhr, Hebamme Britta Horstmann, Anmeldung: 66 44 63 Ort: Krankenhaus Halle
  - Heimatverein Halle. Radwandern 13.30 Uhr, Parkplatz alter Busbahnhof Kontakt: M. Dellbrügge, Tel. 100 42
  - SV SG Hesseln 1957 e.V. Tischtennistraining 20–22 Uhr KGH
- jeden Mittwoch gerade Wochen:**
- Kräutergruppe - Kontakt: Hildegard Bartel, Tel. 05204/2496
- jeden Mittwoch ungerade Wochen:**
- Tanzschuh+Co, „Folks“-Tanz +mehr“ 20 Uhr Bürgerzentrum „Destille“ unter d. Stadtbücherei Kiskerstr. 2. Roland Beckmann, Tel. 5250
- jeden 1. Mittwoch:**
- Sprechstunde der AG Hauswohnungs- u. Grundeigentümer-Vereine Halle, Borgholzhausen u. Werther, 15.30–17 Uhr,
  - Haller Mütterstammtisch ab 20 Uhr, „Taverne“ in Halle
  - Baby-Wiegetag, Linden-Apotheke. 14.30–17.30 Uhr, Tel. 49 89
  - Praxis Heilpraktiker D. Berendes 19–20 Uhr Forum (Health Talk) rund um die Gesundheit, kostenlos. Telefon 857901
- jeden 2. Mittwoch des Monats:**
- Oldtimer-Stammtisch "Olle Blech" 19 Uhr Vögeding/Hörste
- jeden 3. Mittwoch des Monats:**
- Sprechstunde für Schwangere in der Linden-Apotheke
- jeden 4. Mittwoch des Monats:**
- DMSG (Multiple Sklerose) Kontaktkreis Halle 15.30–17.30 Uhr ev. Gemeindehaus Halle-Hörste
- jeden Montag bis Mittwoch:**
- Kindergruppe „Die Wühlmäuse e.V.“ f. Kinder von 2–4 J., 8.30–12.30 Uhr Anke Härtel, Tel. 33 78, Am Wall 17
- jeden Donnerstag:**
- Gemischter Chor Kölkebeck 20–22 Uhr, Übungsabend im Gemeindehaus Kölkebeck, Kontakt: G. Stiegmann, Tel. 664566
  - Lindenbad 10.30–11.30 Uhr Wassergymnastik
  - SC Halle Herrengymnastik, 19–20 Uhr Sporthalle Ravensberg. Leitung: Heike Tesche
  - TS Kölkebeck-Bokel, Kinderturnen Mädchen+Jungen 4–7 Jahre, 15.30–17 Uhr, Turnhalle Hörste, Leitung: Christel Przibytzin, Tel. 40 15 und Iris Janzen Tel. 1 06 66
  - R.C. Teuto e.V. (April-September) Rennradfahren, 17.45 Uhr, Parkplatz Bahnhof, L. Breiter, Tel. 4575
  - AWO Ortsverein Künsebeck Orientalischer Tanz mit Ina Bohlken Info 05201/73375
  - Single-Treff 20 Uhr, Bistro Le Goq
  - LC Solbad Ravensberg, Laufftreff f. Frauen, 18.15 Uhr, Treffpunkt

- Parkplatz am Schloss Tatenhausen
  - Heimatverein Halle (Westf.) Nachmittagswanderungen. Treffpunkt 14 Uhr am Busbahnhof
  - MGV Ravensberg Chorprobe 20 Uhr Remise/Im Keller der Musikschule. Kontakt: 16817
  - SV SG Hesseln 1957 e.V. Gymnastik-Damen von 20–21.30 Uhr in der Turnhalle Gartnisch
  - Volkstanzkreis Halle, Remise 16.30–18 Uhr Kindergruppe, 20–22 Uhr, Jugend- Erwachsenengruppe, Annette Preuß, Tel. 52 75
  - Trimm-Kameradschaft Künsebeck, 20–22 Uhr „Fußballspielen ab 18 J. Ort: Grundschule Künsebeck
- jeden 1. Donnerstag des Monats:**
- CDU-Frauenunion, 20 Uhr Gasthof Hollmann, Halle
- jeden 2. Donnerstag des Monats:**
- DMSG-Kontaktkreis Halle, 16.30–18.30 Uhr Kegeln, auch f. Rollstuhlfahrer, Gaststätte Vögeding,
- jeden 3. Donnerstag des Monats:**
- Treffen der Fibromyalgie-Selbsthilfegruppe, in der Remise ab 19 Uhr im Cafe 1.Stock
- jeden geraden Donnerstag:**
- AWO Künsebeck 19 Uhr Doppelkopf, Skat f. "Jedermann"
- jeden Freitag:**
- SC Halle Senioren-Gymnastik 17–18 Uhr, KGH Fr. Wörmann
  - MGV Hörste 20 Uhr, Übungsabend Gemeindehaus Hörste, G. Wöstmann, Tel. 108 93
  - AWO Ortsverein Künsebeck 14 Uhr Radfahren mit S. Wielsch und W. Lissel. Tel. 4287 u. 4136
  - SV SG Hesseln 1957 e.V. Eltern-Kind-Gymnastik 15.45–16.45 Uhr Turnhalle Hörste
  - Schützengesellschaft Halle e.V. 19.30–21 Uhr Training der Herrenabteilung auf dem Schützenberg
- jeden 1. Freitag des Monats:**
- Seniorenkreis Hesseln, Stockkämpfer Weg 6, Leitung: Heinz Farthmann, T. 9803 und Bernd Winkler, T. 9835
  - Kaninchenzuchtverein (KZVW225) Remise 20 Uhr
- Freitags (1 x im Monat):**
- AWO Ortsverein Künsebeck 14 Uhr Wandern, Maria Haarbaum & Gisela Ulrich. Tel. 7995
- jeden 2. Freitag des Monats:**
- Treffen Freundeskreis Halle-Ronchin, Susanne Luhmann Tel. 84 90 99
- gerade Wochen freitags:**
- Seniorenkreis Hörste 15 Uhr

- Gemeindehaus, Karl Schumacher Kirchesch 34, Tel. (05201) 42 15
  - Samstags: 11 Uhr Welpenspielstunde für alle Rassen! Erziehungskurse ab 13 Uhr, Verein für Deutsche Schäferhunde Ortsgruppe Borgholzhausen, Telgenbusch, Tel. 87 87 61 und 01 70 - 6 00 08 55
- jeden Samstag:**
- Haller Zeiträume, Museumsbüro 10–12 Uhr, T. 183253
  - Schützengesellschaft Halle e.V. 10.30–12.30 Uhr und 14.30–16.30 Uhr Training der Bogenschützen auf dem Schützenberg
- jeden Sonntag:**
- LC Ravensberg, Laufftreff für Anfänger +Fortgeschrittene, 9 Uhr Treffpunkt Parkplatz Fa. Storck
  - Kyffhäuserkameradschaft Hörste 10–12 Uhr Training Schüler + Jugendliche, Schießstand Hörster Str. 11
  - Schützengesellschaft Halle e.V. 10.30–12.30 Uhr Training der Bogenschützen auf dem Schützenberg
- jeden 1. Sonntag des Monats:**
- Evang. Kirchengemeinde Spielenachmittag für Erwachsene Martin-Luther-Haus 15–17 Uhr
  - Kostenlose Welpenspielstunde 10.45 Uhr, Übungsgelände des Schäferhundvereins Werther-Berg in Werther-Egge, Margriet Hunathey Tel. 43 01 oder 01 79-9 85 35 25
- jeden 2. Sonntag des Monats:**
- Alleinerziehenden-Treff von 15–17 Uhr in der Remise (2. Stock/JuZ) Offener Treff f. Austausch u. Kontakte
  - Kyffhäuserkameradschaft Hörste 10.30–12.30 Uhr Übungsschießen für Schüler + Jugendliche im Schießstand Hof Fronemann, Hörster Str. 11
  - Schützengesellschaft Halle e.V. 10–12 Uhr Training aller Abteilungen auf dem Schützenberg
  - BSV TEUTO MERKUR Halle Tauschtage jeden 2. u. 4. Sonntag im Monat in der Remise, Raum 5+6, 10–12 Uhr. D. Kleiber, T. 0521/ 872152
  - -augenblick- fotogruppe vhs ravenberg mittwochs, in der ungeraden Kalenderwoche, 20 Uhr Remise, Raum 5, Kontakt: Paul G. Haselhorst Tel. 99 94



**BUCHERSTUBE ELSNER**

Tel.: (0 52 01) 97 58 Kirchplatz 5  
 Fax: (0 52 01) 63 90 33790 Halle  
 post@buecherstube-elsner.de



**BAUSYSTEME**

Inh.D.Prause 33803 Steinbagen

**Fon. 05204/7545**

Fax. 05204/887120

www.pp-bausysteme.de

info@pp-bausysteme.de

*Ihr zuverlässiger Fachbetrieb seit 1996*

**Unser Leitungsprofil**

- Fenster
- Haustüren
- Nebeneingangstüren
- Haustürvordächer
- Rollläden
- Rolladenantriebe
- Überdachungen

- Wintergärten
- Garagenrolltore
- Verglasungen
- Markisen
- Insektenschutz
- Reparaturservice
- Wartungen

# Rehabilitations- und Behindertensport

# Integra

Gemeinschaft für Gesundheitssport im Altkreis Halle

- **Dienstags, 16-17Uhr Wirbelsäulengymnastik**  
Turnhalle Grundschule Gartnisch (neue Turnhalle)  
Übungsleiterin: Sabine Bükler
- **Donnerstags, 16 - 17 Uhr Senioren/innen-Sport**  
Turnhalle der Lindenschule, Schulstraße  
Übungsleiterin: Sabine Bükler
- **Donnerstags, 17 - 18 Uhr Schwimmen und Spiele im/am Wasser für Menschen mit geistiger/psychischer Behinderung**  
Schwimmbad der Grundschule Gartnisch  
Übungsleiterin: Sonja Seidel
- **Donnerstags, 18-19 Uhr Bewegungsspiele für Menschen mit geistiger und/oder psychischer Behinderung,**  
Turnhalle der Gerhard-Hauptmann-Schule Gartnisch, Bredenstraße  
Übungsleiter: Sonja Seidel und Sabine Bükler
- **Donnerstags, 18.30-20 Uhr, Sport für Männer und Frauen**  
ab 40 Jahren: Ausdauerschulung, Gymnastik, Bewegungs- und Sportspiele, Turnhalle KGH,  
Übungsleiterin: Johanna Böckstiegel und Sabine Bükler
- **Samstags, 10.30 Uhr / 11.15 Uhr / 12 Uhr Wassergymnastik / Schwimmen für „Jedermann“**  
jeweils 45 Minuten, Schwimmbad Grundschule Gartnisch  
In den Ferien finden die Gruppen nicht statt, da die Sport-  
hallen und Schwimmbäder in diesen Zeiten geschlossen sind.  
**Kontakt:** Ulrike Vobejda - Fon 05201/849960  
und Sabine Bükler - Fon 05201/668330

## Kirchliche Einrichtungen

### Kath. Pfarrgemeinde Herz-Jesu

Bismarckstraße 13  
Pfarrbüro/Pfarrhaus 81 13 - 11  
Gemeindereferent 81 13 - 15  
Telefax Pfarrei 81 13 - 22  
Kindertagesstätte 81 13 - 17

### OASE-Gemeindezentrum

an der Herz-Jesu-Kirche 81 13 - 21

### Gottesdienste i. d. Herz-Jesu-Kirche

Samstags: 17.00 Uhr

St. Johannes Evang. Stockkämpen  
(außer 5. Sa. im Monat)

Sonntags:

Herz-Jesu (Halle) 8.30 Uhr

St. Michael (Werther) 9.45 Uhr

Herz-Jesu (Halle) 11.00 Uhr

Wochentags:

Herz-Jesu (Halle) Dienstags 19 Uhr

Herz-Jesu (Halle) Freitags 9 Uhr

### Caritas-Sozialstation i. Marienheim

Schulstr. 18, Tel. 05201/849010 und

0171/9734022, Fax 05201/849011

Sprechzeiten: Mo, Mi, Fr. 10-11 Uhr

### Diakoniestation

Schulstr. 5, Telefon 05201/9829,

Sprechstunde: nach telefonischer

Absprache

### Caritas-Drogenberatung

In der Remise, Kiskerstraße 2,

an jedem Dienstag im Monat von

15.00 - 17.30 Uhr (in Trägerschaft

der Drogenberatung des Caritas-

verbandes Gütersloh Kirchstr. 12,

Wiedenbrück, Tel. 05242/57615)

### Hospizgruppe Halle (Westf)

Telefon 0175/3303468  
www.hospizgruppe-halle.de

### Evangelische Familien- und Erziehungs-Beratung

Lettow-Vorbeck-Straße 9  
Telefon 05201/18470  
Mo-Do v. 9-16.30 + Fr v. 9-13 Uhr  
Offene Sprechstunde:  
Mo v. 15 - 17 Uhr, Fr v. 9 - 11 Uhr

### Kreiskirchenamt

### Diakonisches Werk

Lettow-Vorbeck-Straße 11

Telefon 05201/1840

### Ev. luth. Kirchengemeinde

Gemeindeamt

Lettow-Vorbeck-Straße 7

Telefon 05201/3086

### Gottesdienste in der Johanniskirche

Samstag Abendgottesdienst 18.30

Uhr

Sonntag Hauptgottesdienst 10 Uhr

KiK - am 2. Samstag im Monat von

10.00 Uhr bis 12.30 Uhr

### Freie evangelische Gemeinde

Halle (Westf.), Rilkestraße 5

Gottesdienst: sonntags 10.00 Uhr,

parallel Kindergottesdienst

Di 10 Uhr Spielgruppe

Do 15 Uhr Treffpunkt Bibel

Fr 16.30 Uhr Jungschar

Fr 19.30 Uhr Jugendhauskreis

Verschiedene Hauskreise in Halle,

Borgholzhausen und Versmold auf

Anfrage.

Infos unter 05201/16880 oder

karl-alfred.dautermann@feg.de

### Neuapostolische Kirche

Schlörstraße/Ecke Gartnischer Weg

Gottesdienste:  
Sonntag 9.30 Uhr  
Mittwoch 19.30 Uhr  
Telefon 05201/878887

## Veranstaltungen unserer evangelischen Kirchengemeinde

**Café Gegenüber** im Haus am Kirchplatz 16  
Für alle, die bei einer Tasse Kaffee oder Tee in freundlicher Atmosphäre ein wenig auf tanken möchten, ist das Café zu folgenden Zeiten geöffnet: Di und Do von 14.30 - 18 Uhr; Fr von 8.30-12 Uhr; So von 11 - 12 Uhr, direkt im Anschluss an den Gottesdienst.

**Bücherstübchen** im Café Gegenüber

Sonntags 11-12 Uhr, Donnerstags 15-17 Uhr, Freitags 10-12 Uhr

**Krabbelgruppen** im Haus am Kirchplatz 16

Ansprechpartner: Pfarrer Nicolai Hamilton Tel. 664584.

**Kinder- und Jugendkreise** im Jugendheim, Lettow-Vorbeck-Str. 3, Tel. 16234

Jungenjungschar (ab 9 Jahre) Mo von 16.30 - 18 Uhr

Mädchenjungschar (ab 9 Jahre) Fr von 16.30 - 18 Uhr

Mädchenjungschar (ab 10 Jahre) Di von 15.30 - 17 Uhr

gem. Jungschar in Hesselndorf (9-14 Jahre) Fr von 17 - 18.30 Uhr

gem. Jungschar in Hörste (8 - 10 Jahre) Fr von 15 - 16.30 Uhr

Jugendkreis (ab 14 Jahre) Di von 18 - 19.30 Uhr

Jugendkreis (ab 15 Jahre) Mi von 18 - 19.30 Uhr

Jugendkreis (ab 16 Jahre) Mo von 18.15 - 19.45 Uhr

Jugendbibelkreis (ab 16 Jahre) Mi von 18 - 19.30 Uhr

großer Mitarbeiterkreis von 19.30 - 21 Uhr (jeden 1. Donnerstag im Monat)

Bibelbrüderkreis (ab 14 Jahre) Fr von 6.30 - 7.30 Uhr im Jugendheim

Offenes Jugendheim „Die Grotte“ (ab 14 J.) jeden Fr 19 - 22 Uhr; jeden So 17 - 21 Uhr

**Jung-Erwachsene - Angebote**

Jung-Erwachsene-Kreis (ab 18 Jahre) Do von 18 - 19.30 Uhr (2. Etage Café

Gegenüber)

Jugendkreis (18/19 Jahre) Di von 20 - 21.30 Uhr im Jugendheim

Brunch & Bibeln (ab 18 Jahre) Sa von 11 - 13 Uhr (1 x monatlich im Jugendheim)

Bibelkreis (ab 20 Jahre) Mo von 20 - 22 Uhr im Jugendheim

**Alphakurs** - Abende über Fragen des Glaubens und des Lebens

Informationen bei Pastor B. Eimterbäumer, Tel. 05425/954144

**Hauskreise** (von ca. 20 - 22 Uhr 14täglich)

Verschiedene Hauskreise treffen sich, um über Glaubens- und Lebensfragen zu

sprechen. Weitere Informationen bei Pastor F.-K. Völkner • Max.-Kolbe-Str. 23 •

Halle • Tel. 3087

Pastor W. Hempelmann • Roonstr. 8 • Halle • Tel. 3088 und den Hauskreisleiter

Charlotte und Dieter Weyer • Langer Acker 7 • Halle • Tel. 9790

Gabi und Andreas Bader • Hachhowe 28 • Halle • Tel. 10519

Carola und Thomas Kremer • Tulpenstr. 1 • Halle-Hörste • Tel. 5616

**Bibelkreise der Alphakurse**

Informationen bei Pastor B. Eimterbäumer • Tel. 05425/954144

**Abendkreis Halle-Mitte**

jeden 1. und 3. Dienstag um 20 Uhr im Spener-Haus • Lettow-Vorbeck-Str. 7

Verantwortlich: Inge Vollmer • Beckers Garten 15 • Tel. 5845

Margit Meyer zu Hoberge • Kätkenstr. 15 • Tel. 9440

**Abendkreis Halle-West**

einmal monatlich donnerstags 19.30 Uhr im Spener-Haus • Lettow-Vorbeck-Str. 7

Verantwortlich: Martha Flemming • Brandheide 80 • Tel. 3576

**Abendkreis Hesselndorf**

einmal monatlich montags 19.30 Uhr im Hesselndorfer Treff

Verantwortlich: Frau Grete Schulz • Osnabrücker Str. 101 • Stel. 3461

**Frauen treffen Frauen**

jeden ersten Mittwoch im Monat um 9 Uhr im Haus am Kirchplatz 16

Ansprechpartnerin: Doris Kleen • Hagedornstr. 10 • Tel. 2656

**Frauenhilfen** (14-tägig, mittwochs)

Gartnisch im Spener-Haus - Verantwortlich: Johanna Kormeier, Meindersstr. 11,

Tel. 4622

Halle-Mitte, Ascheloh, Eggeberg im Spener-Haus - Verantwortlich: Hanna Barzik,

Am Laibach 14, Tel. 4588; Helma Hempe, Hengeberg 14, Tel. 5229; Hanna Kisker,

Eggeberger Str. 33, Tel. 16367, Halle-West und Hesselndorf im Hesselndorfer Treff -

Verantwortlich: Grete Schulz, Osnabrücker Str. 101, Tel. 3461; Hanna Otte,

Weidenstr. 6, Tel. 3121

**Männerkreis** - Informationen bei Pastor F.-K. Völkner • Tel. 3087

**Seniorenkreis** - alle 14 Tage Di von 14.30 - 17 Uhr im Martin-Luther-Haus •

Lettow-Vorbeck-Str. 5 - Ansprechpartnerin: Rosemarie Przystawik • Tel. 4773

**Lesetreff** - weitere Informationen bei Renate Frommhold • Tel. 4219

**Gesprächskreis Literatur und Glaube**

jeden zweiten Mittwoch im Monat von 9.30 - 11 Uhr im Haus am Kirchplatz 16

Ansprechpartner: Dieter Weyer • Tel. 9790

**Gottesdienste in der St. Johanniskirche**

Samstag-Abendgottesdienst 18.30 Uhr  
Sonntag, 10.00 Uhr  
Kindergottesdienst jeden Sonntag um 10.00 Uhr parallel zum Gottesdienst  
KiK - am 4. Samstag im Monat von 10.00-12.30 Uhr in der St. Johanniskirche  
Krabbelgottesdienst in der Johanniskirche: meistens am letzten Sonntag im  
Monat, 16.00 Uhr  
Der andere Gottesdienst • jeden 1. Sonntag im Monat um 18.00 Uhr

**Kindergärten**  
Regenbogen-Kindergarten • Wischkamp 5 • Leiterin Gabriele Pritchard • Tel. 16233  
Kindergarten Paulskamp • Paulskamp 7 • Leiterin Sabine Wedekämper • Tel. 16232

**Frühstückstreffen für Frauen**  
4 mal im Jahr finden Frühstückstreffen für Frauen im Gasthof Jäckel in Künsebeck  
statt. Es geht um die Auseinandersetzung mit Themen, die dran sind. Referat und  
Gespräche sind zwei wichtige Säulen des Morgens. Weitere Informationen ent-  
nehmen Sie bitte der Tagespresse. Informationen auch bei Rosi Prill • Tel. 665646

**Johanniskantorei**  
Kinderchöre immer Montag im Martin-Luther-Haus (Leitung Martin Rieker):  
15.00 Uhr Wichtelchor (7-9 J.) 15.45 Uhr Kinderchor (9-12 J.)  
16.20 Uhr Instrumentalensemble 17.00 Uhr Teeniechor (12 J. und älter)  
Erwachsenenchöre (Leitung Martin Rieker):  
Mittwoch 19.30-21.30 Uhr Bachchor, Martin-Luther-Haus  
Donnerstag 19.30-21.00 Singgemeinde, Martin-Luther-Haus  
Posaunenchor (Leitung Stefan Meier):  
Mittwoch, 18.30-19.30 Uhr Blechbläsergruppe, Martin-Luther-Haus  
Freitag 20.00-22.00 Uhr Posaunenchor, Martin-Luther-Haus  
Weiter treffen sich nach Vereinbarung:  
Orchester, Studio Neue Chormusik und Flötenensemble der Johanniskantorei.  
Ansprechpartner für alle Veranstaltungen: Martin Rieker, Tel. 10793

**Adressen**  
Pastor Bernd Eimterbäumer • Heidbreite 12 • 33829 Borgholzhausen, • Tel.  
05425/954144  
Superintendent Walter Hempelmann • Roonstr. 8 • Tel. 3088  
Pastor Friedrich-Karl Völkner • Maximilian-Kolbe-Str. 23 • Tel. 3087  
Pfarrer Nicolai Hamilton • Ulmenweg 22 • Tel. 664584  
Kantor Martin Rieker • Rosenstr. 11 • Tel. 10793  
Kantoreibüro • Lettow-Vorbeck-Str. 7 • Tel. 856780, • Öffnungszeiten: Mi 9.30-  
11.30 Uhr  
Jugendreferent Martin Kraleman • Graebestr. 18 • Tel. 16604  
Jugendheim • Lettow-Vorbeck-Str. 3 • Tel. 16234  
Küsterin Ursula Grefe • Rosenstr. 5 • Tel. 16594  
Diakoniestation • Schulstr. 5 • Tel. 9829  
Gemeindeamt • Lettow-Vorbeck-Str. 7 • Tel. 3086  
Öffnungszeiten: täglich 9 - 12.30 Uhr, Do auch von 15 - 18 Uhr

**Veranstaltungen unserer katholischen Kirchengemeinde**

- 1. Messdienergruppe**  
für Jungen und Mädchen nach der Erstkommunion:  
Ansprechpartner: Bernadette Clermont, Tel. 85 95 59
- 2. Erstkommunionkinder** (Kinder des 3. Schuljahres)  
Jährlich nach den Sommerferien bis zur Erstkommunion im Mai.
- 3. Firmvorbereitung** (Jungen und Mädchen des 9.+10. Schuljahres), alle 2 Jahre.
- 4. Kolpingfamilie** im Bezirksverband Halle  
Verschiedene Veranstaltungen und Treffen, beachten Sie bitte die Mitteilungen in den Pfarr-nachrichten, der Presse, auf Plakaten und im Kolpingprogramm, das in der Kirche ausliegt.  
Ansprechpartner: Willi Berheide, Tel. 2595
- 5. Kolpingsportgruppe**  
Wirbelsäulengymnastik nach Musik, Rückenschule (von Dr. Stein), Kräftigungsgymnastik, Zirkeltraining, Konditionstraining, Ballspiele, Fahrradtouren im Sommer. Treff ist jeden Donnerstag von 20 - 21 Uhr (Frauen) und von 20 - 22 Uhr (Männer) im Gymnastikraum und in der Sporthalle II des Kreisgymnasiums.  
Ansprechpartner: Karlheinz Koppers, Tel. 96 03
- 6. Seniorengruppe „Treffpunkt“**  
Jeden letzten Montag im Monat sind Treffen zu unterschiedlichen Themen in der OASE, dem Gemeindezentrum an der Herz-Jesu Kirche. Einmal jährlich findet ein größerer Ausflug statt. Beginn ist jeweils um 15.00 Uhr mit einer Eucharistiefeyer.  
Ansprechpartnerin: Frau Christa Siemens, Tel.: 84 99 84
- 7. Frauengemeinschaft Halle/Werther**  
Verschiedene Veranstaltungen und Treffen, beachten Sie bitte die Mitteilungen in den Pfarr-nachrichten, der Presse, auf Plakaten und im Halbjahresprogramm, das in der Kirche ausliegt.  
Ansprechpartnerin: Frau Ulrike Schütte, Tel. 66 55 03
- 8. Monatliches Frauenfrühstück**  
Jeden 2. Donnerstag im Monat in der OASE, dem Gemeindezentrum an der Herz-Jesu Kirche, Schulstr. 16.  
Ansprechpartnerin: Frau Ursula Lempelius, Tel. 1 06 86.
- Weltgebetstag**  
jedem 1. Freitag im März um 16.00 Uhr internationaler Weltgebetstag der Frauen, zu dem auch Männer eingeladen sind. Vorbereitungstreffen entnehmen Sie bitte der Presse.  
Ansprechpartner: Frau Inge Clausen, Tel.: 30 31 und Frau Magdalene Tenkhoff, Tel.: 84 93 70
- 10. Ökumenischer „Eine-Welt-Kreis“** Halle/Werther  
Informationsarbeit, Aktionen und Veranstaltungen zu Themen sozialer Gerechtigkeit.  
Verschiedene Veranstaltungen und Treffen, beachten Sie bitte die Mitteilungen in den Pfarr-nachrichten, der Presse, und auf Plakate.  
Ansprechpartnerin: Frau Ursula Lempelius, Tel. 1 06 86
- 11. Caritas**  
Hilfe und Unterstützung für Einzelne und Familien in Notlagen. Die Treffen der Caritas-konferenz (Gruppe aller Mitarbeiterinnen) finden nach Vereinbarung statt.  
Kontakt: Pfarrbüro, Tel.: 81 13 11
- 12. Gospelchor GAM** („Gospel And More“)  
Gospels, Spirituals, afrikanische Lieder und Gesänge vieler weiterer Kulturen und Nationen bilden das Repertoire dieses Chores, der sich 14tägig donnerstags um 20.00 Uhr in der OASE trifft.
- 13. Familienkreise**  
Verschiedene Familienkreise treffen sich zu gemeinsamen Gesprächen und Aktionen, meist in den Häusern der Familien.
- 14. Kindertagesstätte** Herz-Jesu  
Gartenstr. 27, Halle. Leitung: Annemone Nocken, Tel.: 81 13 17
- 15. Eucharistiefiern**  
In der Woche: Dienstags 19.00 Uhr in der Herz-Jesu Kirche Halle, Donnerstags und Freitags 9.00 Uhr Herz-Jesu Kirche Halle, in den Wintermonaten Donnerstags in der Kapelle des Marienheims. Bitte die Ankündigungen in den Pfarrnachrichten beachten. Samstags: jeden Samstag um 17.00 Uhr in der St. Johanneskirche Stockkämpen, Sonntags, 8.30 Uhr und 11.00 Uhr in der Herz-Jesu Kirche Halle.  
Herz-Jesu Kirche an der Bismarckstraße ist für Sie tagsüber immer geöffnet.
- Kinderkirche**  
Während der Messe eigener Gottesdienst für kleinere Kinder bis ca. 3. Schuljahr. In Halle: sonntags zur Hl. Messe um 11.00 Uhr in der OASE, dem Gemeindezentrum an der Herz-Jesu-Kirche. In Werther: sonntags zur Hl. Messe um 9.45 Uhr im Pfarrheim neben der St. Michael-Kirche. Informationsblätter über die Termine liegen im Vorraum der Kirchen aus oder bitte die Ankündigungen in den Pfarrnachrichten beachten. Krabbelgottesdienste für die Kleinsten finden 1 x monatlich sonntags um 10.00 Uhr in der Herz-Jesu-Kirche Halle statt. Anschließend besteht die Möglichkeit zum gemütlichen Beisammensitzen in der OASE. Auch hierzu bitte die Pfarrnachrichten oder die ausgelegten Terminezettel beachten.
- 17. Familiengottesdienste**  
In unregelmäßigen Abständen: Bitte beachten Sie die Hinweise in den wöchentlichen Pfarrnachrichten und der örtlichen Presse.
- 18. Pfarrbüro**  
Bismarckstr. 13, Tel.: 81 13 11. Pfarrsekretärin: Frau Beate Cloes  
Öffnungszeiten des Pfarrbüros:  
Montags und Freitags 10.00 - 11.30 Uhr, Mittwochs 17.30 - 19.00 Uhr.
- 19. Gemeindeleitung**  
Pfarrer Josef Dieste, Bismarckstr. 13, Tel.: 81 13 11  
Pfarrgemeinderat: Vors. Frau Ute-Sybille Sattler, Gartnischer Weg 96, Tel. 3233  
Kirchenvorstand: Stellv. Vors. Herr Karl Ludwig Jöstingmeier, Tel.: 26 35

**WAGENER**  
Ihr Friseur am Ronchin-Platz

Bahnhofstraße 16  
33790 Halle  
Tel. (0 52 01) 25 87

100 Jahre  
Tradition  
und  
Kreativität  
aus  
Meisterhand

**DRK-Begegnungsstätte** 

**DRK-Zentrum Ortsverein Ravensberg e.V.**  
„Henry-Dunant-Haus“, Bismarckstraße 1 in Halle  
Telefon (0 52 01) 81 54 14

**Wöchentlich wiederkehren-  
de Veranstaltungen:**

- Mo. 09.30 Uhr  
Yoga mit Ingrid Dewald
- Mo. 13.15 Uhr  
Wassergymnastik für Damen und Herren mit Hannelore Schönberg im Lehrschwimmbecken des Lindenbades, Anmeldung unter T.: 05423/41916 erforderlich  
Gruppe I 13.15 - 14.00 Uhr  
Gruppe II 14.15 - 15.00 Uhr
- Mo. 15.30 Uhr  
Geselliges Tanzen mit Almke Bertelsmann
- Mo. 15.45 Uhr  
Gymnastik mit Brigitte Raabe
- Mo. 18.30 Uhr Rückenschule mit Maïke Hirschhausen-Rosenberg, Infos unter 05201/665319
- Di. 09.00 Uhr Hatha-Yoga zum Wohlfühlen mit Gunhild Mickler
- Di. 09.00 Uhr Englisch mit Muße - mittlere Vorkenntnisse -
- Di. 10.45 Uhr Englisch mit Muße - mittlere Vorkenntnisse -
- Di. 11.15 Uhr Osteoporose-Gymnastik mit Maïke Hirschhausen-Rosenberg, Tel: 05201/665319
- Di. 15.00 Uhr  
Gymnastik mit Gunhild Mickler
- Di. 19.00 Uhr Rückenschule mit Maïke Hirschhausen-Rosenberg
- Mi. 10.00 Uhr Gymnastik mit Gunhild Mickler
- Mi. 15.00 Uhr Sitzgymnastik mit Christa Rentzsch
- Mi. 16.30 Uhr Gymnastik mit Christa Rentzsch
- Do. 08.45 Uhr Osteoporose-Gymnastik mit Veronika Petersdorf

- Do. 14.30 Uhr Kartenspielen Doppelkopf und Skat
- Do. 18.00 Uhr Yoga - entspannt ins Wochenende mit Ingrid Dewald
- Fr. 10.00 Uhr  
Gymnastik mit Christel Scheele

**PC Kurse im DRK Zentrum -**  
Termine nach Vereinbarung im DRK-Zentrum Informationen und Anmeldungen erhalten Sie bei Hr. Schneider unter 05204/9249662

**Kleiderkammer-Öffnungszeiten:**  
**Annahme von tragfähiger Kleidung: Montag, Dienstag und Donnerstag 9-11 Uhr**  
**<Mittw. nur Ausgabe 9 - 11 Uhr>**

**Besondere Veranstaltungen:**  
Donnerstag, 07.10. - 9.30 Uhr  
**DRK-Senioren-Frühstück für ALLE**  
Für Gäste, die im Juli, August und September ihren Geburtstag feiern konnten, haben wir eine kleine Überraschung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Donnerstag, 14.10. - 15.00 Uhr  
**„Der goldene Oktober mit Überraschungen“** mit Johanna Kormeier  
Donnerstag, 21.10. - 15.00 Uhr  
**„Wunschkonzert beliebter Volkslieder und Sitztänze“** bei Kaffee und Kuchen mit Rosemarie Genwo  
Donnerstag, 28.10. - 15.00 Uhr  
**Gedächtnistraining** mit I. Dewald

**Offene GPS-/Geocaching Gruppe für Jungen  
(von 12-14 Jahre)**

Das Jugendzentrum der Stadt Halle bietet ab Mittwoch, den 27.10.2010, für alle interessierten Jungen im Alter von 12-14 Jahren eine offene GPS-/Geocaching Gruppe in den Räumen des Jugendzentrums in der Remise an (jeden Mittwoch von 17.30 - 19.00 Uhr).

Hier werden die technischen Grundlagen vermittelt, Route bzw. Touren geplant, Caches versteckt und gesucht und auch Fahrten in andere Gebiete organisiert. Die Geräte sind vorhanden!

*Bei Interesse einfach vorbeikommen*

**himolla**  
**Fernsehessel**  
mit stufenloser Aufstehhilfe durch Motor

Ständig mehr als 50 Ruhesessel auf Lager!

Aktionspreis € 996,-

**Möbel Vollmer**  
Halle Rosenstr. 13  
Tel. 0 52 01 / 24 32

Abholpreis jetzt ab € 698,-



## Europass gibt Auskunft über Mut und Mobilität



Europass-Übergabe am Haller Berufskolleg: 20 Schülerinnen und Schüler haben ein vierwöchiges Praktikum in verschiedenen europäischen Staaten absolviert und nahmen jetzt den Europass entgegen.

„Den Schülern hat der Aufenthalt in einem europäischen Land sichtlich gut getan. Sie mussten in der Fremdsprache ihre Projekte planen und mit Experten besprechen. Dabei wurde deutlich von den ausländischen Partnern herausgestellt, dass die deutschen Schüler in der Lage waren, Arbeit selbstständig zu Ende zu führen und aufgeschlossen

in der Fremdsprache zu kommunizieren.“ So der Leiter des Haller Berufskollegs, Hans-Jürgen Kuhlmann. Anlass seiner Worte war die Überreichung des Europasses. Hatten doch 20 Schülerinnen und Schüler ein vierwöchiges Praktikum in verschiedenen europäischen Staaten absolviert. Vom Auslandsaufenthalt der Länder wie Finnland, Großbritannien, Luxemburg, Spanien, Türkei oder Polen zurück, erhielten sie jetzt den „europass Mobilität“. Der Europass dokumentiert die im Ausland gesammelten Lern- und Arbeitserfahrungen. Er zeigt aber auch die eigene Mobilität und den Mut, in anderen Ländern zu lernen und zu arbeiten. Damit sei er ein wichtiges Plus bei der Bewerbung. „Bildung und Ausbildung sind elementar, um die Chancen des geeigneten Europas sinnvoll nutzen zu können. Dabei wird es immer wichtiger, Wissen und Information grenzüberschreitend und nachhaltig auszutauschen“, machte Studiendirektor Gerhard Langfeld deutlich. Der für dieses Projekt zuständige Koordinator fährt fort: „Der Pass präsentiert persönliche Fähigkeiten, Kompetenzen und Qualifikationen in nachvollziehbarer Form.“ Weitere Informationen im Internet. Die Adresse lautet: [www.europass-info.de](http://www.europass-info.de) -josch-■



So sehen Sieger aus: LVM-Lebensversicherung

Wir beraten Sie gerne:

**Grüner**  
Gartenstraße 2 · Halle  
Telefon (05201) 3580  
[info@gruener.lvm.de](mailto:info@gruener.lvm.de)

**Colberg**  
Graebstraße 19 · Halle  
Telefon (05201) 4171  
[info@colberg.lvm.de](mailto:info@colberg.lvm.de)



## Frühförderstelle der Lebenshilfe auch in der Lindenstadt



Offizielle Eröffnung des Neubaus der interdisziplinären Frühförderstelle in Halle: Darüber freuen sich v.l. Leeann Buch mit ihren drei Kindern, Monika Siegmund, Gisbert Brauckmann, Mechthild Gräfin von Kerssenbrock-Praschma, Jochen Krössin, Karl Rustige, Ulrike Boden, Anne Rodenbrock-Wesselmann und Heike Mennen.

Sie betreut Familien, deren Kinder eine Behinderung haben, sowie Kinder, die von einer Behinderung bedroht sind. In der Regel fördert sie diese Kinder von der Geburt an bis zum Beginn der Schulzeit. Die Rede ist von der Frühförderstelle der Lebenshilfe für geistig Behinderte des Kreises Gütersloh. Der gemeinnützige Verein „Lebenshilfe“ hat jetzt eine Nebenstelle der Frühförderung in der Goebenstraße 14 in Halle eröffnet. Gegenwärtig werden 50 Kinder aus Harsewinkel, Halle, Borgholzhausen, Steinhagen, Werther und Versmold von dort aus betreut. Eine enge Zusammenarbeit besteht zwischen der Kreisvereinigung der Lebenshilfe und dem Verein für Körper- und Mehrfachbehinderte im Kreis Gütersloh (VKM). Im Rahmen einer kleinen Feierstunde hieß die Vorsitzende der Lebenshilfe-Kreisvereinigung Gütersloh, Mechthild Gräfin von Kerssenbrock-Praschma, zur offiziellen Eröffnung der Einrichtung unter den Gästen auch die beiden stellvertretenden Landrätinnen Ulrike Boden und Elke Hardieck ebenso willkommen wie Halles Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann, Steinhagens Bürgermeister Klaus Besser und VKM-Geschäftsführer

Jochen Krössin. In der barrierefreien Nebenstelle in Halle arbeitet ein Team aus Heilpädagoginnen, Logopädinnen und Psychologinnen sowie Ergo- und Physiotherapeutinnen. Den neun Mitarbeiterinnen stehen auf einer Gesamtfläche von 270 Quadratmetern fünf Förderräume sowie Besprechungs-, Lager-, Sanitär- und Büroräume zur Verfügung. Wie Leiterin Heike Mennen weiter erläuterte, erfolgt die Frühförderung in der Einrichtung oder auch in der Familie. Überwiegend werden die Kinder jedoch in den elterlichen Wohnungen betreut. Die Frühförderung bietet Kindern Unterstützung, die während der ersten Lebensjahre in ihrer körperlichen, kognitiven, sprachlichen, emotionalen und sozialen Entwicklung beeinträchtigt oder verzögert sind. Die Schwerpunkte der Frühförderung orientieren sich am Alter und Entwicklungsstand des Kindes und umfassen unter anderem die Bereiche Wahrnehmung (Tasten, Sehen und Hören) und Motorik (Bewegungsabläufe) ebenso wie die Sprach- und Spielentwicklung. -josch-■

**GECKO** 

Natürliche Mode und Geschenkideen

**Die neuen Kollektionen für Damen und Kinder ...**

**Besuchen Sie uns auch zum Goldenen Oktober (3.10. verkaufsoffen)**

Ute Sahrhage · C.F. Venghauss-Platz 1 · Werther · Tel. (0 52 03) 90 19 70 · [www.gecko-laden.de](http://www.gecko-laden.de)  
Mo. 15-18.30 Uhr, Di.-Do. 10-13 Uhr u. 15-18.30 Uhr, Fr. 10-18.30 Uhr durchgehend, Sa. 10-13 Uhr

**ImmobilienCenter**  
• vermitteln • finanzieren • versichern • bausparen

**Wir suchen für unsere Kunden Eigentumswohnungen Häuser**

**Wir bieten Ihnen:**  
Eine sichere Hand für die marktgerechte Preisgestaltung.  
Die Vermittlung des richtigen Käufers.  
Die perfekte Abwicklung zu jedem Auftrag.

Unser aktuelles Angebot finden Sie im Internet unter [www.kskhalle.de](http://www.kskhalle.de) und [www.s-immobilien.de](http://www.s-immobilien.de)

**Kreissparkasse Halle (Westf.)** **Jürgen Bonnet**  
Tel. (0 52 01) 8 93-4 80  
im Verband mit der LBS Immobilien GmbH

# „So schön kann Geschichte sein!“



Carl-Heinz Beune erzählt in seinem Buch „Burg Ravensberg“ zu den Gesichtern an der Wand die über 250jährige Geschichte.

Seit 1988 forscht der Borgholzhauser Carl-Heinz Beune über die Geschichte der Grafschaft Ravensberg und über ihre Burg. Nun ist daraus ein 224 Seiten starkes Buch entstanden, das „spannend wie ein Roman“ sei, so die ersten Leser. Im festlichen Rahmen wurde „Burg Ravensberg“ Mitte September, natürlich auf der Burg selbst, offiziell vorgestellt - als erste Monografie über die Ravensburg seit 170 Jahren. In Anwesenheit vieler Menschen, die sich für Burg und Buch engagiert haben, gab der Autor eine kleine Einführung in die Geschichte der Ravensberger Dynastie, über den Aufstieg und Niedergang der Grafen und Gräfinnen - „Die Ravensberger Grafen gehörten mit zu den wichtigsten Geschlechtern der Grafen!“ -

über das Schicksal der Burg und die Geschichte ihrer Mauern, bereichert mit bisher nicht veröffentlichten Abbildungen und Karten als Fundgrube für Heimat- und Burgfreunde. „Es ist ein Gewinn für die Heimatliteratur,“ so Kreisheimatpfleger Rolf Westheider, mit dem die Burg eine besondere Ehre zuteil wird. „Die Heimat liebt diese Burg.“ „So schön kann Geschichte sein,“ beschreibt der Autor selbst sein umfassendes und interessantes Werk über die Ravensburg, die für die regionale Geschichte so bedeutend war und heute als Ausflugsziel, Aussichtspunkt und mittelalterliches Denkmal große Beachtung findet. „Burg Ravensberg“ kann man in jeder Buchhandlung bestellen, vor Ort sind sie aber auch vorrätig. -sig

# Vokalquartett „Drops“ sind einfach Spitze!



Die Sängergemeinschaft Künsebeck blickt auf ihr 100-jähriges Bestehen zurück. Unter der Leitung von Ralf Magnus eröffneten die Sängerinnen und Sänger das Jubiläumskonzert mit dem Lied „Wir lieben sehr im Herzen“.

Die Sängergemeinschaft Künsebeck feiert in diesem Jahr ihr 100-jähriges Bestehen. Für die Künsebecker Sängerinnen und Sänger ein Grund, mit dem erfolgreichen Vokalquartett „Drops“ ein Jubiläumskonzert zu geben. Vorsitzender Hans-Dieter Pauser hieß rund 150 Gäste, unter ihnen Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann, Ehrenbürgermeister Wilhelm Bentlage und der Vorsitzende des Sängerkreises Halle, Karl-Heinz Weber, in der Aula des Kreisgymnasiums Halle willkommen. Den Reigen der musikalischen Veranstaltung eröffnete die 27-köpfige Sängergemeinschaft selbst, und zwar mit dem Stück „Wir lieben sehr im Herzen“ von Daniel Frederici. Die Leitung hatte Dirigent Ralf Magnus. Dem folgte der Auftritt von Chor und Ensemble. Sie brachten gemeinsam das Lied „Frisch gesungen“ zu

Gehör. Mit ihrer humorvollen Unterhaltung beeindruckten die Drops die Zuhörer ebenso wie mit ihren Tanzeinlagen und den zum Teil komödiantenhaften Darbietungen. Das Repertoire der vier Vollblutmusiker reichte von der Präsentation der Goldenen Zwanziger bis hin zu Stücken von Bach, Mozart und Wagner. Begleitet wurden die aus der heimischen Region stammenden Musiker Hans-Ulrich Henning (Tenor), Hans-Peter Berndt (Bass), Volker Schrewe (Bariton) und Georg Thauern (Tenor-Bariton) am Klavier von Pianist Michael Seewann. Der Kommentar vieler Konzertbesucher: „Die Drops sind einfach Spitze.“ -josch

## Brickenkamp Metalltechnik B

**Edelstahl – Aluminium – Bausysteme – Feuerschutz**

■ Aluminium Türen + Fenster	■ Vordächer + Markisen	■ Fahrradständer
■ Wintergärten + Fassaden	■ Balkon- + Treppengeländer	■ Treppen

Brickenkamp GmbH · Metalltechnik  
Margarete-Windthorst-Straße 6 · 33790 Halle/Westf.    Post@Brickenkamp-Halle.de  
Tel. 05201/8188-0 · Fax 05201/8188-18    www.Brickenkamp-Halle.de

**Udo Schulze**  
Veranstaltungen

2. & 3.10. Alter Busbahnhof, Halle  
24.10. Marktkauf, Horn-Bad Meinberg  
31.10. Marktkauf, Ennigerloh  
6. & 7.11. Alter Busbahnhof, Halle



Humorvoll unterhielt das Vokalquartett „Drops“ das Publikum. Die vier Vollblutmusiker präsentierten auf ihre Art die Goldenen Zwanziger ebenso wie Stücke von Bach, Mozart und Wagner.

## Medical-Service

*Wir lassen Sie nicht im Regen stehen!*

- Rollstuhltransporte
- Kranken- und Behindertenfahrten
- Sitzend und liegend
- Begleitung bis zum Arzt, Reha, KG etc von einer Pflegefachkraft

Medical - Service Dietmar Erlei  
Mobil 01 72 - 6 02 92 08

## Mittagsangebote

bei **Da Peppe**  
Pizzeria & Imbiss

• Jede große Pizza (32“) je € 5,50	• Cheese/Hamburger mit Pommes je € 3,00
• Jeder große Salat je € 5,50	• Brat-/Currywurst mit Pommes je € 3,00
• Jedes Pastagericht je € 5,50	• Zigeuner-/Jägerwurst mit Pommes je € 3,00
• Jedes Schnitzel mit Pommes je € 5,00	• Zigeuner-/Jägerwurst mit Pommes je € 3,00

Mayonaise oder Ketchup zusätzlich 0,50 €  
Das Angebot gilt nur für Selbstholer und bei Verzehr im Haus

Allee Straße 34 · Halle · Telefon 66 99 04  
Täglich: 11 - 14 & 17 - 22 Uhr · Sa 17 - 22 Uhr · So & Feiertags 17 - 22 Uhr · Di Ruhetag

+

## Bestattungsinstitut Weeke

Erd-, Feuer- und Seebestattungen – Überführungen – Sarglager – Erledigung aller Formalitäten

33790 Halle, Kaiserstraße 15

Telefon (0 52 01) 26 66

# Taxi-Mietwagen Weeke

## Ruf 05201/2666

Tag und Nacht

Fahrten zu allen Gelegenheiten  
Krankenfahrten aller Kassen, Kurierdienste

Stefan Weeke · Kaiserstraße 15 · 33790 Halle

# Hotel-Gasthof Steinhägerquelle



**Jetzt bei uns: Oktober-Fest-Spezialitäten**  
**Fest-Bier und Bayerische Speisekarte**  
**Betriebsfeiern · Jubiläen · Familienfeiern**  
**Geburtstage · Weihnachtsfeiern ...**

B68/QUELLWEG 6 · STEINHAGEN-AMSHAUSEN · TEL. 0 52 04/22 56  
WWW.STEINHÄGERQUELLE.DE · **KEGELBAHN-TERMINE FREI!**  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO AB 17.30 UHR, DI-SO 11-14 UHR & 17-23 UHR  
**Wir wünschen 'Gute Nacht' in unseren neu gestalteten Hotelzimmern!**

# Heinzis - Rätselecke

Wahrheit oder Lüge

Sind die nachstehenden Behauptungen über die Stadt Halle wahr oder nicht wahr. Finden Sie es heraus und teilen Sie dem Haller Willem mit, ob und wie viele wahr sind. Sie können auch gewinnen und zwar....

	ja	nein
1. Halle war mal zum Teil von Napoleon besetzt.	0	0
2. Im Wappen von Halle ist ein Esel abgebildet.	0	0
3. 1844 hat Heinrich Erdmann bei Ascheloh Lava - Asche ausgegraben, daher der Name Ascheloh.	0	0
4. Halle hatte mal 49 Einwohner.	0	0
5. In Halle gibt es noch einen Geräteschuppen.	0	0
6. Die Stadt Halle plant, hinter der Firma Gerry Weber einen Flughafen zu bauen.	0	0
7. Radrennfahrer Jörg Ludewig ist in Halle geboren.	0	0
8. J.W. von Goethe hat mal ein kleines Gedicht über Halle geschrieben. Darum hat die Stadt damals eine Strasse nach ihm benannt.	0	0
9. Durch Halle fährt heute der Haller Willem, früher war es mal eine Straßenbahn.	0	0
10. Bei den Stadtführungen wird die Führung „Rund um das Rathaus“ von der Bürgermeisterin persönlich zelebriert.	0	0
11. In Halle wurde mal eine Glocke der Herz Jesu - Kirche für Kriegszwecke eingeschmolzen.	0	0
12. Wenn die A33 fertiggebaut ist, wird in Halle die B68 nur noch für Radfahrer befahrbar sein.	0	0

Die richtige Lösung senden Sie bitte bis zum 20.10.2010 per Postkarte an unsere Redaktion, Holtfelder Straße 17, 33829 Borgholzhausen. Unter den richtigen Einsendungen des Oktober-Rätsels verlosen wir zwei Karten für die kulinarische Stadtführung "Kirche, Korn und Currywurst" am 27.November. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

# Gespannt auf die neuen Herausforderungen



Anja Keppler (39) ist die neue Öffentlichkeitsbeauftragte für den Kirchenkreis Halle. Superintendent Walter Hempelmann (l.) und Udo Waschelitz heißen die Pfarrerin willkommen.

Mit Anja Keppler hat der Evangelische Kirchenkreis Halle eine neue Öffentlichkeitsbeauftragte. Die 39-jährige Pfarrerin ist damit Nachfolgerin der langjährigen Pressesprecherin Kirsten Potz, die jetzt als Regionalpfarrerin für Mission, Ökumene und kirchliche Weltverantwortung ihren Schreibtisch im Missionshaus in Bielefeld-Bethel stehen hat. Gemeinsam mit ihrem Mann Dr. Sven Keppler (42), der ebenfalls Pfarrer ist, und der zweijährigen Tochter Junia Katharina ist die neue Pressesprecherin von Dortmund nach Vermold gezogen. Im Rahmen eines Pressegesprächs erklärte Anja Keppler im Beisein von Superinten-

dent Walter Hempelmann und Udo Waschelitz, der die Öffentlichkeitsarbeit kommissarisch übernommen hatte, dass sie bisher in der Gemeinde Dortmund-Aplerbeck vor allem in der Altenheimseelsorge tätig war und zugleich den Kontakt zu Schülern der weiterführenden Schulen pflegte. Zuvor habe sie anderthalb Jahre in der polnischen Hauptstadt Warschau gelebt und für eine Doktorarbeit recherchiert. Angesprochen auf ihre neue Tätigkeit antwortete Anja Keppler spontan: „Ich bin gespannt auf die neuen Herausforderungen in der Öffentlichkeitsarbeit im Kirchenkreis Halle.“ -josch-■

# Offene St. Johanniskirche geht in die Winterpause



Die Haller St. Johanniskirche wird ab Freitag, 1. Oktober, nur noch zu den Gottesdiensten und anderen

Veranstaltungen geöffnet. Die offene Kirche geht nämlich bis Ende März in die Winterpause. Im Sommerhalbjahr ist die Kirche rund 1200 Mal in den jeweils zwei Stunden Öffnungszeit dienstags bis samstags aufgesucht worden. Wie wichtig dieser Rückzugsraum mitten in der Stadt für die Menschen ist, zeigt beispielhaft eine Eintragung ins Gästebuch: „Wie schön, dass jetzt und hier Gottes Haus für mich offen war. Nirgends fühle ich mich so wohl oder besser gesagt so geborgen wie in dieser Kirche. Und nirgendwo werde ich so ruhig wie ein ‚gerade gestilltes Kind‘, wenn ich in dieser Kirche bete. Es kommt mir vor wie eine Oase . . .“ ■

# Herzlichen Glückwunsch!

Einen schönen Herbsttag im Safari-Park Stukenbrock kann Gisela Böttcher aus Halle/Westfalen mit einer Begleitperson genießen - dank "GlücksFee" Til, der die Karte aus den richtigen Einsendungen gezogen hat. Viel Spaß - der Besuch lohnt sich auf jeden Fall!

# Haller Willem

Das Stadtmagazin mit Herz für alle in Halle

# „Scheck hilft immer ein Stückchen weiter!“



Kleiner Geldsegen für die Jugendarbeit: Renaldo Mergner (li) und Sylwia Schulz übergeben Bernd Eimterbäumer die Spende.

Im Rahmen des diesjährigen Haller Late-Night-Shoppings veranstaltete das Modegeschäft MezzaLuna gemeinsam mit dem Fotografen Renaldo Mergner und Sylwia Fera eine Schminke- und Fotoaktion zu Gunsten der Jugendarbeit in der ev. Kirchengemeinde. In der Kinder-schminkecke vor dem Geschäft an der Bahnhofstraße 15 arbeitete Sylwia Fera unermüdlich mit Farbe und feinen Pinseln in zahlreichen Kindergesichtern, die Renaldo Mergner anschließend professionell fotografisch festhielt. Gegen eine Spende von mindestens 3 Euro durfte man das Foto in hochwertiger Qualität gleich mit nach Hause nehmen. Das Sparschwein wurde gut

gefüttert, auch von Passanten, die die Aktion unterstützen wollten. „Ich brauche kein Foto und schminken lassen möchte ich mich auch nicht,“ erklärte jemand schmunzelnd. „Aber wo ist eure Spardose?“ Am Ende kamen 200 Euro zusammen, die Sylwia Schulz, Inhaberin von MezzaLuna, Renaldo Mergner und Sylwia Fera dem erfreuten Pastor Bernd Eimterbäumer überreichten. „Wir freuen uns sehr,“ bedankte sich dieser bei den Initiatoren. „Ein Scheck hilft immer ein Stückchen weiter!“. Zum Beispiel ermögliche er jungen Menschen die Teilnahme an Freizeiten, die sonst aus finanziellen Gründen nicht mitkönnen. -sig- ■

**Weidich**  
Die gesamte Haustechnik

**Wir gehen für Sie durch die Wand!**

Osnabrücker Straße 70 • Halle  
Fon: 8 11 20 • Fax: 81 12 22  
[www.weidich.de](http://www.weidich.de)

**ROSSINI**  
... wohlfühlen und genießen.

**HAPPY BAUSTELLE**

... immer montags bis freitags ein tolles ROSSINI Gericht zum Happy Baustellen-Preis genießen.

Dazu servieren wir ofenfrisches Ciabatta- und Baguettescheiben, Kräuterfrischkäse und begrüßen Sie mit einem Glas Prosecco

Komplett Preis pro Person 11,90 Euro

...also trotz Baustelle ist das ROSSINI immer erreichbar!

Edgeberger Str. 11 • 33790 Halle/Westfalen  
Telefon 0 52 01/9 71 71-0  
[www.rossini-halle.de](http://www.rossini-halle.de) • [info@rossini-halle.de](mailto:info@rossini-halle.de)

# Verbraucherschutz beim Haustürgeschäft

Von Vertretern überrumpelt zu werden und unüberlegte Entscheidungen treffen, gilt bereits im Vorfeld zu verhindern. Wenn es doch passiert, steht der Verbraucher nicht schutzlos da. Rechtsanwalt Ketzinger, Sozius der Bielefelder Anwaltssozietät Seliger Ketzinger, gibt Tipps, wie man sich in konkreten Situationen verhalten soll. 1. Machen Sie von Ihrem Hausverbotsrecht Gebrauch, schließen Sie freundlich die Tür. Der Vertreter sollte sich dabei außerhalb des Hauses/der Wohnung befinden. 2. Erteilen Sie keine Auskünfte. Lassen Sie sich nicht in irgendwelche Gespräche verwickeln. 3. Unterschreiben Sie an der Haustür lieber nichts. Sie wissen nämlich nie, ob der Vertreter den von Ihnen unterschriebenen Vertrag später noch "nachbearbeitet". 4. Lassen Sie sich ggfs. einen Firmenausweis in Verbindung mit dem Personalausweis zeigen. 5. Sollten Sie tatsächlich Interesse an der Ware haben, ziehen Sie einen Zeugen (beispielsweise Nachbarn) hinzu, der das Verkaufsgespräch verfolgt oder nehmen Sie einen Mitschnitt des Gesprächs vor. 6. Lesen Sie den Vertrag in aller Ruhe durch. Steht z.B. eine Klausel in dem Text, dass Sie den Vertreter um seinen Besuch gebeten haben, entfällt der „Überrumpelungseffekt“ und Sie

verlieren u.U. Ihre Widerruf- und Rückgaberecht. 7. Kommt es gleichwohl zu einem Vertragsabschluss steht Ihnen ein Widerrufsrecht zu. Der Widerruf selbst ist innerhalb einer Frist von zwei Wochen gegenüber dem Unternehmer zu erklären. 8. Nach erfolgtem Widerruf sind Sie zur Rückgabe bzw. Rücksendung der Kaufsache verpflichtet. Die Kosten für die Rücksendung hat grundsätzlich der Unternehmer zu tragen, es sei denn, der Wert der Sache beträgt höchstens 40 Euro und es wurde etwas anderes vereinbart. Bei Rückfragen zu diesem Thema und zu weiteren Rechtsfragen steht Ihnen Rechtsanwalt Ketzinger zur Verfügung. Sie erreichen ihn unter der Tel. 0521-967830 oder können sich auf der Homepage unter [www.seliger-ketzinger.de](http://www.seliger-ketzinger.de) einen Überblick verschaffen.

**BRUNNENBAU**

**Reinhard Pankonin**

Gleiwitzer Str. 5  
33790 Halle  
0 52 01/1 65 26  
Mobil 0171-4900281

## Wechseln auch Sie jetzt zur Doppel-Flatrate vom Testsieger!

**Call & Surf Comfort**

- Flatrate zum Telefonieren und Surfen
- bis DSL 6000

mtl. **39,95 €**

**Stiftung Warentest**  
test

Testsieger **GUT (2,0)**  
Im Test: zehn überregional tätige Internetprovider (Ausgabe 11/08)



Installation bis zum **31.10.10** kostenlos!

Jetzt 40 € Gutschein und 120 € Wechsel-Gutschrift sichern!

**Partner**

Telekom Partner Shop  
Kirchplatz 6  
33790 Halle / Westf.

Jetzt durchgehend geöffnet!

## Emil Sickendiek erstellt Wanderkarte zum Rossini



Schöne Aussichten – für das Auge und für Herz und Magen!

Die Idee entstand durch die langfristige Baustelle am Hapkenberg, die die Zufahrt zum Restaurant Rossini zwar nicht behindert, manche Gäste jedoch davon abhält, sich überhaupt in diese Richtung auf den Weg zu machen. Neben dem Fahrrad sind eine weitere Alternati-

ve zum Auto natürlich Schusters Rappen, auf denen man durch den herrlichen Teutoburger Wald nach Eggeberg wandern kann. So erstellte Emil Sickendiek, Inhaber des idyllisch gelegenen Restaurants am Eggeberger Golfplatz, eine Wanderkarte, die die Wandersleute von

Halle aus entweder an der Kaffeemühle vorbei oder über den Hohlweg hinauf in die Große Egge führt und schließlich - mit möglichen Umwegen, um die Schönheiten des Eggeberger Tales zu erwandern - über die Turmstraße hinunter entlang des Golfplatzes zum kulinarischen Ziel. Doch nicht nur das Ziel sondern auch die Wanderroute bietet verlockenden Aussichten. Während sich das Auge am Anblick von Wald, Wiesen und Wiehengebirge erfreuen kann, sind Herz und Magen die Vorfreude auf eine leckere

Speisenkarte oder auch auf Kaffee und Kuchen vergönnt. So lockt am 3.10. ein üppiges Erntedank-Büffet, die richtige Mahlzeit nach einer ausgiebigen Wanderung. Und auch „à la carte“ bietet vielfältige kulinarische Möglichkeiten vor, nach oder zwischen einem fröhlichen Wandertag. Besonders roman-tisch sind die Abendwanderungen durch den dunklen Wald zum deftigen Grünkohlessen in der Eggeberger Straße 11. Hier gibt es auch die Wanderkarten. -sig-■

## Integrative Tanztherapie ...



In ihrer Praxis „Lebenlernen-jetzt“ in Borgholzhausen im Klingenhagen 5 zeigt Gisa Märgner neue Wege auf.

...ist eine tiefenpsychologische, körperorientierte Form der Psychotherapie, die z.B. nach Krebs- (speziell Brustkrebs) oder nach Suchterkrankungen eingesetzt werden kann. Die ausgebildete Tanzpädagogin und Bewegungs- und Tanztherapeutin Gisa Märgner hat mit dieser Behandlungsmethode vor allem in Einzeltherapien bei psychosomatischen Störungen, Ängsten, Krisen und Umbrüchen gute Erfolge erzielen können. Neben Einzelsitzungen bietet die Heilpraktikerin außerdem Gruppenseminare und Kurse an, die Bewegung und/oder Tanz beinhalten. In „Singen und Tanzen, das Leben feiern“, „Bewegungsmeditation 4 Himmelsrichtungen“ oder auch „Atemgymnastik am Gradierwerk“ steht das eigene Körpergefühl und die Gesundheit im Mittelpunkt. Alle heilpraktischen Leistungen können über Privatkassen und

Zusatzversicherung für Heilpraktiker abgerechnet werden. Ein neues Angebot findet 14-tägig im Klingenhagen in Borgholzhausen statt: „Atmen, Bewegung, Stimme, Tanz“ sind die Elemente des Kurses, die zur Freude und zum Lebensgenuß anregen sollen. Neu ist außerdem die Lernberatung und -unterstützung, die Gisa Märgner als ausgebildete Lehrerin für Primarstufe, Sek I und Sek II bei allen Schulproblemen anbietet, bestehend aus Konzentrations-, Entspannungs- und Bewegungsübungen sowie grundlegenden Beratungsgesprächen mit Eltern und Kindern. Familienaufstellungen (die nächste ist am 9.10. - nicht am 2.10.!!) und Hawaii-anische Körperarbeit runden das Angebot ab, das sich in allem Umfang unter [www.lebenlernen-jetzt.de](http://www.lebenlernen-jetzt.de) präsentiert. -sig-■



## Unser Highlight



### Acer Aspire One D260

Beim Aspire One D260 von Acer sind Displaydeckel, Gehäuseinnen- und Rückseite sind in einem Farbton gehalten. Damit ist es nicht nur technisch überzeugend, sondern auch ein echtes Design-Highlight.

1.00€



Elegant und handlich.  
Das neue Acer-Netbook.



**mahtec** Telefon-Center  
Bahnhofstr. 16 (am Ronchinplatz)  
33790 Halle - Tel. (05201) 84 90 18  
geschaeft@mahtec.de

1. Gilt von 01.10. - 30.11.2010 nur bei Abschluss eines ThePhoneHouse-Vodafone Mobilfunkvertrages im Tarif „Surf Mobile S“ mit einer Mindestvertragslaufzeit von 24 Monaten und gleichzeitiger Buchung der Datenopti-on Vodafone MobileConnect Flat durch die weitere Kosten entstehen können (s. Konditionen MobileConnect Flat). Für den Tarif „Surf Mobile S“ in Verbindung mit der Datenoption Vodafone Mobile Connect Flat gelten folgende Konditionen: einmaliger Anschaffungspreis 24,95 €; Grundpreis mit 39,95 €; Ein Tarif- oder Options-wechsel ist während der Mindestvertragslaufzeit nicht möglich. Der Kunde darf die ThePhoneHouse-Vodafone Karte ausschließlich als Endkunde im dafür üblichen Umfang und nur für Vorleistungen, die monatlich über die Hardware aufgebahrt werden, nutzen. Eine Weiterveräußerung sowie unregelmäßige Übertragung der Dienste an Dritte ist d. Nutzung zum Betrieb kommerzieller Dienste sind unzulässig. Konditionen MobileConnect Flat: Nutzung nur mit GPRS/UMTS-fähigem Endgerät. Inklusiv-Volumen gilt für den nationalen ein- und ausgehenden paketvermittelten Datenverkehr. Mindestlaufzeit der Tarifoption 24 Monate, maximal jedoch bis zum Ende der Mindestlaufzeit des zugrunde liegenden Mobilfunkvertrages. Bis zu einem Datenvolumen von 5 GB im jeweiligen Abrechnungszeitraum wird die jeweils aktuell maximal verfügbare Bandbreite bereitgestellt, ab 5 GB stehen max. 64 kbit/s zur Verfügung. ThePhoneHouse / Vodafone behält sich vor, nach 24.00 h jeweils eine automatische Trennung der Verbindung durchzuführen. Die Nutzung der Tarifoptionen für Voice over IP, Instant Messaging und Peer-to-Peer-Verbindungen ist nicht gestattet. Das Angebot ist befristet bis zum 30.11.2010. Alle Preise in Euro. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Solange der Vorrat reicht. Abbildungen sind nicht gezeichnet.

## Schöning & Kroos

Inh.: Volker Kroos

Meisterbetrieb



Holz mit Zukunft

33790 HALLE · LEIMWEG 9  
TEL.: 05201 / 7446 · FAX: 70286

Fenster und Türen · Wintergärten · Raumgestaltung · Creativ-Möbel · Treppen

# HIW feiert 25jähriges Jubiläum



Mit **Schulterschluss** über mehr als 25 Jahre: ehemalige und aktuelle Vorstandsmitglieder freuen sich mit **Anne Rodenbrock-Wesselmann** über das Jubiläum.

„Gäste sind sehr stark am Erfolg beteiligt,“ begrüßte Oliver Stratmann die etwa 70 Anwesenden der HIW-Jubiläumsfeier, die Ende August im Sportpark Halle fröhlich gefeiert wurde. „Herzlichen Dank für 25 Jahre. Alle zusammen haben wir so viel erreicht.“ An festlich gedeckten Tischen nahm der 1. Vorsitzende die Geburtstagsgäste mit auf eine Reise durch die Erfolgsgeschichte der HIW, die am 10.1.1985 offiziell startete. Ge-gründet von 22 Mitgliedern erlebte die Interessengemeinschaft der Haller Geschäftsleute zahlreiche Höhen und Tiefen, wurde von verschiedenen Vorsitzenden geleitet - angefangen bei Karl-Friedrich Brinkmann, Robert Stratmann und Gerd Oberschelp, der mit einem „unglaublichen Engagement“ unermüdlich neue Mitglieder warb und bei der 100er-Grenze knackte. Von autoritärer Führung zum „Team-player“ nannte Dirk Wollnik den Vorstandswchsel im Frühjahr 2009, der frisches Blut und ein neues Konzept auf altbewährten Mauern in die HIW brachte unter dem Motto: Wir sind für Sie da - als oberste Priorität für die Mitglieder und mit dem Vorsatz, die Gemeinschaft zu vergrößern und zu stärken. Ein neues Produkt sei das Late-Night-Shopping, das 2009 erstmals erfolgreich startete. Michael Schoregge, Karl-Heinz Haumann,

Thomas Becker, Charlie Brinkmann, Fritz Ottensmeier ... - Gerd Oberschelp nannte „Leute der ersten Stunde“, die mit dem Vorsatz begannen „Wenn wir etwas für die Stadt Halle machen, dann richtig!“ oder besser: „Nicht kleckern, sondern klotzen!“ Und er gab auch einige Anekdoten zum Besten. „Wir halten die HIW zusammen!“ schwor man sich einst nach einigen Flaschen Wein im damals neu eröffneten Sportpark-Hotel. „Schade, dass Thomas Becker und Karl-Heinz Haumann nicht mehr dabei sind. Aber sie schauen von oben zu!“ Nach dem offiziellen Teil wurde erst das leckere Buffet und dann der Tanz eröffnet. Die „New Old Band“ sorgte bis in die frühen Morgenstunden mit „new old songs“ für fröhliche Stimmung. -sig-■



Gerd Oberschelp plauderte aus dem HIW-Nähkästchen.

# „Wir machen geschlossen!“



Die Gründe sind sicherlich vielfältig...

Ein wenig zum Schmunzeln regt das Schild an der Tür des Haller China-Restaurants Panda hängt, nachdem die Inhaber das Geschäft recht überraschend geschlossen haben. Das altehrwürdige Fachwerkhaus an der Langen Straße 37, wohl weit über die deutschen Grenzen hinaus bekannt und gefürchtet als Nadelöhr der B 68, beherbergt schon ewige Zeiten ein China-Restaurant. Und wenn man nun eintritt, denn sieht es so aus, als müsse man nur wieder das Licht einschalten und die Gäste willkommen heißen. Die Goldfische im Aquarium freuen sich

über den Besuch, die Wärmethete in der Mitte wartet auf ihre Bestimmung und die Tische sind sogar noch eingedeckt und dekoriert. Doch der Schein trügt. „Man muß investieren,“ so Norbert Luther von „Haus & Verwaltung“, der gemeinsam mit seiner Frau Marlies Luther, die das gleichnamige Eigentümer-Gemeinschaft Mierig mit der Neuvermietung beauftragt wurde. Während das Restaurant selbst auf den ersten Blick einen guten Eindruck macht, bedarf vor allem die Küche mindestens einer Grundreinigung und der Wartung aller Gerätschaften. Und auch die dazugehörige 70-m<sup>2</sup>-Wandung braucht mehr als einige Handgriffe, um wieder wohnlich zu werden. Dann jedoch bietet sich dem neuen Mieter eine gute Lage für einen Restaurantbetrieb und eine schöne Wohnmöglichkeit, die - erstaunlicherweise - kaum lärm-belästigt ist. Auch die Nutzung eines Party-Services, der das außergewöhnliche Speise-lokal für Feierlichkeiten anbietet, kann sich Norbert Luther vorstellen. Interessenten können sich unter der Telefonnummer 05201-971750 oder 0175-5118665 melden. -sig-■



...die Möglichkeiten der Nutzung auch.



**IVB Immobilien**

Ihre Immobilien-Experten für den Altkreis Halle

Gerd Schengbier-Schwerkötting  
Telefon 05201 181-390

Gudrun Windmann  
Telefon 05201 181-393

Unsere aktuellen Angebote finden Sie im Internet unter [www.ivb-halle.de](http://www.ivb-halle.de)

Ihr Immobilienpartner



gaststätte **BURG RAVENSBERG**

Cafe • Restaurant • Catering

**Großer Mittelaltermarkt am 9. und 10.10.2010**

Mittwoch - Freitag von 11-18 Uhr,  
Samstag und Sonntag von 10-20 Uhr  
Montag und Dienstag geschlossen  
sowie für geschlossene  
Gesellschaften, Wanderguppen  
und Veranstaltungen  
auch gerne außerhalb  
der Öffnungszeiten.

**Ab sofort: Frühstück**  
Immer Sa u. So von 10 - 12 Uhr  
nur nach Reservierungen unter:  
**Telefon 05425/9329923**  
[gaststaette-burg-ravensberg@t-online.de](mailto:gaststaette-burg-ravensberg@t-online.de)



**Am 23. und 24. Oktober laden wir herzlich ein zu einem Wochenende im Zeichen der Gedenktagsfloristik**

Ihr Blumenhaus  **Kordbarlag**

Bielefelder Straße 38 · 33790 Halle  
Tel. 0 52 01/1 65 77 · Fax 1 67 79

Fleurop- und Lieferservice  
Jeden Sonntag von 10 - 12 Uhr geöffnet

## Westfälisch genießen im Landgasthof Pappelkrug



Westfälisch Genießen: Hermann-Josef Veith, Harald Peters und Friedrich Wilhelm Krüger (v.l.) begrüßen Jörg Haskenhoff (2.v.r.) in ihrer Mitte.

Regionale Küche ist ein Stück Heimat, die der Verein „Westfälisch Genießen“ erhalten und kreativ weiterentwickeln möchte. Wer sich dieser Philosophie anschließt, erhält

das gleichnamige Gütesiegel. Inzwischen sind es fast 30 Köche und Gastronomen, die ihren Gästen westfälischen Genuss servieren. Seit dem 23. September gehört auch der Landgasthof Pappelkrug zu dem auserwählten Kreis. Unter dem Motto „Gutes bewahren und Neues wagen“ führt Küchenmeister Jörg Haskenhoff das Lebenswerk seiner Eltern weiter und wird dabei von einem engagierten Team und seiner Lebensgefährtin Julia Grunewald tatkräftig unterstützt. „Ich glaube schon, dass die westfälische Küche hier in den besten Händen ist,“ lobte der Geschäftsführer des Vereins, Friedrich Wilhelm Krüger, die Pflege heimischer Küchenkultur in der Pappelstraße 3 während der offiziellen Übergabe des Gütesiegels. Der Küchenmeister habe es geschafft, die sensible Brücke zwischen Tradition und Moderne zu schlagen und „à la carte“ mit traditionellen Wurzeln aber zeitgemäß - eben der westfälischen Küche entsprechend - zu verwirklichen sowie Rustikales mit Innovativem zu kombinieren. „Kochen ist meine Leidenschaft,“ sagt Jörg Haskenhoff selbst - und bewies es mit einem „Westfälisch Genießen“-Menü, das zahlreichen Gäste der kleinen Feierstunde im passenden Ambiente des Pappelkrug-Saals westfälisch genießen konnten. -sig-■

## 1 Jahr „Cosmetic & beauty“ zum Wohlfühlen



Cornelia Brinkmeyer setzt bei den Behandlungen auf hochwertige Kosmetik und auf eine geschmackvolle Atmosphäre.

Vor einem Jahr eröffnete Cornelia Brinkmeyer ein eigenes Kosmetik-Studio an der Hochstraße 22 in Halle-Künsebeck, wo sie seitdem in geschmackvoller, angenehmer Atmosphäre Pflege und Wellness für Sie und Ihn anbietet. Der Selbständigkeit ging eine umfassende Kosmetikausbildung voraus als beste Grundlage für ihr vielfältiges Behandlungsangebot, das von einer gründlichen Basisbehandlung - inklusive Hautdiagnose, Reinigung, Peeling, Augenbrauenpflege, Maske, Massage und Tagespflege - über eine Intensiv-Kurzbehandlung speziell für unreine Haut oder Akne bis hin zu Anti-Age-Spezial-Behandlungen reicht. Im „Kampf gegen die Spuren des Alterwerdens“ setzt Cornelia Brinkmeyer eine Anti-Falten-Modellage, Mikro-Dermabrasionsbehandlungen und ein LDM-Ultraschallgerät ein - unterstützt

von den Produkten des Kosmetikherstellers Thalgo, der für jeden Hauttyp die passende Lösung bietet. Außerdem bietet die fachärztlich geprüfte Kosmetikerin Gesichtshaarentfernung, Handpflege mit Massage, Augenpflege und medizinische Fußbehandlungen in Zusammenarbeit mit einer medizinischen Fußpflegerin an, die auch für Diabetiker geeignet ist. Neu bei „cosmetic & beauty“ sind klassische Massagen, Hot-Stone- und Wellness-Massagen, die die Massage- und Wellnesstherapeutin Silvia Gräfe auf Wunsch z.B. im Rahmen einer Kosmetikbehandlung durchführt. Unter [www.cosmetic-beauty.de](http://www.cosmetic-beauty.de) kann man Cornelia Brinkmeyer und ihr Angebot schon einmal kennenlernen. Terminabsprachen sind über der Telefonnummer 05201 - 856 38 83 oder mobil unter 0172-6994143 möglich. -sig-■

### Neue Termine für unsere Herbstsaison 2010



Jetzt anmelden!!!

Jugendkurse

Paare, Hochzeit & Singles

Salsa & Disco-Fox Kurse

Dieses Jahr findet wieder unser beliebter Silvesterball im Tanz- und Gesellschaftshaus Stüwe-Weissenberg in Gütersloh statt. Karten ab sofort erhältlich.

Online Anmeldungen jederzeit möglich!

[www.stuewe-weissenberg.de](http://www.stuewe-weissenberg.de)  
Fordern Sie kostenlos unser Prospekt an!

creadance Club Tanzschule  
stüwe Tanzschule  
weissenberg

Kirchstr. 22 • 33330 Gütersloh  
Fax 05241/2340050  
Geschenkgutscheine jederzeit erhältlich!

## Fotografie Mörke

Michael Mörke  
Bahnhofstraße 28 33790 Halle  
Tel. 05201 - 35 24 Fax 05201 - 66 98 39  
[www.fotografie-moerke.de](http://www.fotografie-moerke.de) [team@fotografie-moerke.de](mailto:team@fotografie-moerke.de)

# Sinneswandel by cm

## Damen - und Herrenbekleidung

Bahnhofstraße 14 • Halle • Tel. 0 52 01-73 46 868

Montags bis donnerstags 9.30 bis 13 Uhr und 14.30 bis 18.30 Uhr,  
freitags durchgehend 9.30 bis 18.30 und samstags 9.30 bis 14 Uhr

## Da Vinci feiert 10jähriges Bestehen



Luciana und Michele halten zusammen - im Familienleben und im Restaurantalltag.

„Ruck-zuck“ seien die Jahre vergangen, nachdem Michele Scistri am 14. September 2000 das Restaurant Da Vinci eröffnete. Die gastronomische Laufbahn währt inzwischen 33 Jahre, die Michele auch 3 Saison-Perioden im Clubhaus des Haller Tennis-Vereins verbrachte, bis er am Gausekampweg 2 im Sportpark heimisch wurde. Mit Blick auf die große Tennishalle sitzen die Gäste in rustikaler und familiärer Atmosphäre und genießen die hausgemachten Antipasti, Pizza, Pasta, Salate und Brot, die immer frisch aus der Küche auf den Tisch serviert werden - ein Konzept, dem Michele immer treu geblieben ist und das sich in den 10 Jahren bestens bewährt hat. Dabei wird er von seiner Frau Luciana, Tochter Natascha, Sohn Davide als Azubi

und dem Koch Antonio unterstützt. „Boris Becker, Gabriela Sabatini, Roberto Blanco, Roger Federer... sie alle waren schon hier!“ erinnert er sich an einige prominente Gäste. Doch besonders seine Stammkunden liegen ihm am Herzen. „Es sind sehr gute Leute,“ freut er sich über ihre langjährige Treue. Gemeinsam feierten Gäste und Gastgeber am 11. September eine fröhliche Geburtstagsparty - mit Live-Musik von Arnaldo Gentile und Luciana Scistri, die schon bei der Neueröffnung mit Liedern von Eros Ramazotti und Zucchero erfreuten. Michele ist Gastwirt mit Leib und Seele, doch der Montag ist für die Familie reserviert. Deshalb sind die Öffnungszeiten dienstags bis sonntags von 11.30 bis 14 Uhr und 17.30 bis 23 Uhr. -sig- ■

## „Hier wird geschlemmt!“



Hereinspaziert: Seit 1 Jahr heißt Marion Aßmann ihre Gäste im Haller Schlemmergrill willkommen.

Vor einem Jahr eröffnete Familie Aßmann an der Langen Straße 21 den Haller Schlemmergrill. Nach einer gründlichen Renovierung können die Gäste seither in heller, freundlicher Atmosphäre leckere und hausgemachte Imbiss-Spezialitäten genießen, die vor allem durch die köstlichen, selbstgemachten Saucen und die guten Schlemmerschnitzel aus der Pfanne zahlreiche hungrige Gäste ins Haus bringen. „Das ist unser Markenzeichen,“ erklärt Marion Aßmann ihr Erfolgskonzept - und alles ist immer frisch zubereitet. Außerdem wird täglich gekocht, um den Gästen an jedem Werktag einen wechselnden, hausgemachten Mittagstisch zu bieten, den sie in gemütlichem Ambiente auf insgesamt 18 Sitzplätzen genießen können. Zusätzlich lockt ein wechselnder Wochenhit und - jetzt ganz neu: Hamburger, Chickenbur-

ger und Hot Dogs. Alle Gerichte können auch gern außer Haus verzehrt werden. Wer allein isst, braucht sich im Haller Schlemmergrill nicht zu langweilen. Ein Fernseher sorgt für Kurzweil und für die neuesten Nachrichten. Hungrige Gäste, die gleich um die Ecke Am alten Markt parken können, sind dienstags bis samstags von 11.30 bis 14.30 Uhr und 17 bis 21 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen von 17 bis 21 Uhr in der Langen Straße herzlich willkommen. Für private oder betriebliche Feierlichkeiten steht der Partyservice zur Verfügung, der nicht nur Imbiss-Spezialitäten zaubern kann, sondern alles, was sich der Kunde auf den Tisch oder aufs Buffet wünscht. Der Haller Schlemmergrill ist unter der Telefonnummer 05201-8599566 zu erreichen. -sig- ■

### DICHTIGKEITSPRÜFUNG nach §61a LWG NRW für private Haushalte



ZERTIFIZIERTER BERATER FÜR  
GRUNDSTÜCKSENTWÄSSERUNG

WIR HELFEN  
IHNEN BEI DER  
UNTERSUCHUNG



KANTEC

Büro für Kanaltechnik | Grüner Weg 14 | 33790 Halle  
Tel.: 05201.73 56 064 | Fax: 73 56 065  
mail@kantec.info | www.kantec.info

**MALERARBEITEN  
FASSADENSANIERUNG  
VOLLWÄRMESCHUTZ  
BODENBELÄGE  
DACHBESCHICHTUNGEN  
KÜNSTLERISCHE WANDMALEREI**

**0 52 03 - 31 45**

[www.maler-team-werther.de](http://www.maler-team-werther.de)

Inh. Malermeister  
**Michael Pahlkötter**  
Esch 1, 33824 Werther

*Chic Saal*  
Haare, wie für Sie & Ihn bestimmt...

Inh. Belkis Cinar  
Gartnicher Weg 2 · 33790 Halle  
Termine unter Telefon 05201 / 856 35 56

Di-Do 8.30-18 Uhr, Fr 8.30-20 Uhr, Sa 8-15 Uhr

<u>Unsere Preisliste:</u>	
• Trockenhaarschnitt	10 €
• Waschen, Schneiden, Föhnen ab	17 €
• Strähnchen ab	10 €
• Farbe ab	15 €
• Dauerwelle ab	20 €
• Kinderhaarschnitt ab	6 €
• Augenbrauen färben	3 €
• Wimpern färben	4 €
• Herren-	
Maschinenhaarschnitt	5 €

## Halle im Takt 2 – Das große Fest der Musik und des Tanzes



Ein ausverkauftes Haus und ein begeistertes Publikum war der Lohn der Tanzgruppe „Tanzschuh & Co.“. Mit einer bunten Mischung an Gästen präsentierten die Veranstalter in der Aula des Schulzentrums Masch ein sehr abwechslungsreiches Programm. Gleich zu Beginn überraschte die Tanzgruppe mit einem modernen Tanz zum Sommerhit 2009, „Human“. Schwung-

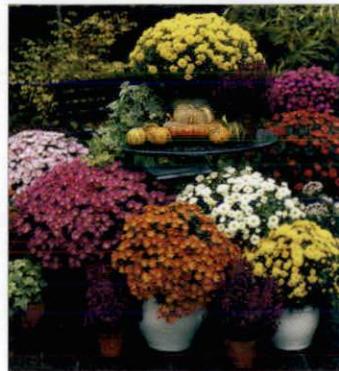
voll ging es dann mit eigenen Choreographien zu bekannten Pop-Songs weiter. Im Laufe des 3-stündigen Abends freuten sich die Besucher außerdem noch über ein getanztes Wienerwalzer-Medley und über das Tanzstück „Lord of the Dance“. Große Begeisterung löste auch die Tanzgruppe „Amal Hayati“ aus - 6 anmutige Damen, die ihren orientalischen Bauchtanz mit wunderschönen Kostümen zu einer Augenweide machten. Inka Asolli aus Rheda-Wiedenbrück zeigte den hingerissenen Zuschauern, wie sich Körperbeherrschung und Grazie im Irish Dance vereinen. Anfangs glitt sie leichtfüßig mit Softshoes über das Parkett, später beeindruckte sie mit Stepp-Schuhen. Den gesanglichen Part bei „Halle im Takt“ übernahmen die Solosängerin Brigitta Hüttemann, alias „B-Solo“ aus Spenke und der gemischte Haller Chor „Mezzoforte“. Während „B-Solo“ mit ihrer Gitarre eher moder-



ne Songs und leise Töne anstimmte,

überzeugte der 40-köpfige Chor mit bekannten Musical-Melodien und irischen Volksweisen, unterstützt von Peter Collins mit seiner Band. Auch der Moderator des Abends, Tanzschuh-Chef Roland Beckmann, präsentierte mit der Sopranistin Linda Laible und mit Pianobegleitung von Marco Johanning, Bekanntes aus Operette und Musical. Mit kleinen Choreographien garnierte Duette lösten viel Freude und Begeisterung bei den Gästen aus. Beim großen Finale bedankten sich alle Teilnehmer bei ihrem Publikum mit einem anrührend gesungenen und getanzten irischen Segenswunsch. Mit „Mögen sich die Wege vor deinen Füßen ebnen“ endete ein gelungener Showabend, einzigartig in seiner Vielfalt und Qualität. ■

## Tapetenwechsel für Balkon und Terrasse



Die kräftigen Farben der Herbstblüher machen jetzt Lust auf die letzten warmen Tage auf Balkon und Terrasse.

Wenn es in diesen Tagen regnet, ist das kein Grund, in eine vorzeitige Winterdepression zu verfallen: Freuen wir uns auf einige schöne Tage, die uns auf dem Balkon oder auf der Terrasse noch bevorstehen. Das Einläuten der neuen Jahreszeit kann einen „Heiden-Spaß“ machen, vor allem mit sämtlichen Formen der tollen Knospenblüher. Besonders schön ist die Heiden-Sorte Garden Girls. Die blüht je nach Witterung sogar bis in den Januar hinein. Die Sommerheide begeistert mit dickeren, prall gefüllten Blüten in kräftigen Farben. Der Preis für das mehr an Pracht besteht aus einer kürzeren Freu-Phase: ihre Blütezeit ist oft schon im November

vorbei. Für eine schöne Herbststimmung sorgt auch die Vielfalt der Gräser. Ihre Ähren, ihre Färbung und ihre Größe sind so unterschiedlich, dass man damit tolle Akzente setzen kann. Im Zusammenspiel niedrig und hoch wachsender Pflanzen entstehen kleine, bezaubernde Landschaften. Kräftige Farbtupfer garantieren Chrysanthemen. Beim Kauf sollte man darauf achten, wie lange die Freude anhalten soll, denn unterschieden werden winterharte und nicht winterharte Pflanzen. Wenn die Chrysantheme die Kaiserin des Herbstes ist, sind Herbstzauber und Astern ihre nächsten Untertanen. Das Sortiment Herbstzauber reicht von Purpurglöckchen über Pfennigkraut und Fette Henne bis hin zu Sedum. Die Astern in allen Größen und Farben werden gern in kleinen Gruppen gepflanzt, setzen so kräftige farbige Akzente. Bei jeder liebevoll gestalteten Balkon- oder Terrassenlandschaft dürfen jetzt auch Zier- und Esskürbisse nicht fehlen. Unser Erntetipp: Zierkürbisse wie Flaschen- oder Turbankürbis und auch Kronenmischungen sollten unbedingt ausgehärtet sein, damit sie nicht verfaulen. Winterkürbisse wie Hokkaido, Gelber Zentner oder Türkenturban härten während der trockenen Lagerung aus. ■

**Barbara-Keller**  
FISCH & MEHR  
Ideenreich, frisch und lecker  
Alte Wirtsleute,  
aber immer freundlich.  
Und wo kann man besser  
feiern, als im einmaligen  
Keller am Kamin.  
Ab 18 Uhr.  
Halle - Klingenhagen 6  
Tel. 05201 9062 - www.barbara-keller.de

**Bioland-Hof Strottdrees**  
Frisches vom Hof und Naturkost  
Fleisch ist unsere Stärke  
www.biolandhof-strottdrees.de  
Im Witten Sand 20 • 33428 Harsewinkel • Tel. 05247/6611 • info@biolandhof-strottdrees.de

**cosmetic & beauty**  
Pflege und Wellness in angenehmer Atmosphäre  
Cornelia Brinkmeyer  
Hochstr. 22  
33790 Halle/Westf.  
Telefon: 0 52 01 / 856 38 83  
Mobil: 0172 / 699 41 43  
www.cosmetic-beauty.de

**H AAR  
M ODE  
P OHL**  
Unsere Aktionen für Sie im Oktober:  
Donnerstag, den 28.10.2010  
**Schminken lernen**  
Wir zeigen Ihnen, wie Sie sich mit Kniffs und Tricks schnell, effektiv und ausdrucksvoll schminken können.  
Euro  
Terminbeitrag 35,- Euro  
Termine nur mit **Voranmeldung!**  
Termine nach Vereinbarung · Künsebecker Weg 4 · Halle · Tel. 55 66

## Zahlreiche kleine und große Hallenser genießen Haller Herbst



Der Höhepunkt für die Kinder: die alljährliche Strohschlacht

Bereits zum 5. Mal hatte die HIW gemeinsam mit den Geschäftsleuten zu einem herbstlichen Bummel durch die Innenstadt eingeladen. Rund um den Ronchin-Platz sowie die Bahnhof- und Rosenstraße entlang lockten viele Aktionen und Attraktionen der Einzelhändler. Jedes der Geschäfte hatte sich auf den bevorstehenden Herbst eingestellt und präsentierte das, was in der Herbst-Winter-Saison in ist. Textilien und Schuhe für Kühle und kalte Tage, herbstliche Dekorationen für ein schönes Heim, gute Lektüre für lange Abende, erlesene Weine, leckere Tee- und Kaffeespezialitäten - für die Haller kann der Herbst ruhig kommen. Wie auch in den vergangenen Jahren war die Innenstadt liebevoll mit allem ge-

schmückt, was der Herbst zu bieten hat: Sonnenblumen, Kornähren, Kürbisse, Mais und Strohballen, die vor allem um das Haller Willem-Denkmal herum eine gemütliche Gelegenheit zum Verweilen boten. Hier lud eine Kinder-Malwerkstatt dazu ein, mit bunten Farben und Pinseln kleine Kunstwerke zu gestalten. Gemütlich saß man vor allem auf dem Ronchin-Platz als Mittelpunkt des Haller Herbstes an den schön dekorierten Tischen zusammen und genoss die verschiedenen Spezialitäten, die die Stände boten. Die Kinder allerdings stürzten sich mit großer Freude in den wachsenden Strohberg, der von vielen kleinen und größeren Armen fleißig verteilt wurde. -sig- ■



Ein kleiner Zug bekam große Aufmerksamkeit.



Die Malwerkstatt ist Anziehungspunkt für kleine Künstler.

## Erd- und Landschaftsbau Gerdes



- Erdarbeiten
- Pflasterarbeiten aller Art
- Baumaschinenverleih
- Kanalarbeiten
- Abbrucharbeiten
- Zaunanlagen
- Baumfällarbeiten
- Winterdienst

[www.baumaschinen-gerdes.de](http://www.baumaschinen-gerdes.de)

**BAUMASCHINENVERLEIH  
für JEDERMANN**

Wertherstraße · 33790 Halle

Tel. - Fax 0 52 01-73 48 38

Mobil 01 71-7 44 03 42

## Tschüss Bauch!



100 Personen für  
Bauchkiller-Studie gesucht!



**SLIM BELLY®**

Mit dem revolutionären Slim Belly® werden Sie in vier Wochen um bis zu zwei Kleidergrößen schlanker! Fett verbrennen, Bauchumfang reduzieren, Gewebe straffen und das Hautbild verbessern - all das gelingt mit dem neuen Bauchkiller-Konzept Slim Belly®.

Von der Wirkung des Slim Belly® haben sich bereits Tausende Menschen in Deutschland, Österreich und der Schweiz überzeugt. Um den Bauchkiller nochmals auf Herz und Nieren zu prüfen, nehmen wir an einer landesweiten Studie teil.

Die Studie läuft über 4 Wochen mit 3 Einheiten pro Woche à 30-40 Minuten. Teilnehmen können Frauen und Männer im Alter von 16 bis 66 Jahren.

Teilnahmegebühr: 19,90 Euro pro Woche.  
Begrenzte Teilnehmerzahl.

Anmeldeschluss: **18. Oktober 2010**

Jetzt anrufen und anmelden unter Telefon: **0 52 01/  
66 69 68**



**33790 Halle  
Langer Brink 33**



**Uhrenservice  
Susanne Kock**  
Uhrmachermeisterin

Künsebecker Weg 10b · 33790 Halle/Westfalen  
Telefon 0 52 01/66 26 84 · Mobil 01 62/87 61 43 8

## Wildnis neu entdecken



Survival- und Wahrnehmungsfähigkeiten als Helfer im Alltag.

Das nachhaltige Erfahren und Lernen über die Prinzipien und Gesetzmäßigkeiten von Natur und Wildnis und über natürliche Kreisläufe harmonisiert auf einfühlsame Art den gesunden und positiven Beziehungsaufbau zwischen Mensch und Natur. Die Fähigkeiten menschlicher Wahrnehmung werden in Wildnis-kursen angesprochen und gestärkt und betreffen Denken, Sinne, Körper, Gefühl sowie Geist und Seele. Lehrmeisterin Natur ist tref-fend. Unverhofft facettenreich und immer präsent hat sie ihre eigene (Wildnis) Pädagogik. Der Weg ist das Ziel. Bei Übungen, ob alleine oder im Team sind das Lehren und Lernen spannend und vielschichtig. Das Miteinander in unseren Kursen

und das Ausüben friedfertiger Kommunikation wird zur Grundlage auch für Konfliktlösungen im häuslichen und globalen Sinne. Die Weitergabe von traditionellem Naturwissen über Survival, Gemeinschaft, Pflanzen, Spuren, Naturhandwerk, Wahrnehmung und Aufmerksamkeit stärkt das Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten, entschleunigt und bringt Schönheit und Reichhaltigkeit der einfachen Dinge des Lebens zurück in den Alltag. Die Wildnis vor der eigenen Haustüre wird plötzlich lebendig. Die Natur- und Wildnisschule Teutoburger Wald bietet verschiedene wildnispädagogische Weiterbildungen an sowie ein umfangreiches Einzelkursprogramm zu fol-

genden Themen: Basis- und Aufbau-kurse zu Pflanzenwissen, Wahrnehmung und Spuren, Naturbeobachtung, Philosophie, Naturhandwerk, Caretaker, Wildniskanutouren und Visionssuche. Die Kurse finden in Deutschland und Schweden statt. Sie wurde 1999 von Gero Wever gegründet. Er ist promovierter Dipl.-Sportlehrer und hat umfangreiche Erfahrungen auf Reisen

zu nativen Völkern gesammelt. Er verfügt über unterschiedliche Ausbildungen im Bereich Überleben, Naturwissen und Erdphilosophie. Die Weiterbildung Natur- und Wildnispädagogik in Halle startet am 07.-10.10.2010. Auskunft zum Programm unter Telefon 05201-7352-70 oder im Internet: [www.naturwildnisschule.de](http://www.naturwildnisschule.de).

## „Alle Kinder dieser Erde“



Der Weltkindertag soll an die Rechte von Kindern und Jugendlichen erinnern. Zu einem Aktionstag hatte deshalb das Haller Mehrgenerationenhaus eingeladen.

Menschen haben Rechte, Arbeiter haben Rechte, Frauen haben Rechte. Und Kinder und Jugendliche? Auch sie haben Rechte. So haben Kinder beispielweise das Recht auf gewaltfreie Erziehung und das Recht auf Schutz vor wirtschaftlicher und sexueller Ausbeutung. Ihre Rechte stehen in der UN-Konvention über die Rechte des Kindes. Dieses „Grundgesetz für Kinder“ gilt für alle, die noch keine 18 Jahre alt sind. Fast alle Regierungen der Welt haben die Konvention unterschrieben und damit versprochen, die Rechte von Kindern und Jugendlichen umzusetzen. Der Weltkindertag soll an diese Vereinbarung erinnern. Vor diesem Hintergrund wurde in Halle ein Aktionstag für Jung und Alt durchgeführt. Das Motto der auf dem Gelände des Bürgerzentrums stattgefundenen Open-Air-Veranstaltung: „Alle Kinder dieser Erde“.

Karin Elsing, Leiterin des Mehrgenerationenhauses, und ihre Mitarbeiter hatten sich ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm für diesen Aktionstag einfallen lassen. Kinder mit ihren Eltern hatten einen Flohmarkt organisiert. Zudem lockte ein internationales Frühstücksbuffet. Kreative Spiele und spannende Mitmachaktionen stießen vor allem bei jungen Besuchern auf Interesse. Zum Gelingen der Veranstaltung trug ebenso das Konzert mit Pablo Miró bei. Er ist Sänger und Multiinstrumentalist der modernen argentinischen Folkmusik. Wie Karin Elsing im Gespräch mit dem „Haller Willem“ betonte, kommt der Erlös des Aktionstags dem internationalen Friedensdorf in Oberhausen zugute. Dort werden Kinder aus verminten Gebieten medizinisch betreut.

-josch- ■

## Schnarchen macht einsam ...und oft auch krank!



Schnarchen wird durch Verengung der Atemwege im Schlaf verursacht. Die eingeschränkte Luftzufuhr beeinträchtigt nicht nur den entspannten Schlaf, sondern kann auch zu ernsten, teilweise sogar lebensbedrohlichen Erkrankungen führen.

Gerne informieren wir Sie **kostenfrei und unverbindlich** über **Behandlungserfolge mit Schnarchtherapie-**

**Schienen**

Lizenziertes Fachlabor für Schnarchtherapie-Schienen

**Caspers**  
DENTALTECHNIK über

Erpestraße 23 • Bielefeld

☎ 0 800 - 2277377

[www.dentaltechnik-caspers.de](http://www.dentaltechnik-caspers.de)

in Zusammenarbeit mit



Rüdiger Schenk  
Zahnarzt  
Werther Str. 6  
33790 Halle  
Tel. 0 52 01 - 92 22

## Zur Fundgrube Das Gebraucht-Möbel-Haus



- günstige Entrümpelungen und Haushaltsauflösungen
- kostenlose Annahme und Verkauf von gut erhaltenen Möbeln, Haushaltswaren, Kleidung, Elektrogeräten
- Deko-Artikel, Spielzeug
- Entsorgung von Altmüll und Schrott
- Öffnungszeiten: Mi 11-18 Uhr, Di/Do/Fr 14-18 Uhr, Sa 10-17 Uhr

M. Albrecht • Carl-Bosch-Str. 3 • Künsebeck • Tel. 0160 - 42 02 018

## 100 Jahre Sängergemeinschaft Künsebeck - und kein bisschen leiser...



**Auftritt der Sängergemeinschaft Künsebeck:** Mit schwungvollen Rhythmen begleitet die Mitglieder ihre Jubiläumsveranstaltung. Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann übergab dem Vorsitzenden Hans-Dieter Pauser einen „flachen Blumenstrauß“.

Auf ihr 100-jähriges Bestehen blickt die Sängergemeinschaft Künsebeck in diesem Jahr zurück. Der runde Geburtstag wurde denn auch gebührend gefeiert. Zu der Jubiläumsveranstaltung hieß Vorsitzender Hans-Dieter Pauser neben Vertretern der befreundeten Gesangsvereine und Chöre auch zahlreiche Gäste, unter ihnen Ehrenbürgermeister Wilhelm Bentlage, im Vereinslokal Jäckel in Künsebeck willkommen. Grußworte entboten Halles Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann und der stellvertretende Vorsitzende des Sängerkreises Halle, Rainer Torweihe, ebenso wie Repräsentanten befreundeter Vereine. Alle Redner äußerten den Wunsch, dass sich der Verein auch weiterhin dafür einsetzen möge, das Liedgut zu pflegen und das Brauchtum zu erhalten. Eine abwechslungsreiche Auswahl aus dem Repertoire der Gesangsvereine bestimmte das Programm. Den Liederreigen eröffnet die Sängergemeinschaft selbst mit „Wir machen Musik“. Dann die Auftritte der Mitglieder des Gemischten Chors Kölkebeck und des Männerchors Amshausen sowie des Männergesangsvereins Hörste und des Chors „Gospel and More“. Sie alle trugen zum Gelingen des

Festakts ebenso bei wie auch die Gruppe „Tanzschuh & Co“. Die Feierlichkeiten schlossen am darauffolgenden Tag mit einem Gottesdienst im Evangelischen Gemeindehaus Künsebeck. Heute gehört die Sängergemeinschaft zu einem festen Bestandteil im kulturellen Leben der Gemeinde. Auftritte erfolgen im kirchlichen Bereich ebenso wie bei Festen und Feiern. -josch- ■



**Festakt im Landhotel Jäckel:** Der stellvertretende Vorsitzende des Sängerkreises Halle, Rainer Torweihe (r.), fand ebenso anerkennende Worte und überbrachte der Sängergemeinschaft eine Ehrenurkunde.

## Volksbank Halle erfüllt schon heute Anforderungen von 2013



**Freut sich, dass die Volksbank Halle schon heute die künftigen Anforderungen an die Eigenkapitalausstattung erfüllt: Vorstand Harald Herkströter.**

Freude bei der Volksbank Halle: Das heimische Kreditinstitut kann schon heute die Anforderungen erfüllen, die die internationalen Bankenaufsicht ab 2013 erwartet. Heute müssen alle Banken im Euro-Raum eine sogenannte harte Eigenkapitalquote von mindestens 2 Prozent der Bilanzsumme nachweisen. Ab 2013 sollen es 4,5 Prozent sein. „Unsere Quote liegt mit aktuell 7,3 Prozent weit über dem derzeitigen Soll und auch deutlich über dem künftigen Zielwert“, berichtete gestern Volksbank-Vorstand Harald Herkströter. Das Eigenkapital der in Halle, Borgholzhausen, Werther und

Dissen aktiven Genossenschaftsbank (360 Mio. Euro Bilanzsumme, 90 Mitarbeiter in acht Filialen) stärken nicht nur die mehr als 9.000 Mitglieder mit ihren Einlagen sondern auch eine konservative Geschäftspolitik. Herkströter: „Gewinne, die über die Dividendenerwartung unserer Mitglieder hinausgehen, haben wir Jahr für Jahr in die Rücklage übertragen.“ Diese Thesaurierung macht das laufende Geschäft sicherer. Und ertragreicher: „Viele Kredite können wir aus eigenem Geld geben, erzielen somit eine höhere Marge, als wenn wir sie refinanzieren müssten“, so Herkströter. Nicht zuletzt stelle die hohe Kante der Haller Volksbank einen starken Schutz gegen eventuelle Kreditausfälle dar. Die Sorgen vieler Banker, die steigenden Anforderungen an ihre Eigenkapitalausstattung würden künftig negative Einflüsse auf die Höhe von Zinsen und Dividenden sowie auf die Kreditverfügbarkeit haben, teilt Herkströter keineswegs: „Bei unserer ostwestfälische Art des Bankbetriebs steht die Kontinuität im Mittelpunkt, gerade deshalb ist uns eine hohe Eigenkapitalausstattung ja so wichtig.“ Die Volksbank werde auch in Zukunft alles dafür tun, die Anforderungen der Mitglieder, Privatkunden und der heimischen Wirtschaft zu erfüllen. Herkströter: „Mit reichlich Wasser unter dem Kiel zu segeln, um nicht auf Grund zu laufen, ist für uns normal.“ ■



- Tabakwaren & Zubehör
- Zeitschriften & Grußkarten
- Westlotto
- Echtsilberschmuck




Bahnhofstr. 10 • Halle • Tel. 0 52 01/1 58 95 66



## Plakette (ge)fällig?

Tel. 85 99 580

GTÜ

Bielefelder Str. 63  
33790 Halle an der B68 Nähe Lidl

www.Kfz-Prüfstelle-Halle.de

Kfz-Sachverständige für Unfallgutachten



## Lebenlernenjetzt

Gisa Märgner

Beratung | Psychotherapie (HPG)  
Bewegungs- und Tanztherapie (DGT/FPI)

Klingenhagen 5 | Borgholzhausen  
Tel. 0 54 25/93 26 12 | Mobil 0171/3 52 11 05  
www.lebenlernenjetzt.de | info@lebenlernenjetzt.de

## Erfolgreiche Dan-Prüfungen



Der schwarze Gürtel ist für jeden Karate betreibenden ein wichtiges Ziel aber nicht das Ende sondern eher eine Zwischenstation des Weges. Zwei Sportler aus der Lindenstadt bestanden am 26. Juni ihre Prüfung zum schwarzen Gürtel. Nach einer intensiven, einjährigen Vorbereitung wurde Birgit Capelle-Weißbrot mit dem ersten Dan und Uwe Weißbrot sogar mit dem zweiten Dan ausgezeichnet. Die beiden Kampfsportler des Karate Dojo Halle von 1984 haben im Folgenden zu diesem Anlass für interessierte Leser einige Fragen beantwortet: Frage: Seit wann macht ihr Karate und warum habt ihr damals damit angefangen? Birgit: Ich habe mich zu der Zeit schon mehrere Jahre für eine fernöstliche Kampfsportart interessiert, weil ich einen Sport gesucht habe, der den ganzen Körper fordert. Uwe: Angefangen habe ich mit Karate bei Gerd Kusenbergs in einem Volkshochschulkurs 1982. Frage: Warum macht ihr immer noch Karate? Birgit: Wenn man wie ich einen Büro-Arbeitsplatz hat, dann bleibt einem gar nichts anderes übrig, als eine Sportart zum Ausgleich zu betreiben. Im Karate kann man sich immer weiter entwickeln. Uwe: Es gehört zu meiner Lebenseinstellung. Es ist eine von mehreren tragenden Säulen in meinem Leben. Frage: Bei wem habt ihr den größten Teil eurer Fertigkeiten erlernt? Birgit: Das ist wohl Ulrich Weiß-Wesner 5. Dan, der die Oberstufe unterrichtet.

Uwe: Am Anfang war das sicherlich Gerd Kusenbergs. In der fortgeschrittenen Phase würde ich Ulrich Weiß-Wesner 5. Dan nennen wollen. Frage: Wird bei euch nur traditionelles Karate trainiert oder ist realistische Selbstverteidigung auch ein Trainingsbestandteil? Uwe: Unser Training beinhaltet alle Elemente des modernen Karate; im Sinne der neusten sportwissenschaftlichen Erkenntnisse. Traditionell sind nach wie vor die Exaktheit und Ausführung der Techniken. Ist einem das bewusst hat man zu komplexeren Selbstverteidigungsübungen einen anderen Zugang. Wir fangen aber auch schon sehr früh mit unseren Anfängern an, einfache Verteidigungstechniken zu üben. Frage: Was würdet ihr jungen Leuten empfehlen, die sich für Karate interessieren aber noch keinen guten Verein gefunden haben? Uwe: Wer Interesse hat, sollte einfach einige Male zu einem Anfängertraining kommen und schauen, ob ihm das gefällt. Frage: Gibt es noch irgendetwas, was ihr den interessierten Lesern des Haller Willem gerne mitteilen möchtet? Uwe: Karate oder Kampfsportarten allgemein werden leider immer noch als exotische Sportarten angesehen. Wer etwas für seine körperliche und geistige Gesundheit tun möchte, sollte sich unbedingt mit diesen Sportarten beschäftigen. Es ist für Jeden etwas dabei. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Internetseite: [www.karate-dojo-halle.de](http://www.karate-dojo-halle.de). ■

### ROSENDAHL GARTENGERÄTE

- Handrasenmäher, Rasentraktoren
- Motorsägen, Freischneider
- Verkauf von Neu- und Gebrauchtgeräten
- Reparatur sämtlicher Gartengeräte
- Vermietung von Gartengeräten

**Der Fachservice für Gartengeräte in Ihrer Nähe!**  
 Gütersloher Str. 8, 33790 Halle/Bokel  
 Telefon: 05201 73 50 66, Mobil: 0160 611 10 72

Neu ab Sommer 2010!

Rollrasen  
direkt vom Feld in Kölkebeck.



Ab 1 m<sup>2</sup>

... auch incl. Verlegung erhältlich.  
Wir unterbreiten Ihnen gerne ein kostenloses Angebot.



Olaf Krause

Speckhagen 12 • 33790 Halle  
 • T: 05201/2998 • F: 05201/18075  
 • email: [info@galabau-krause.com](mailto:info@galabau-krause.com)



## WELLE 18



Orthopädie – Pneumologie  
Zentrum für  
Osteopathische Medizin

Dr. med. Christoph Dormann  
Facharzt für Orthopädie

Chirotherapie, Sportmedizin,  
Schmerztherapie,  
Physikalische Therapie,  
Akupunktur

Informationen z.B. über Injektionsverfahren bei chronischen Rückenschmerzen wie etwa die **Proliferationstherapie** senden wir auf Anfrage gerne zu

Telefon 0521 – 30 41 22-11  
[www.welle18.de](http://www.welle18.de)



Welle 18  
Dr. Eisenmeier-Gesellschaft für  
Privatmedizin mbH  
Welle 18 – 33602 Bielefeld

Zeitnahe Termine  
werktäglich nach  
Vereinbarung



**Udo Schulze**

- Haushaltsauflösung
- Entrümpelung

Gut, schnell und günstig!  
 (0 52 41) 3 38 11 92 u.  
 (01 76) 63 32 82 97

Mobile Reinigung – Direkt vor Ort

Wir sorgen dafür,  
dass Ihre Matratze  
wieder hygienisch  
sauber wird

**Kostenfreie Probereinigung  
unter 05201/663730**

Teppich - Trocken -  
Reinigung

Hygienisch und  
fasertief sauber

Jetzt neu!!!  
Mit der Kraft  
der Natur  
Sofort begehbar

**MATRATZHYGIENE  
KÖLKEBECK**  
POTEMA FACHBETRIEB

Michael Kölkebeck-Versmolder Str. 22  
33790 Halle - [michaelkoelkebeck@t-online.de](mailto:michaelkoelkebeck@t-online.de)

## ROSSINI

... wohlfühlen und genießen.

**UNSER ERNTEDANK BÜFETT  
Sonntag, 03.10.2010**  
 – im Kaminzimmer aufgebaut –  
 12–15 Uhr und ab 17.30–22 Uhr

**VORSPEISEN – TAPAS**  
 Kürbis-Mousse  
 Mariniertes Waldpilzsalat  
 Terrine von der Teutoburger Forst  
 Dill-Gurken-Gelee  
 Entensülze / Orangen-Chutney  
 Brokkoli-Terrine / Paprikaschaum  
 Herbstlicher Gemüseintopf

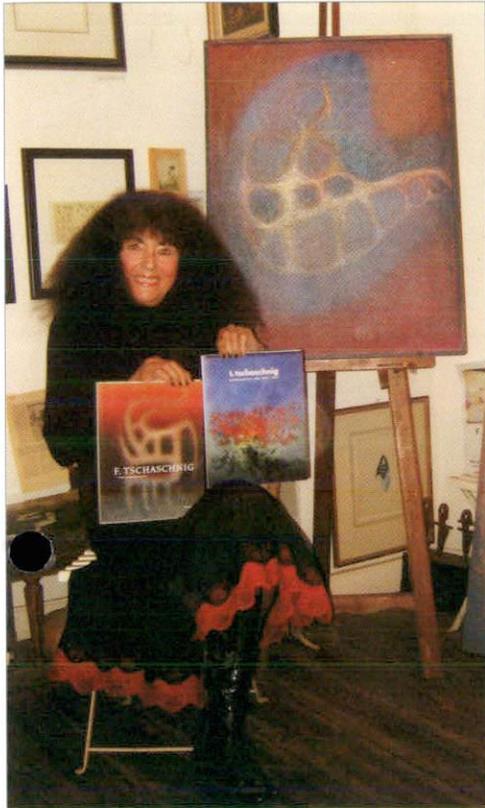
**HAUPTESSEN**  
 Entenkeulen / Schmorsauce  
 Rahmwirsing / gebratenen  
 Serviertenknödel  
 Ochsenbäckchen / Barolosauce  
 mediterranes Gemüse /  
 Tomaten-Polenta-Plätzchen  
 Kross gebratene Spanferkelschulter /  
 Altbiersauce  
 Sauerkraut / Kartoffelstampf /  
 geschmälzte Zwiebeln  
 Lachs-Zander-Strudel /  
 Orangen-Senfesauce / Blattspinat

**DESSERT AM TISCH SERVIERT**  
 Apfel-Birnen-Ragout / Rosinen  
 und Haselnüsse

**PREIS PRO PERSON 22,90 EURO**  
 Wir bitten um Reservierung.

Esgeberger Str. 11 • 33790 Halle/Westfalen  
 Telefon 0 52 01/9 71 71-0  
[www.rossini-halle.de](http://www.rossini-halle.de) • [info@rossini-halle.de](mailto:info@rossini-halle.de)

## Großzügiges Geschenk an das Haller Kunstmuseum



Museumsdirektorin Ursula Ruth Blaschke mit einigen der Werke von Friedrich Tschaschnig.

sondern sie auch immer wieder den Museumsbesuchern zu zeigen.“ Friedrich Tschaschnig's Künstlerlaufbahn ist eine ganz besondere. Von seinen Lehrern immer wieder ermutigt, sein großes künstlerisches Talent zum Beruf zu machen, beeindruckte ihn wenig. Er wollte erst einmal die ganze Welt erkunden. Darum begann er mit einer Malerlehre, die ihm oft mehr Ohrfeigen als Lob einbrachte. Er verschönte Häuser und Räume und sonntags malte er Bilder. Dann beschloss er, ein Studium bei Klee und Kandinsky zu absolvieren, von denen er viel Lob bekam. Es genügte ihm nicht, Kunstwerke für die Wände zu schaffen, er wollte im Bauhausstil auch Fabriken und Häuser bauen. Ebenfalls interessierten ihn Autolacke, die er für große Firmen bereitete.

Das Kunstmuseum in Halle widmet sich in diesem Jahr besonders den Bauhauskünstlern, wie Klee, Kandinsky, Macke und ganz besonders Friedrich Tschaschnig, der auch in Berlin bei der großen Schau der Bauhauskünstler besonders beachtet wurde. Das Museum hat die zahlreichen Werke von seiner Familie geschenkt bekommen und Museumsdirektorin Ruth Blaschke sagt: „Wir fühlen uns verpflichtet, sie nicht nur im Archiv zu bewahren,

Friedrich Tschaschnig wurde 104 Jahre alt, nachdem er in den letzten Jahren seines Lebens von seiner Nichte Ursula Kötter gepflegt worden war. Die Kinder von Ursula Kötter, die seine Werke sehr bewunderten, waren es dann, die seine Bilder unbedingt dem Haller Kunstmuseum geben wollten, damit er dort weiterleben kann. Das Museum bedankt sich auf diesem Wege nochmal herzlich für die wertvolle Gabe. -hs-

## Schwimmen in Halle erhalten

Schwimmen ist gesund. Dies propagieren schon seit Jahren die Ärzte, denn Schwimmen trainiert die Muskeln ohne die Gelenke zu belasten. Vielen Menschen ist dies bewusst und sie nutzen das Hallenbad in Halle für ihre körperlichen Aktivitäten. Ob zum Frühschwimmen oder bei den verschiedenen Angeboten, wie Aquajogging oder ähnlichem. Für die Bildung eines Kindes gehört das Erlernen von Schwimmen ebenso hinzu wie das Schreiben- oder Lesenlernen. Zudem kann es sehr viel Spass machen mit Freunden im Wasser herumzutollern. Dies wollen die

Haller Sozialdemokraten erhalten. Nach Auffassung der Haller SPD muss es in Halle auch in Zukunft die Möglichkeit zum Schwimmen geben. Das Hallenbad muss erneuert oder neu gebaut werden. Dies ist ohne Zweifel ein finanzieller Kraftakt, erhöht aber auf der anderen Seite die Attraktivität der Stadt ungemein. „Schwimmen in Halle muss unbedingt erhalten bleiben!“ meint die SPD-Ortsvereinsvorsitzende Ulrike Sommer. Sie fordert die Haller Bürger und Bürgerinnen auf sich aktiv an dem Diskussionsprozess zu beteiligen. ■

### Tiki

#### Steckbrief

Yorkshire Terrier  
Alter: 1 Jahr  
Geschlecht: Rüde



Hundenothilfe - OWL e.V.



Tiki ist ein ca. 1 Jahr alter Yorkshire Terrier mit einer Schulterhöhe von etwa 25-30 cm. Der kleine Kerl ist temperamentvoll und selbstbewusst, allerdings braucht er eine gewisse Anlaufzeit bei Fremden. Hat er sich aber erst eingewöhnt ist Tiki verschmust und verspielt. Mit Artgenossen klappt es gut. Draussen ist er leinenführig und im Gelände auch abrufbar. Tiki braucht eine konsequente Führung und ein Besuch in der Hundeschule wäre sicher sinnvoll. Für Tiki suchen wir Personen oder eine Familie mit älteren Kindern, die sich im Umgang mit Hunden bereits auskennen.

**Kontakt für Interessenten: Hundenothilfe-OWL e.V.**  
Tel.: 0521-238 3995 • [www.hundenothilfe-owl.de](http://www.hundenothilfe-owl.de)

Baumschule am  
Hörster  
Blumenfeld

Unser Herbstangebot:

Gesunde + kräftige Pflanzen  
Lebensbaum 60-80 cm

1 Stk. 3,50 €

11 Stk. 35,00 €

Buchsbaum 2L Container

1 Stk. 1,50 €

11 Stk. 15,00 €

Terminabsprachen in der Baumschule unter  
Tel. (05201) 63 48 · Klaus-Peter Fritsche

Hörster Straße · Stockkämpfen ➔ Schloß Holtfeld

Absetzmulden

Baustoffe

Transporte

Rufen Sie uns an!  
052 01 - 85 67-0

**KURT WAGEMANN**  
Landschafts- und Erdbau  
Sandgrube und Baustoffe

Industriestraße 8 · 33790 Halle (Westf.)  
[info@kurtwagemann-baustoffe.de](mailto:info@kurtwagemann-baustoffe.de)



Schwimmen in Halle ist gesund und macht Spaß!

SPD-Ortsverein  
Halle Westfalen  
Tel.: 05201 10123

Ulrike Sommer

## „Abzocker“ nicht auf die leichte Schulter nehmen

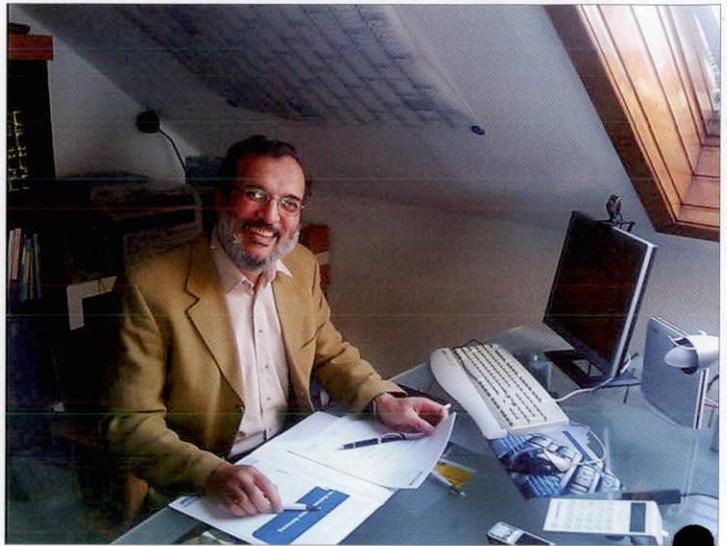


Rechtsanwältin Nadine Dirkwinkel (Rechtsanwältin Dr. Schwöbbermeyer & Blase) informiert.

Vielen mag das Szenario bekannt vorkommen: Ein Inkassounternehmen fordert Sie zur Zahlung auf, obwohl Sie sicher sind, an keinem „Gewinnspiel“ teilgenommen oder kein Kochrezept oder Klingelton heruntergeladen zu haben. Zunehmend steckt eine professionelle „Abzockerfirma“ hinter solchen Zahlungsaufforderungen. Doch auch für den Fall, dass es sich um eine ungerechtfertigte Forderung handelt, sollte man die Sache nicht auf die leichte Schulter nehmen und den unerfreulichen Brief nicht unbeantwortet in den Papierkorb werfen. Denn bei Untätigkeit drohen gravierende Nachteile. So kann aufgrund

einer Änderung des Bundesdatenschutzgesetzes seit dem 01. April 2010 eine Forderung von einem vermeintlichen Schuldner an die Schufa gemeldet werden, wenn die Forderung - sei sie berechtigt oder unberechtigt - nicht bestritten wird. Bedingung für eine Meldung bei der Schufa ist, dass das Inkassobüro zweimal gemahnt hat und seit der ersten Mahnung mindestens vier Wochen vergangen sind. Zudem muss der vermeintliche Schuldner zuvor darüber informiert worden sein, dass die Informationen an eine Auskunftei weitergeleitet werden. Mit einem Schufa-Eintrag ist man für eine geraume Zeit nicht mehr kreditwürdig - wir berichteten darüber bereits im Haller Willem. Daher sollte einer unberechtigten Forderung immer widersprochen werden, am besten schriftlich. Ebenfalls sollte die Schufa über den Widerspruch informiert werden, diese wird den Eintrag dann in aller Regel löschen. Sollte ein Widerspruch gegen die unberechtigte Forderung nicht erfolgen, folgt im nächsten Schritt ein gerichtlicher Mahnbescheid. Spätestens jetzt sollte auf die unberechtigte Forderung reagiert werden. Denn wer gegen einen Mahnbescheid keinen Widerspruch eingelegt, riskiert den Erlass eines Vollstreckungsbescheids und womöglich steht bald der Gerichtsvollzieher vor der Tür. ■

## Hier sind auch Geschäftskunden gut beraten



Ahmadd El-Mahgary steht nun auch Geschäftskunden als kompetenter Ansprechpartner zur Verfügung.

Vor 11 Jahren eröffnete Dipl.-Ingenieur Ahmadd El-Mahgary das Fachgeschäft für Telekommunikation in der Bahnhofstraße 16. Der Anspruch, Lauf- und Stammkunden das breite Spektrum an Mobilfunk, Internet, DSL, Festnetz und mobilem Internet zu bieten, wurde durch ein vielfältiges Sortiment an aktuellen Mobiltelefonen, Notebooks, Router, Sticks, Modems, Navigationssystemen und unterschiedlichem Zubehör ergänzt. Beratung und Service waren fast ausschließlich auf Privatkundschaft ausgerichtet. Ab sofort jedoch bietet „Mahtec-Telekommunikation“ auch Geschäftskunden einen umfassenden Rundum-Service, der auf Wunsch mit einer individuell auf den Bedarf ausgerichteten Vor-Ort-Analyse startet, auf die anschließend ein Konzept für den Mobilfunkbedarf abge-

stimmt wird. „In Halle haben wir ordentlich Potential,“ ist sich der Haller Geschäftsmann sicher und richtet sein Angebot vor allem an ortsansässige Kleinbetriebe, Dienstleister, Freiberufler und Gewerbetreibende. Viele würden ihr Mobiltelefon z.B. mit einem Privatvertrag geschäftlich nutzen und könnten als Geschäftskunden nicht nur Geld sparen, sondern auch zahlreiche technische Möglichkeiten ausnutzen. „Wir bieten hier gute und gründliche Beratung und das passende Sortiment,“ verspricht Ahmadd El-Mahgary – und mit den Unternehmen Telecom, O<sup>2</sup> und Vodafone habe er starke Partner im Hintergrund. Unter geschaeft@mahtec.de und 05201-667517 können sich interessierte Geschäftsleute mit dem Fachmann in Verbindung setzen. -sig-■

TO INFORMATIONSTECHNIK  
**TONSING**  
TV - HIFI - Telekommunikation - Internet

**Service ist unsere Stärke!**

(05201) 3162 • Info@Toensing-Halle.de  
Bahnhofstraße 20 • Halle (Westf.)

**Autohaus Savic**  
Kfz-Meisterbetrieb



**Kfz-Reparaturen aller Fabrikate**  
**Unfallreparaturen • TÜV und AU**  
**Reifendienst • Auto-Glas-Station**  
**Auspuffschnelldienst**

Große Heide 11 • Halle • 0 52 01/57 41



**Reifen-Service**

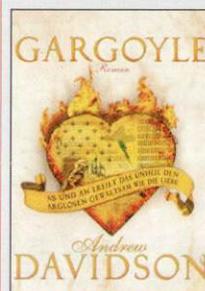


**Gutschein für eine Saison**  
**• kostenlose Reifen-Einlagerung •**

**Buchbesprechung von**  
**Stefanie Gaidies,**  
**Buchhandlung Bunselmeyer**



**Andrew Davidson**  
**„Gargoyle“**



Ein junger Mann ist auf einer dunklen Straße unterwegs, als er von einer Vision geblendet wird und schwer verunglückt. Er überlebt, wird mit schwersten Verbrennungen ins Krankenhaus eingeliefert und beschließt, gleich nach seiner Entlassung Selbstmord zu begehen. Doch eines Tages taucht eine Frau an seinem Krankenbett auf, die behauptet, sie seien einst Liebende gewesen - vor siebenhundert Jahren in Deutschland, als sie eine Nonne war und er ein Söldner auf der Flucht. Mit bezaubernden Geschichten über die große Liebe führt sie ihn durch die Jahrhunderte zurück ins Leben.

Andrew Davidson erzählt sprachgewaltig und romantisch, gleichzeitig wunderschön und düster. Ein fesselndes Buch, das man nicht mehr zur Seite legen will. Der Titel ist beim Berliner Taschenbuch Verlag erschienen und kostet 9,95 €.

## Eine Urlaubsoase zu Hause



Terrassendächer lassen sich beliebig zu einem Glashaus erweitern.

Das wechselhafte Wetter kann Wintergartenbesitzer nicht ärgern. Sie genießen auch an verregneten Tagen ein Stück Urlaubsgedn. Doch ein Wintergarten erfordert einen Estrichboden und eine Heizungsanlage. Anders bei Terrassendächern, die auf die vorhandenen Terrassenplatten montiert werden können und sich beliebig - je nach Bedarf und Geldbeutel - zu einem künstlichen, komplett geschlossenen Glashaus erweitern lassen. Integrierte Schiebe- oder Falttüren geben dann bei gutem Wetter den Weg in den Garten frei. „Es ist gar nicht so teuer, wie angenommen,“ versichert Christian Marschner vom gleichnamigen Haller Fachbetrieb für Bauelemente, Dachdeck- und Zimmereiarbeiten, denn die Möglichkeiten sind beinahe unbegrenzt. „Wir können Ihre Wünsche verwirklichen,“ erklärt er

weiter - zuerst visuell im 3-D-Format auf dem Bildschirm, bevor es ans Handwerk geht. Bei Terrassendach- und Wintergartensystemen aus Aluminium setzt die Firma Marschner auf die namhaften Hersteller Solarlux und Tebau, die individuelle Gestaltungswünsche zulassen. Holzkonstruktionen errichtet der Zimmereibetrieb selbst - in allen gewünschten Formen und Größen. Terrassendach mit Heizstrahler, Kerzenlicht und Sternenhimmel - die perfekte Urlaubsoase daheim. In der Ausstellung am Gartnischen Weg 125 finden Interessierte neben Fenstern, Türen und Beschattungssystemen auch Beispiele für Wintergärten, Terrassendächer und Glashäuser ...und immer eine kompetente Beratung. Die Internetseite [www.marschnerbauelemente.de](http://www.marschnerbauelemente.de) zeigt das breite Leistungsspektrum. -sig- ■

## Mit Saluto zum Wohlfühlgewicht

Dank Nahrungsüberfluss und Bewegungsmangel ist Übergewicht ein zunehmendes Problem in unserer Gesellschaft geworden. Doch Trennkost-, Fatburner-, China-, Blutgruppen-, Rotations- oder Psycho-Diät lassen die Pfunde nicht schmelzen. Und auch trotz Ananas-, Kartoffel- oder Kohldiät ist nach einigen Wochen das alte Gewicht wieder erreicht. FDH - einfach die Hälfte essen - ist nur ein scheinbarer Ausweg, denn dies kann langfristig zu einer gesundheitsgefährdenden Fehl- und Mangelernährung führen und ist Hauptursache für den gefürchteten Jo-Jo-Effekt. Es klingt zwar paradox, aber Diäten können dick machen. Strikte Hungerkuren zeigen häufig gute Anfangserfolge, aber dann stagniert das Gewicht oder der Zeiger der Waage wandert sogar wieder nach oben. Der Grund dafür ist, dass sich der Körper schnell anpasst und „auf Sparflamme geht“: Muskeln werden abgebaut, so dass sich das Abnehmen verlangsamt und nun jede Kalorie doppelt ins Gewicht fällt. Die Aussage: „Ich esse kaum noch was und nehme trotzdem nicht ab“ kennt fast jeder genauso wie das Gefühl, dass die Motivation nachlässt. Spätestens wer nach Ende einer Diät zum normalen Essverhalten zurückkehrt, ist bald frustriert: Schnell ist das Ausgangsgewicht und mehr wieder erreicht. Der Jo-Jo-Effekt lässt grüßen. Da der Körper auf Sparflamme läuft,

wird jede überschüssige Kalorie in Fett umgewandelt und an den unbeliebten Stellen des Körpers gespeichert. Bewegung ist der gesündeste Schutz vor Übergewicht: Wer Muskeltraining betreibt, verhindert auch während einer Abnehmphase, dass die wertvolle Muskelmasse schwindet. Mehr Muskeln helfen die Energiebilanz zu verbessern: Der Körper verbrennt dann auch in Ruhephasen und bei körperlicher Aktivität wesentlich mehr Kalorien. Regelmäßiges Ausdauertraining kurbelt zudem den Stoffwechsel und die Fettverbrennung an. Saluto hat bereits mehrere Studien zum Thema Abnehmen durchgeführt. Daraus wurde ein Programm entwickelt, mit dem einfach und effektiv Gewicht an den richtigen Stellen reduziert werden kann. Es verbindet individuelles Training mit einem angepassten Ernährungsverhalten, welches unkompliziert und nachvollziehbar ist. Ziel ist es, mit gesundem, angepasstem Training sowie einer einfach gestalteten Ernährungsumstellung das Übergewicht zu bekämpfen und das Wohlfühlgewicht dauerhaft zu halten. Ein 4-wöchiger Kurs (Kosten 89,00 €) zeigt Ihnen den Weg zu Ihrem Wohlfühlgewicht auf. Näheres erfahren Sie am Informationsabend am 14.10.2010 um 17.00 Uhr bei Saluto im Gerry Weber Sportpark Halle; bitte telefonische Anmeldung unter 05201-815050. ■

**BRAUCHEN SIE URLAUBSGELD?  
WIR KAUFEN IHR ALTGOLD...  
... seit 20 Jahren fair und diskret!**



**Juwelier Kerstin  
haselhorst**  
Halle · Bahnhofstraße 31  
Fon 0 52 01 - 58 40  
[www.juwelierhaselhorst.de](http://www.juwelierhaselhorst.de)

**Eck-Klaus**  **bei Günni**

*Immer täglich ab 11 Uhr  
durchgehend bis 1 Uhr  
Fußball schauen und mehr  
in gemütlicher Atmosphäre*

Moltkestr. 28 · 33790 Halle · Tel. 05201-73 45 645

**Holtikon® ... immer eine Idee voraus**

**HOLTIKON®** • **Reparaturservice** • **Rolläden**  
• **Erneuerungen** • **Fußböden**  
• **Fenster** • **Treppen**  
• **Türen** • **& Verschläge**  
• **Küchen** • **Trennwandsysteme**  
• **Schranksysteme** • **Insektenschutz**

**HoDeKah-Service Detlev Kahmann**  
Tischlermeister und staatl. gepr. Holztechniker  
Amselstr. 10 · Halle · Tel. 0 52 01/8 56 34 37  
[dkahmann@holtikon.de](mailto:dkahmann@holtikon.de) · [www.holtikon.de](http://www.holtikon.de)

**Das SALUTO-Abnehmprogramm**

**Richtig abnehmen mit gesunder Ernährung,  
Bewegung und hochwertigen Aminosäuren**



- Modul I START**  
Erfolgreich mit dem Abnehmen beginnen.
- Modul II ABNEHMCLUB**  
Gemeinsam das Gewicht langfristig reduzieren und halten.

**SALUTO** im GERRY WEBER Sportpark · Gausekampweg 2 · Halle  
Infos 05201 - 81 50 50 · [info@saluto.de](mailto:info@saluto.de) · [www.saluto.de](http://www.saluto.de)

## MS-Kontaktkreis Halle blickt auf 25-jähriges Bestehen zurück



**25 Jahre Kontaktkreis Halle:** MS-Betroffene feierten mit zahlreichen Ehrengästen und Freunden das Jubiläum. Ehrenamtliche Helferinnen erhielten als Anerkennung ihrer Tätigkeit einen Betreuerausweis.

25 Jahre besteht er nun, der Kontaktkreis Halle der Deutschen Multiple Sklerose Gesellschaft (DMSG). Das bedeutet aber auch 25 Jahre harte Arbeit. Ein Grund mehr, das Jubiläum gebührend zu feiern. Und das taten denn auch der Vorsitzende Lothar Schlickum und seine Mitstreiter mit vielen Ehrengästen und Freunden. Im Rahmen der unter dem Motto „Gemeinsam sind wir stark“ stehenden Feierstunde im Evangelischen Gemeindehaus Hörste entboten Grußworte unter anderem Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann und Ehrenbürgermeister Wilhelm Bentlage sowie der Vorsitzende des DMSG-Landesverbandes, Harry Wermuth, und das Mitglied des Presbyteriums der evangelischen Kirchengemeinde, Dieter Hagemeyer. Alle Festredner drückten ihren Respekt

vor den Leistungen des Kontaktkreises aus. Und was wäre eine Jubiläumsfeier ohne Ehrungen. So erhielten Ehegattin Gerda Schlickum und Fachübungsleiterin Diana Ostlangenberg Blumen für ihr langjähriges Engagement. Verwaltungschefin Rodenbrock-Wesselmann hatte zudem für ehrenamtliche Helferinnen je einen Betreuerausweis mitgebracht. Über einen solchen Ausweis verfügen neben Gerda Schlickum nun auch Margret Caton, Helga Hagemann, Irmgard Kolbe, Annelore Pichler, Johanna Pischner, Bärbel Schröter, Brigitte Vogt und Nina Wirth. Den musikalischen Part der Veranstaltung hatten Tenor Udo Ruwwe und Sopranistin Linda Laible übernommen. Sie erfreuten die rund 70 Gäste unter anderem mit dem Stück „Zwei Herzen im Dreivierteltakt“. Am Klavier wurden

sie begleitet von Marco Johanning. Vorsitzender Schlickum hob hervor, dass es sehr wichtig für die Mit-



**Jubiläumsfeier:** Den musikalischen Part der Veranstaltung hatten Udo Ruwwe und Linda Laible übernommen. Das Hörster Gemeindehaus stand für die Feierstunde zur Verfügung.

glieder des Kontaktkreises sei, nicht isoliert zu sein. Lothar Schlickum: „Durch den Kontakt zur Außenwelt gewinnen wir neue Lebensfreude und können die Krankheit dadurch leichter ertragen.“ Im Juni 1985 trafen sich 20 MS-Betroffene, Helfer und Interessierte und gründeten den MS-Kontaktkreis. Ziel dieser Selbsthilfegruppe sollte es sein, das Leben mit der Krankheit durch die Gemeinschaft besser zu meistern. Zu den Aufgaben sollte ferner gehören, Hilfestellungen bei besonderen Lebenssituationen zu geben. So entwickelte sich aus dem anfänglichen Gesprächskreis eine Institution, die in den vergangenen Jahren auf vielfältige Aktivitäten zurückblicken kann. -josch-■

## Künsebecker Volksbank unterstützt Sängergemeinschaft



**Aus Anlass des 100. Geburtstags überreichte Frank Schlüpmann (l.), Filialleiter der Künsebecker Volksbank, der Sängergemeinschaft Künsebeck einen symbolischen Scheck über 500 Euro. Darüber freuen sich Vorsitzender Hans-Dieter Pauser (r.) und seine Stellvertreterin Lieselotte Rosendahl.**

Eine Spende in Höhe von 500 Euro kam jetzt der Sängergemeinschaft Künsebeck zugute. Den Betrag, der von der Künsebecker Volksbank kommt, überreichte Filialleiter Frank Schlüpmann. „Wir wollen mit der Spende die aktiven Künsebecker Sängerinnen und -sänger finanziell unterstützen“, sagte Schlüpmann während der Übergabe des symbolischen Schecks. Er fuhr fort: „Das Engagement der Mitglieder der Sängergemeinschaft soll zugleich gewürdigt werden.“ Anlass der Spende ist der runde „Geburtstag“

dieser Gemeinschaft. Wie Hans-Dieter Pauser, Vorsitzender der Sängergemeinschaft, im Beisein seiner Stellvertreterin Lieselotte Rosendahl mitteilte, soll das Geld vor allem für den Kauf von Noten verwendet werden. 27 Frauen und Männer gehören gegenwärtig der Sängergemeinschaft an. Chorproben finden dienstags ab 19.30 Uhr im Vereinslokal Landhotel Jäckel in Künsebeck statt. Vorsitzender Pauser wies darauf hin, dass neue Sängerinnen und Sänger stets willkommen sind. -josch-■

### Albrecht Heizbau GmbH

Inhaber Peter Leeneman

- ▶ Heizung
- ▶ Dachrinnen
- ▶ Wartung
- ▶ Sanitär
- ▶ Solaranlagen
- ▶ Kundendienst
- ▶ Gas
- ▶ Brennwertanlagen
- ▶ Badsanierung

Hartmanns Kamp 33 • 33790 Halle  
Tel. 0 52 01/43 07 • Fax 0 52 01/1 60 10

## Dr. Schwöbbermeyer & Blase Rechtsanwälte

Dr. jur. Fr.-W. Schwöbbermeyer

Michael Blase

Nadine Dirkwinkel

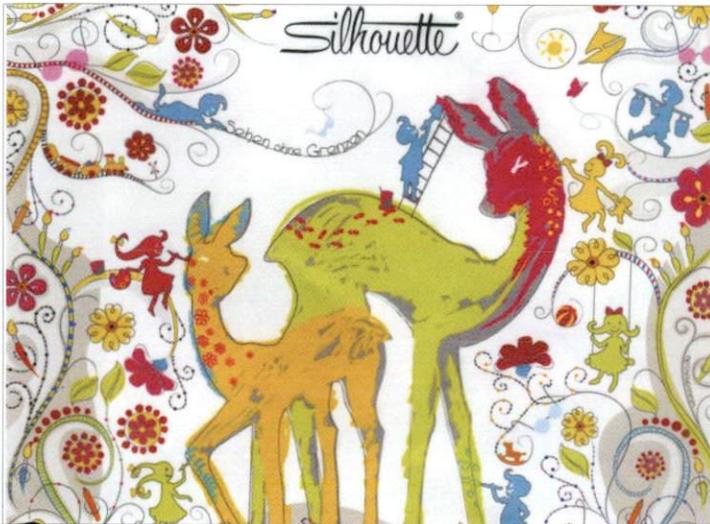
Vertretungsberechtigt vor allen Gerichten in der Bundesrepublik Deutschland  
(Ausnahme: Bundesgerichtshof in Zivilsachen)

Kaiserstr. 23 | 33790 Halle

Tel. 0 52 01/81 88 7-0 | Fax 0 52 01/81 88 7-9

www.dr-schwoebbermeyer.de | info@dr-schwoebbermeyer.de

## 3 Euro für Tribute to Bambi – Hinsehen und Helfen



Zusammen mit dem Brillenhersteller „Silhouette“ unterstützt das Haller Fachgeschäft Optik Bockstiegel die Stiftung „Tribute to Bambi“, die benachteiligte Kinder in Deutschland fördert. Im Rahmen der diesjährigen Charity-Aktion, die bis Mitte Oktober läuft, wird ein bundesweiter Malwettbewerb ausgeschrieben, an dem Kinder aller Altersgruppen für Kinder teilnehmen können. Thema: Tribute to Bambi - Malstifte und Blöcke stehen am Ronchinplatz 1 in Halle bereit. Pro gemaltem Bild spendet Silhouette 3 Euro an die Stiftung. Und damit es sich auch für die großen und kleinen Künstler lohnt: das schönste Bild wird mit einem Familienwochenende im Europa-Park belohnt. Auch für die Erwachsenen besteht die Möglichkeit, die Aktion zu unterstützen. Bei Optik Bockstiegel kann man ein hochwertiges, sehr schönes Brillenputztuch für 3 Euro erwerben - der Verkaufserlös wird ebenfalls komplett an die Stiftung gespendet. Der Aufdruck besteht aus einer zauberhaften, kleinen Welt, die zum Entdecken einlädt - und zum gewinnen, denn wer die kleinen Helfer darauf richtig zählt, kann eine Brillenfassung von Silhouette eigener Wahl inklusive Gläser gewinnen. Unter [www.silhouette.com](http://www.silhouette.com) findet man weitere Informationen. -sig- ■

houette.com findet man weitere Informationen. -sig- ■

### ROSSINI

... wohlfühlen und genießen.

#### WESTFÄLISCHER PICKERT

Kasten- und Lappenpickert mit Apfelkraut, Rübensirup, Erdbeermarmelade, Hausmacher Leberwurst und Butter dazu frischgebrühter Kaffee

Preis pro Person  
9,90 EURO

Ab Dienstag, den  
**19.10.2010**  
täglich von 14.30-17.30 Uhr,  
können Sie diese  
heimische Spezialität bei  
uns genießen.

Eggeberger Str. 11 • 33790 Halle/Westfalen  
Telefon 0 52 01/9 71 71-0  
[www.rossini-halle.de](http://www.rossini-halle.de) • [info@rossini-halle.de](mailto:info@rossini-halle.de)

## Italienische Schülergruppe zu Gast am Kreisgymnasium



Eine Woche lang waren Schülerinnen aus dem norditalienischen Busto Arsizio zu Gast am Haller Kreisgymnasium. Die 25-köpfige Gruppe stellt sich mit Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann einem Erinnerungsfoto vor dem Rathaus.

Die Völkerverständigung und Freundschaft stehen ebenso im Mittelpunkt eines Schüleraustausches wie das Sprachtraining. Ein solcher Schüleraustausch besteht zwischen dem Kreisgymnasium Halle (KGH) und dem Gymnasium „Liceo Crespi“ im norditalienischen Busto Arsizio bei Mailand. Jetzt weilten 23 italienische Schülerinnen und zwei Schüler dieser Partnerschule mit ihren Lehrerinnen Paola Molteni und Stefani Castelli in Halle. Eine Woche lang waren die Gäste in heimischen Familien untergebracht und haben am Unterricht des KGH teilgenommen. Das umfangreiche Programm, für das Eckart Hage, Lehrer am KGH, verantwortlich zeichnete, sah auch einen Besuch

im Haller Rathaus vor. Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann stellte das Rathaus und die Lindenstadt vor. Als Geschenk hatte das Stadtoberhaupt für die italienischen Freunde Süßigkeiten und Anstecknadeln mit dem Haller Stadtwappen bereit liegen. Natürlich durfte die Eintragung ins goldene Buch der Stadt Halle nicht fehlen. Außer dem Besuch im Rathaus erwartete die Gruppe ein umfangreiches Besichtigungsprogramm. So führte der Weg die Schülergruppe nach Hamburg und Köln ebenso wie nach Paderborn. Die Besichtigungen des Schlosses Tatenhausen und der Firma Storck rundeten das Ganze ab. -josch- ■

### CosMed Beauty & Gesundheit



#### Professionalität + Kompetenz aus einer Hand:

- **Naturheilkunde**  
Alternative Schmerztherapie  
(z.B. bei Gelenk-, Kopf- und Gesichtsschmerzen)  
Osteopathische Medizin  
(z.B. bei Sehnen- und Muskelschmerzen)
- **Schulung mit Zertifikat**  
in Kosmetik, Fußpflege, diversen Massagen,  
Naturheilkunde (Ausbildung in kleinen Gruppen,  
auch Einzelunterricht)

Hanna Makowski (Heilpraktikerin)  
Oelmühlenstr. 21 | 33604 Bielefeld  
Tel. 05 21 - 13 61 776  
[www.cosmed-makowski.de](http://www.cosmed-makowski.de)



**DIPL.-ING. OLIVER VREDEBURG**  
ENERGIEBERATER

Zugelassener Berater des Bundesamtes für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

### Ausstellung von Energieausweisen Vor-Ort- Energieberatung

Stockkämper Straße 2 · 33829 Borgholzhausen  
Tel. 0 54 25-93 21 13 · [energieberatung-vredenburg@t-online.de](mailto:energieberatung-vredenburg@t-online.de)

## Adi ist staatl. geprüfte Coloristin



Aus jeder Ausgangssituation eine typgerechte, optimale Farbbehandlung nach Kundenwunsch zu bieten, ist das Ziel von Adi, Heiko und dem kompletten Kolffhaus Friseur-Team.

76.000 Friseure gibt es in Deutschland – und nur 150 davon haben sich zum staatlich geprüften Coloristen ausbilden lassen. Eine davon ist die Hallerin Adeline Schulz, die als erste im Raum Bielefeld und Gütersloh nach einer intensiven halbjährlichen Ausbildung bei der Firma Wella den Abschluss vor der Handwerkskammer Düsseldorf erfolgreich ablegte und diese Auszeichnung erwarb. Seit über 2 Jahren bereichert sie das Haller Friseur-Team Kolffhaus an der Alleestraße 14 a. „Für uns war es eine Möglichkeit, einer aufstrebenden, jungen Gesellin eine Perspektive zu bieten,“ nennt Friseurmeister Heiko

Schreiber einen der Beweggründe, Adi die besondere Ausbildung zu ermöglichen. „Wir profitieren alle davon,“ macht der Geschäftspartner von Olaf Kolffhaus weiter deutlich, denn nun vermittelt Adi ihr erworbenes Know-How in Sachen Haarfarbe in internen Schulungen auch ihren Kollegen und Kolleginnen. „Haare färben ist nicht wie eine Wand anmalen!“ Vor allem bei speziellen Fällen sei ein fundiertes Wissen aller Mitarbeiter eine optimale Voraussetzung für ein optimales Ergebnis. Und das genau sei die Salonphilosophie: voneinander zu lernen, um Qualität in der Breite der Leistungen zu erhalten. -sig- ■

## „Give a little bit ...“



Supertramp begeisterte in Halle am 2. September mit dem Auftakt zur „Great Hits Tour“.

Doch wenig war es nicht, das Supertramp seinen Fans in Halle bot. 2 Stunden lang erfüllten die „Klassiker der Rockmusik“ das GerryWeber-Stadion und die Herzen der Zuschauer mit faszinierend vielfältigen Melodien, die jedoch immer die geniale Handschrift der Rockgruppe tragen. Mit „You started laughing“ starteten die Musiker um Supertramp-Gründer Rick Davies das Haller Konzert und gleichzeitig die Tour „Supertramp 70/10“, die mit Schwerpunkt Deutschland die größten Hits präsentieren wird. Und so wurden die - leider nur - etwa 4.700 Fans mit „Gone Hollywood“, „Put on your old brown shoes“, „Ain't nobody but me“, „Breakfast“, „Cannonball“, „Pour Boy“, „From Now on“, „Give a little bit“, „Downstream“, „Rudy“, „It's raining again“, „Another man's woman“ und „Take the long way home“ auf eine über 40 Jahre währende Reise des Erfolgs mitgenommen - jedes Lied für sich ein Höhe-

punkt des Auftritts. Es dauerte nicht lange, da standen die begeisterten Zuschauer in den Reihen und feierten gemeinsam mit der Band einen Auszug aus 4 Jahrzehnten Supertramp - mit „School“, „Dreamer“ und „Creme of the Century“ als Zugaben. Zwar bot die Band auch eine tolle Leinwandpräsentation fürs Auge, ihren großen Erfolg erzielte sie jedoch nur tatsächlich mit ihrer hochkarätigen Musik - eine wahre Delikatesse unter den auf der Bühne hüpfenden, heutigen „Stars“, die bei ihren körperlichen Verrenkungen derart außer Puste geraten, dass sie beim „Singen“ lautstark Luft einsaugen müssen, als Beleidigung für die Ohren. Ich glaube, „from now on“ stelle ich das Radio einfach aus ... Ein Ohrenschaus dagegen die Superstars Supertramp, die „Specially for you“ in Halle das erste Konzert seit 8 Jahren gaben. Danke - es war fantastisch! -sig- ■

## Paradies Feinkost



### • Orientalische Lebensmittel

Spezialitäten aus dem Libanon

### • Partyservice für jeden Anlass

Hochzeiten • Familienfeiern  
Geschäftsessen • Themenpartys

Lange Straße 40 • Halle • ☎ 0 52 01/15 69 922  
www.paradies-feinkost.de



**F. Linker**  
GmbH

- Absetzmulden • Baustoffe
- Transporte • Ladekrane

ENTSORGUNG  
FACHBETRIEB

www.elinkergmbh.de info@elinkergmbh.de  
Halle • Zum Niederdorf 1 • ☎ (0 52 01) 55 04 • ☎ 55 94

## Digitaldruck

## Beschriftungen

# Carotta

**macht viel !!!**

## Displaysysteme

Elsa-Brändströmstr. 34 • 33790 Halle • Telefon 0 52 01/45 97

## Der neue Bullerjan - geschmiedet, um eine Legende zu werden



Mike Haß stellte den neuen Bullerjan erstmals am Kanada-Tag vor.

Am 11. September präsentierte sich der neue Bullerjan erstmals der Haller Öffentlichkeit. Das Unternehmen Wussow-Bauelemente, das die kanadischen Heizwunder seit 2006 vertreibt, hatte am 11. September zu einem Kanada-Tag eingeladen, an dem vor allem der neue Bullerjan-Dot im Mittelpunkt stand. Seit mehr als 30 Jahren ist der Bullerjan in deutschen Wohnzimmern und Werkstätten aktiv und liefert von 6 bis 45 KW durch die außergewöhnliche Zuglufttechnik eine wohlige Wärme für jeden Bedarf. Anfang dieses Jahres verlegte der Hersteller, ansässig in Isernhagen, die Produktion von Tschechien nach Deutschland und präsentiert nach 4 Jahren Entwicklungszeit nun den neuen Bullerjan

Dot, der durch die neue Technik die aktuellen Grenzwerte für Feinstaub um 63 % unterschreitet. Selbst mit den strengeren Auflagen ab 2015 bleibt er noch 30 % unter den Grenzwerten und liegt auch bei den CO-Emissionen 39 % unter den gesetzlich geforderten. Neben der innovativen Technik besticht das neue Modell, das ausschließlich für 6 KW hergestellt wird, außerdem mit einem modernen Design, das erstmals auch ein wenig Farbe zeigt und über eine externe Luftzufuhr für Niedrigenergiehäuser verfügt. In der Ausstellung am Gärtnischen Weg 156 kann man sich montags bis freitags von 8.30 bis 12 und 14.30 bis 17 Uhr über den Bullerjan und natürlich über das vielfältige Programm an Bauelementen informieren. -sig-■

## „Ich denke, man muss etwas Gutes tun!“



Oliver Stratmann und Andrea Bardelmeier begrüßen Elke Büttner (Mitte) als neues HIW-Mitglied.

Dieser Meinung war Elke Büttner, Inhaberin des gleichnamigen Blumengeschäftes am Ronchinplatz - und wurde gleich in zwei Bereichen aktiv. „In Halle bewegt sich etwas,“ erkannte die Geschäftsfrau und schloss sich der innovativen Bewegung an - der Haller Interessen- und Werbegemeinschaft als neues Mitglied und dem Engagement für Halle als 1a- Einkaufsstadt, in dem sie sich mit weiteren Haller Geschäftsleuten um den Titel 1a-Fachgeschäft bewarb. „In stillen Phasen hat man Freiräume, sich Gedanken zu machen,“ beschreibt

Elke Büttner, wie sie die Zeit nutzt, wenn die Geschäfte mal ruhiger laufen. So sei sie zu der Erkenntnis gekommen: wenn man an den Aktivitäten der Stadt Halle teilnehmen wollte, sei es besser, der HIW beizutreten. „Wir freuen uns sehr, dass Sie dabei sind,“ brachte es Oliver Stratmann bei der offiziellen Begrüßung auf den Punkt, denn: „Jeder, der uns unterstützt, ist herzlich willkommen!“ - in diesem Jahr immerhin fünf Geschäftsleute als neue Mitglieder, die so die Arbeit der HIW und die Stadt Halle als attraktive Einkaufsstadt fördern. -sig-■



**VOLKER & HAGEN**  
**KAISER**  
Elektromeister

Apfelstraße 7      Tel.: 05201/10265  
33790 Halle/Westfalen      Fax: 05201/10913  
Mobil: 0172/3991003

[www.kaiser-elektromeister.de](http://www.kaiser-elektromeister.de)

Das gesamte Gebiet der Elektrotechnik und Installation





**HAUS- UND GARTENSERVICE MARSCHALL**

**CHRISTIAN MARSCHALL** Samlandweg 69 · Halle  
TEL 05201 | 81 83 78 · Mobil 0172 | 882 96 89



**Service rund ums Haus**  
**Janusz Gasiński**

- Import-Export von Türen, Fenstern u. Granit
- Haus-Service ■ Trockenbau ■ Fliesenarbeiten

**Telefon 0151-53 95 83 76**

**DECORATIONEN**  
**POLSTERARBEITEN**

**Perfekte InsektenSchutzGitter. Von Neher. Nach Maß.**



**Hochwertige Qualität macht sich bezahlt.**

Wertherstraße 7  
33790 HALLE  
T. 0 52 01/59 89

**SCHRÖDER**

diestelkamp  
 tischlerei gbr. strathmann  
 weststr. 87 · halle · fon 85 99 384 · mail@diestra.info

Das Pflegezentrum mitten in Halle

Als Pflegeheim der kath. Kirchengemeinde Herz-Jesu bieten wir ganz nach Ihren Bedürfnissen: Ganztagspflege, Kurzzeitpflege, Tagespflege und Caritas-Sozialstation. Wir beraten Sie gerne.

Die Vorteile der Tagespflege für Sie

- Kompetente Beratung
- Eigener Fahrdienst
- Aktivsein in der Gemeinschaft
- Jetzt auch am Wochenende



Marienheim

Schulstraße 18 · 33790 Halle/Westf.  
 Tel. 0 52 01/8113-0 · www.vka-ev.de

Grundgesetz garantiert Freiheiten des Erblassers

Grundsätzlich kann der Erblasser frei bestimmen, was nach seinem Tode mit seinem Vermögen geschehen soll. Art. 14 des Grundgesetzes garantiert diese „Testierfreiheit“.

Eine Einschränkung gilt nur in ganz wenigen Punkten: Hat sich der Erblasser bereits in einem gemeinschaftlichen Testament oder einem Erbvertrag durch wechselbezügliche Verfügungen gebunden, kann er sie nach dem Tode des Ehegatten oder Lebens- bzw. Vertragspartners einseitig nicht wieder abändern. Beim gemeinschaftlichen Testament führen wechselbezügliche Verfügungen, die also in einer gegenseitigen inneren Abhängigkeit stehen, zu dieser Bindung. Auch darf der Erblasser kein eindeutig sittenwidriges Testament verfassen.

Ansonsten aber kann der Erblasser Erben bestimmen („Meine Erben sollen meine Söhne Klaus und Werner und mein Freund Herbert sein.“) oder eine Enterbung vornehmen („Mein Sohn Werner soll nichts bekommen.“). Die Grenze der Enterbung wird jedoch durch die Pflichtteilsansprüche gezogen.

Beruft der Erblasser Erben, sollte er auch über die Bestimmung von Ersatzerven nachdenken für den Fall, dass der vorgesehene Erbe den Erbfall nicht erlebt. In diesem Falle würde nämlich wiederum die gesetzliche Erbfolge eintreten.

Der Erblasser kann aber auch durch Anordnung eines Vermächtnisses einen bestimmten, genau bezeichneten Teil seines Vermögens oder Gegenstand einem Dritten zuwenden, ohne dass dieser Erbe wird. (Beispiel: „Erbe wird mein Sohn Klaus. Meine Briefmarkensammlung vermachte ich meinem Freund Herbert.“). Schließlich kann der Erblasser den oder die Erben mit gewissen Auflagen bedenken, zum Beispiel mit jener, ein geerbtes Grundstück während eines bestimmten Zeitraums nicht zu verkaufen oder die Mieteinkünfte aus dem geerbten Mietshaus zu einem Teil einer wohltätigen Organisation auszugeben. Um sicher zu sein, dass der „Letzte Wille“ auch durchgesetzt wird, sollte der Vererbende zudem einen Testamentsvollstrecker bestimmen, der die Verteilung des Erbes überwacht oder aber durch Verwaltung des Nachlasses dafür sorgt, dass das Vermögen beisammen bleibt.



Reinhard Kerkhoff  
 Rechtsanwalt & Notar  
 Fachanwalt für Arbeitsrecht

Lettow-Vorbeck-Straße 4  
 33790 Halle (Westf.)  
 Tel. 0 52 01/97 143-0  
 www.kanzlei-kerkhoff.de

Kerkhoff

Tag des offenen Denkmals  
 Halles romantischer Landschaftspark



Hobbyhistoriker Wolfgang Kosubek klärt über die Geschichte der Halle auf.

Zum Tag des offenen Denkmals hatte Katja Kosubek im Namen des Museumsteams - ZeitRäume - die Haller Bürger zu einem Spaziergang durch Halles historischen und romantischen Landschaftspark eingeladen und vierzig Besucher hatten sich dazu eingefunden. Stadtführer Wolfgang Kosubek sorgte beim Rundgang mit entsprechenden Schilderungen und Erläuterungen aus der Vergangenheit der Stadt für einen interessanten Nachmittag an frischer Luft. So erfuhren die Besucher, dass der Bremer Kaufmann Hermann Hagedorn um 1800 den Landschaftspark am Bergkamp angelegt hat. Wolfgang Kosubek erzählte auch von Denkmälern, Grotten, stillen Hainen und von dem Pavillon, der heute „Kaffeemühle“ genannt wird. Zu dieser ging es natürlich ein wenig bergan, aber es gab immer kleine Besichtigungspausen, in denen man etwas verschnauften konnte und z.B. die Spuren eines alten Obstgarten, den Weinanbau und das Gärtnerhaus, die Ruine eines Weinkellers, der zu dieser Lustpartie gehörte, erläutert bekam. Der Hobbyhistoriker berichtete auch

von den tragischen Geschichten der Haller-Bremer Familie Hagedorn, deren Angehörige zum Teil hier bestattet wurden. Erwähnt werden sollte auch noch, dass nach wie vor geplant ist, eine Treppe hinauf zur

**A. RASOULI**  
 Karosserie- u. Lackmeisterfachbetrieb  
 Lange Str. 20a · Halle  
 Tel. 05201/7356899  
 Fax 05201/7356898  
 info@karosserie-lack-rasouli.de  
 www.karosserie-lack-rasouli.de

Kaffeemühle zu errichten. Die Haller Loge denkt, dass sie damit eventuell im nächsten Jahr beginnen kann. Nach ca. zwei Stunden war dann der interessante Sonntagsspaziergang beendet und Wolfgang Kosubek von den „Haller ZeitRäumen“ verabschiedete sich mit der Empfehlung auch für zukünftige Wanderungen mit den Worten: „Wir wollten dazu animieren, dass man immer mit offenen Augen durch die Umgebung geht, um dabei zu sehen, welche Spuren die Vergangenheit hinterlassen hat.“ -hs-■



Am Grabstein von Friederike Louise Delius.

GESCHÄFTLICHE BEKANNTMACHUNG  
FÜR DEN KREIS HALLE/WESTFALEN

# witte

# Räumungs- Verkauf

Super  
Shaggy-Langflor  
schwere Qualität,  
80 x 150 cm

~~145,-~~ Jetzt nur  
**59,-**

## wegen Restrukturierungsmaßnahmen

10000 m<sup>2</sup> Teppichboden und  
CV-Beläge werden geräumt!



Viele Paletten Laminat  
werden geräumt!



Hochwertige Bettwaren und  
Matratzen werden geräumt!



Riesenmengen an Farben  
und Lacken werden geräumt!



4000 Tapeten  
werden geräumt!



- Orientteppiche
- Gabbepteppiche
- Nepalteppiche
- Designerteppiche
- Webteppiche
- Berberteppiche
- Shaggy-Hochflorteppiche
- Seidenteppiche
- Teppichboden
- CV-Beläge
- Laminat
- Tapeten
- Farben & Lacke
- Matratzen und Lattenroste
- Bettwaren

## SCHLIESSUNG DER ORIENTTEPPICHABTEILUNG im Zuge der Restrukturierungsmaßnahmen

ALLES BIS ZU

# -67%



witte Farben Tapeten

Tapeten

wohnen & sparen W

DIE GELEGENHEIT  
IN HALLE

Montag - Freitag  
9.00 - 18.30 Uhr  
Samstag  
9.00 - 14.00 Uhr

# witte wohnen & sparen

33790 Halle/Westf. • Lange Straße 5 • Telefon 05201 / 24 68

# „Schatzsuche.“



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Imke Susanne Koeppen kombiniert Logik und Intuition. Beruflich und privat. Als Mitglied des 90-köpfigen Teams der Volksbank Halle/Westf. eG ist sie in der Hauptstelle in Halle für den reibungslosen Ablauf interner Prozesse zuständig. Außerdem betreut sie das Electronic Banking. Beim Geocaching, einer modernen Form der Schatzsuche, findet sie über unkonventionelle Wege ihr Ziel. Sowohl im Gelände als auch am Arbeitsplatz helfen ihr technisches Verständnis, ein wacher Verstand und ein feiner Spürsinn.

[www.vb-halle.de](http://www.vb-halle.de)



**Volksbank  
Halle/Westf. eG**